

RESMED

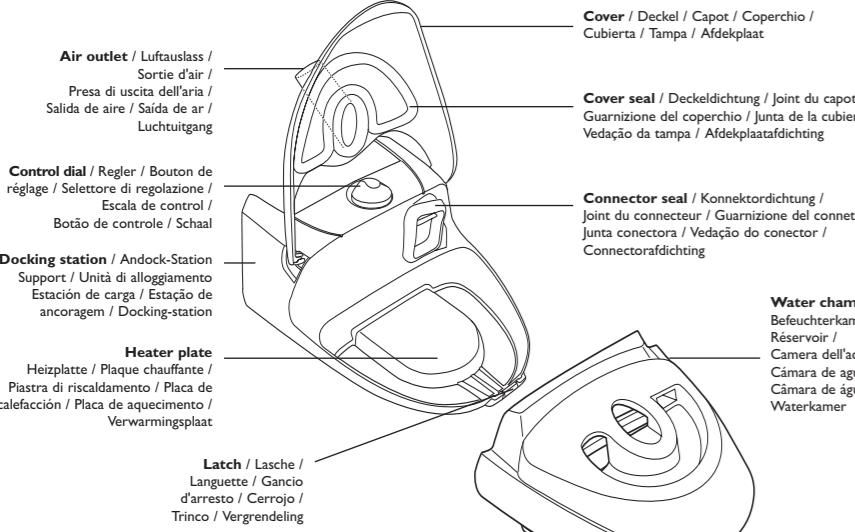
HumidAire 3i™ **User's Manual**

English • Deutsch • Français • Italiano
Español • Português • Nederlands

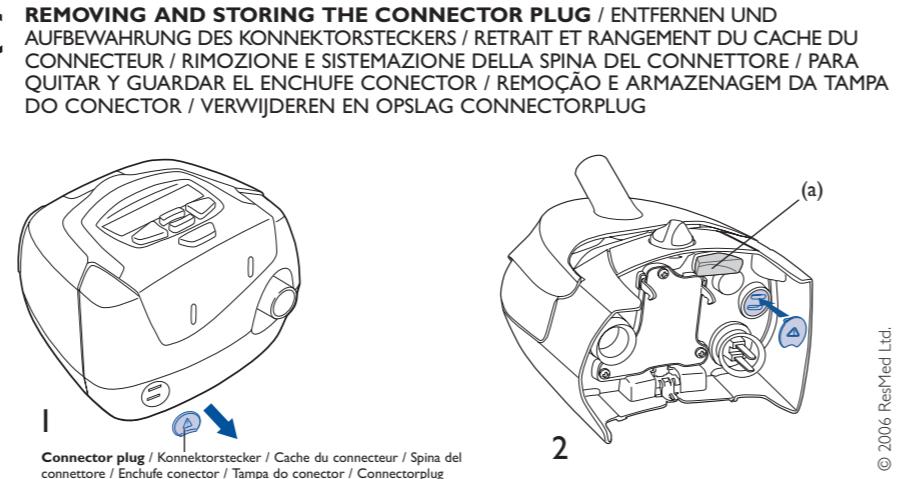


HumidAire 3i™

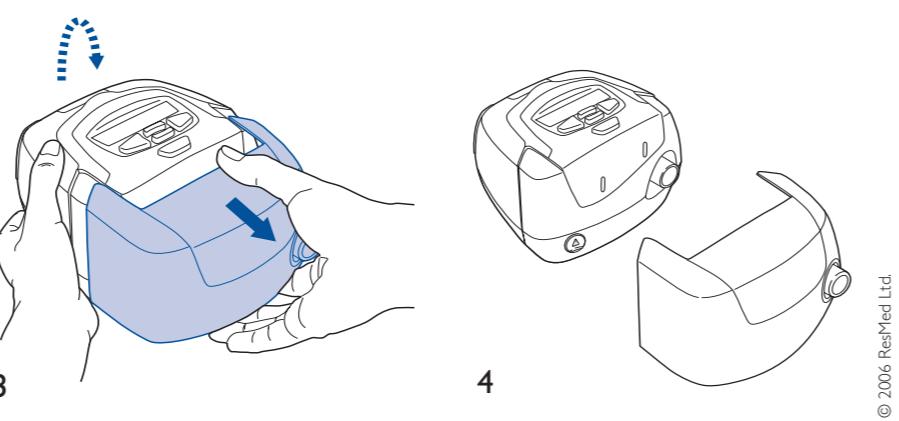
Component of 338284/3

A

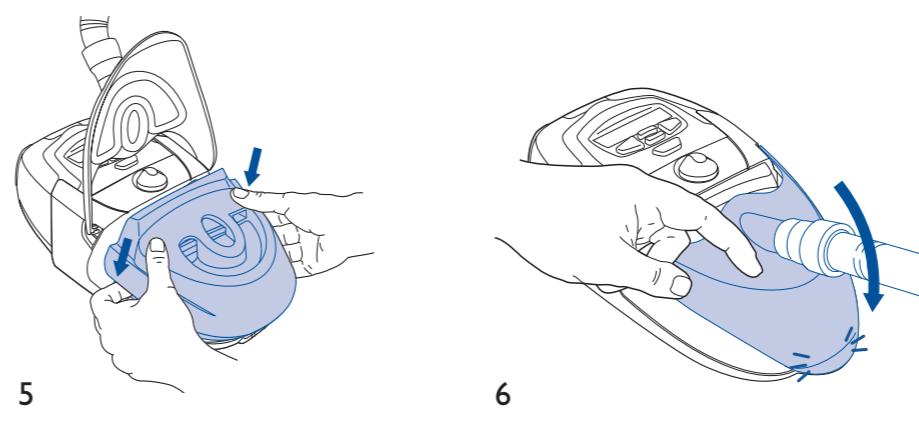
© 2006 ResMed Ltd.



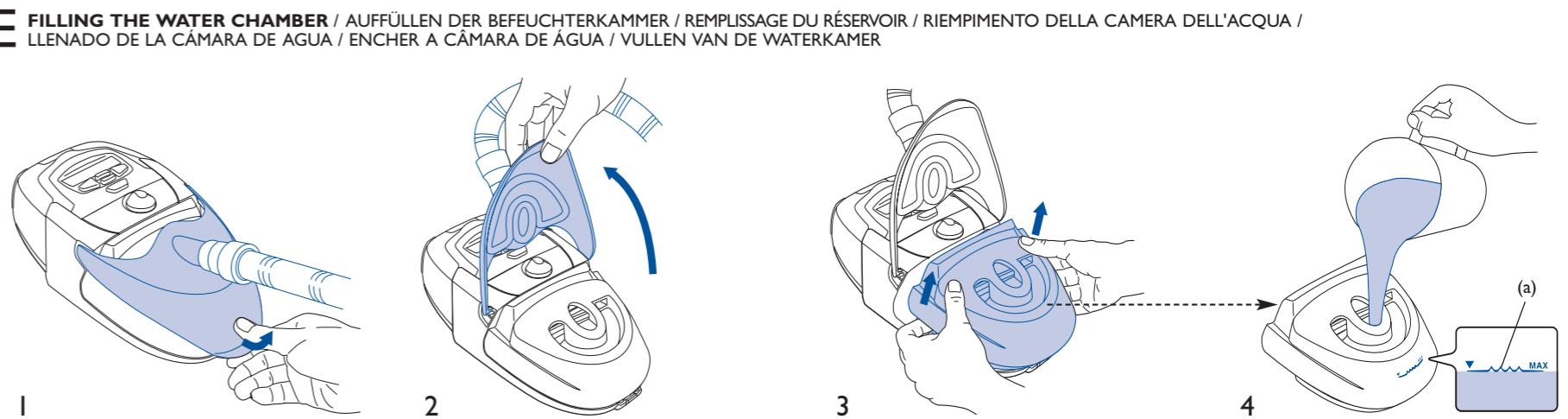
© 2006 ResMed Ltd.



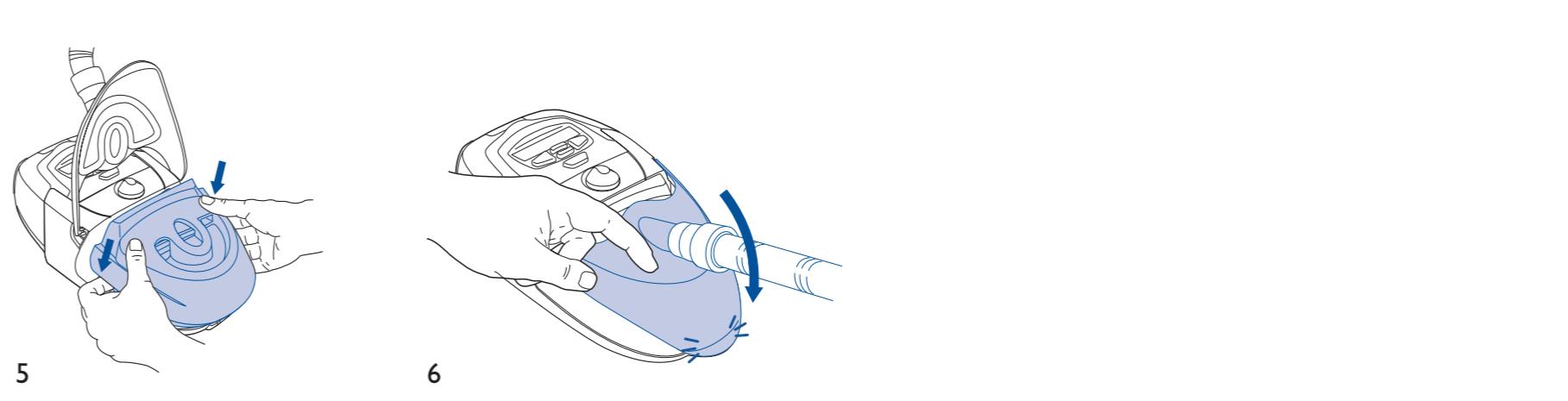
© 2006 ResMed Ltd.



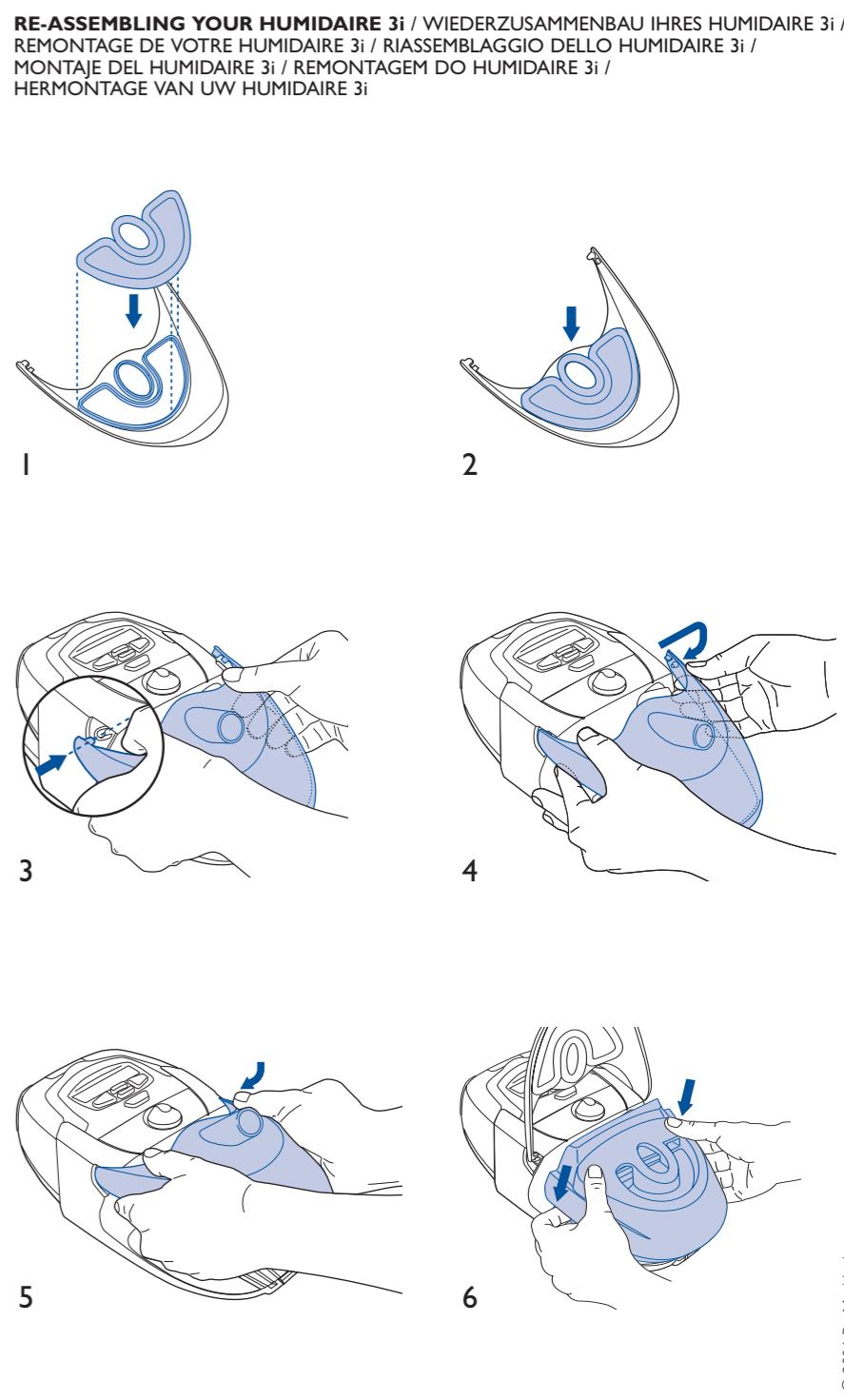
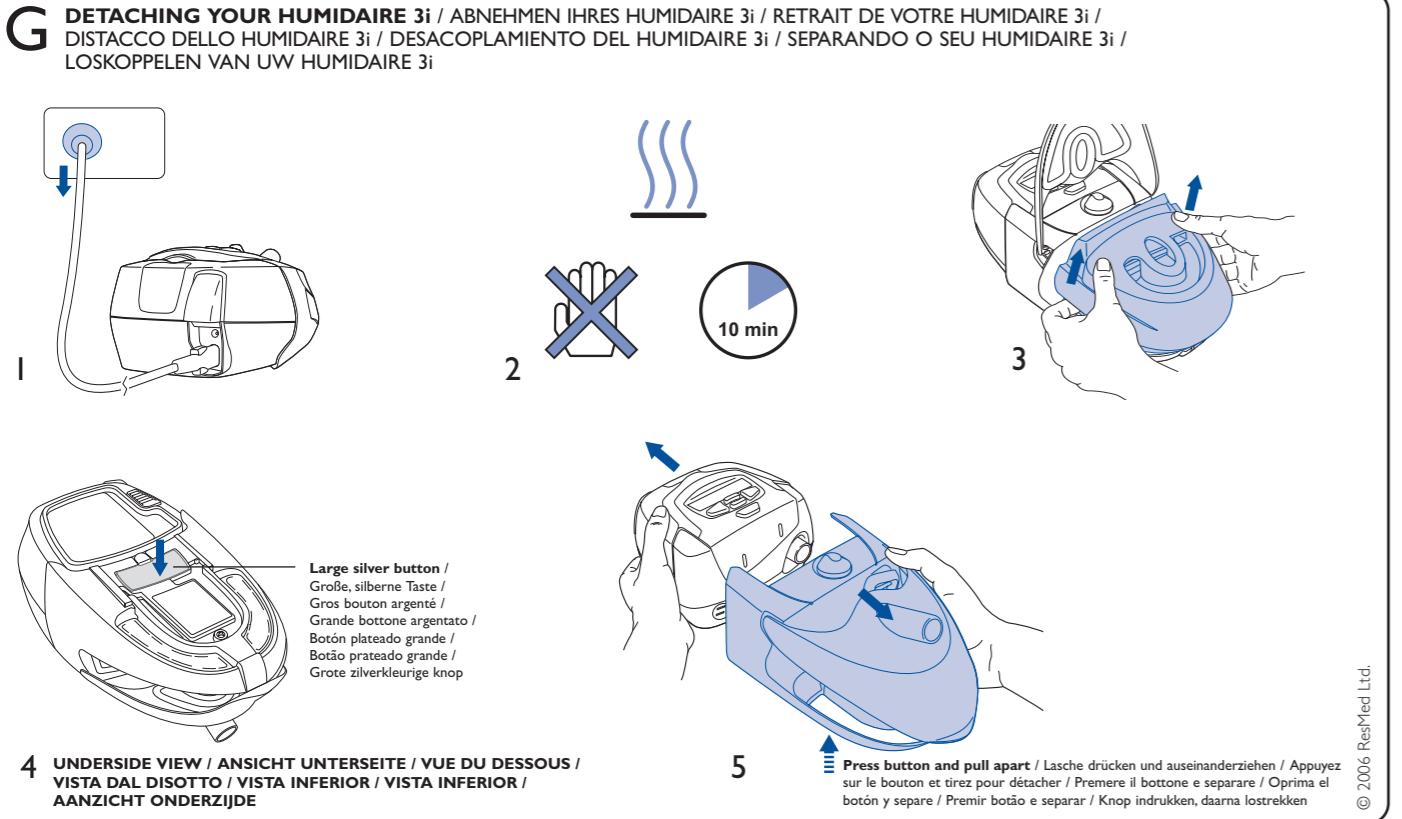
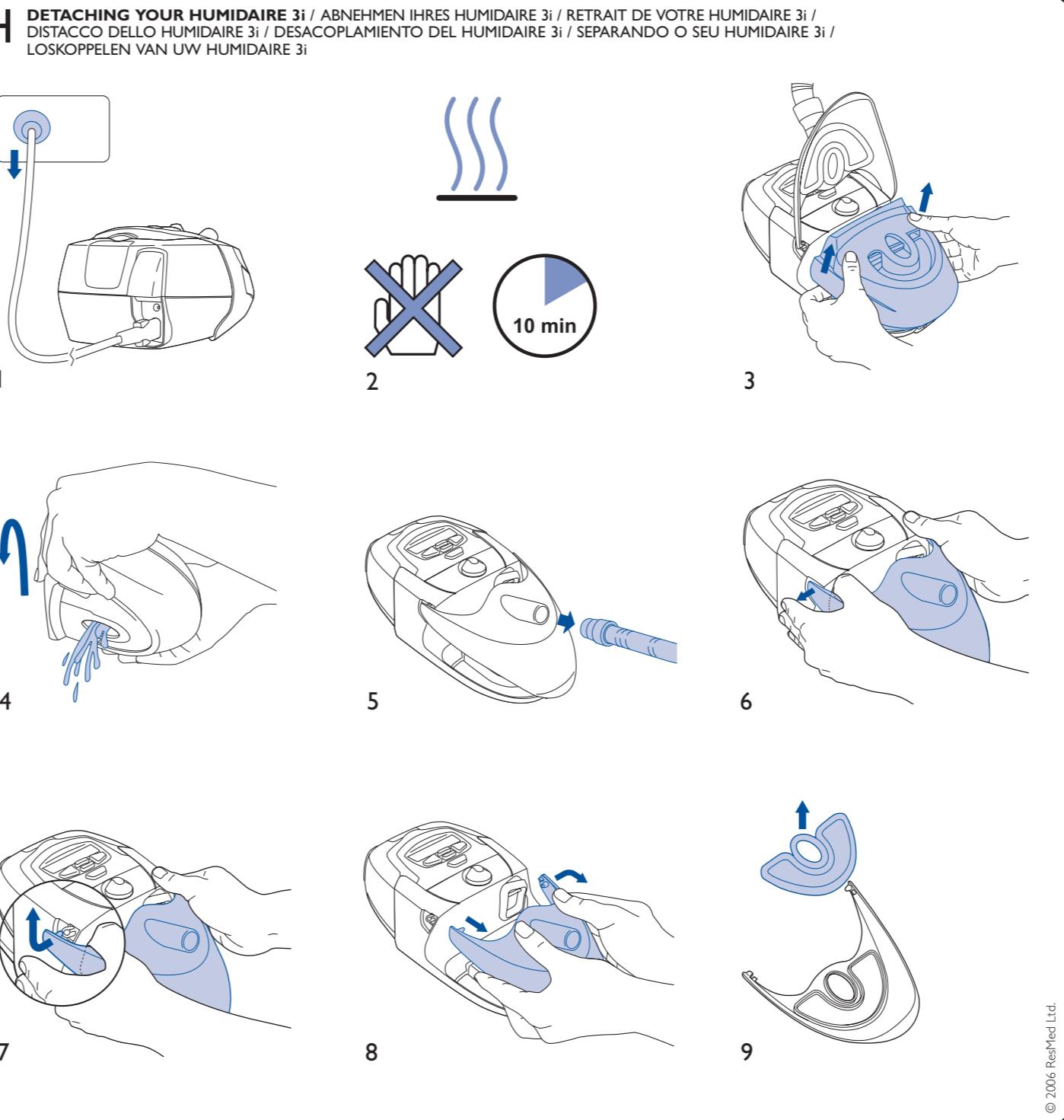
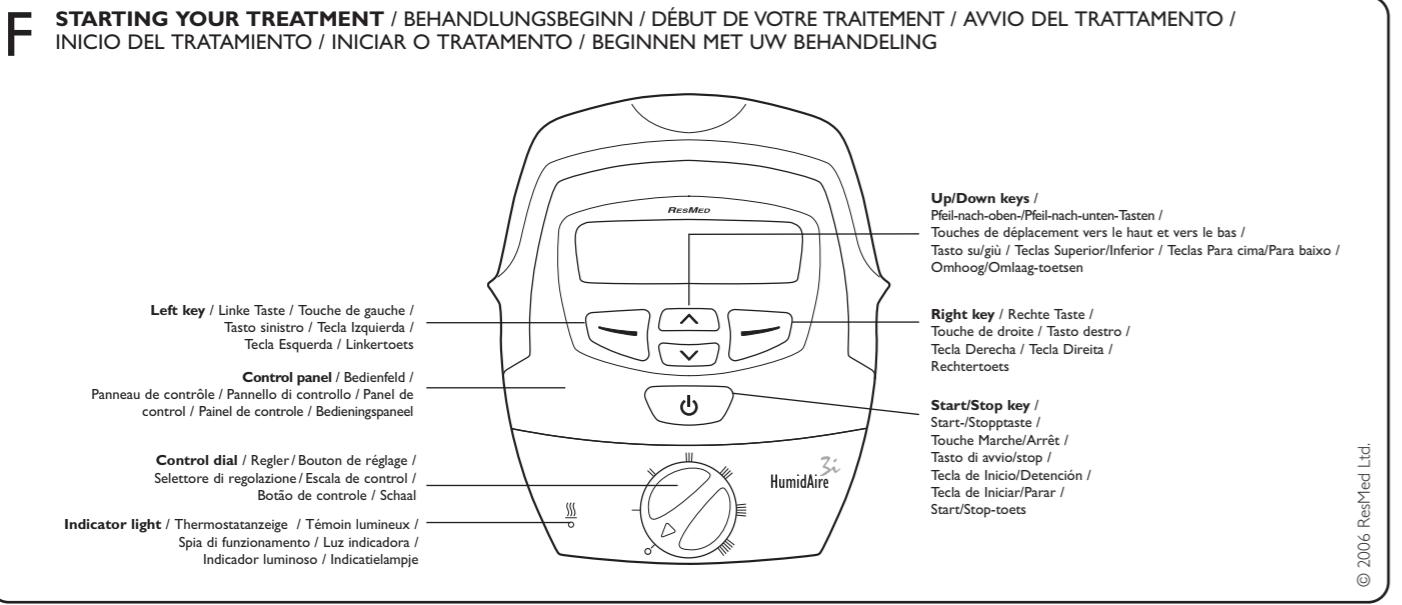
© 2006 ResMed Ltd.



© 2006 ResMed Ltd.



© 2006 ResMed Ltd.



USER'S MANUAL	1	ENGLISH
BEDIENUNGSANLEITUNG	21	DEUTSCH
MANUEL UTILISATEUR	43	FRANÇAIS
MANUALE DELL'UTENTE	65	ITALIANO
MANUAL DEL USUARIO	87	ESPAÑOL
MANUAL DO UTILIZADOR	109	PORTUGUÉS
HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER	131	NEDERLANDS

ResMed Ltd (Manufacturer) 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia
ResMed Corp (US Designated Agent) 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA
ResMed (UK) Ltd (EU Authorized Representative) 65 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RX UK
ResMed Offices Australia, Austria, Finland, France, Germany, Hong Kong, Japan, Malaysia, Netherlands, New Zealand, Singapore, Spain, Sweden, Switzerland, UK, USA (see www.resmed.com for contact details).

Patents and designs pending.

HumidAire, HumidAire 3i, S8 and SmartStart are trademarks of ResMed Ltd and HumidAire is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2006 ResMed Ltd.



HumidAire 3i™

USER'S MANUAL

English

CONTENTS

WELCOME	3
WHAT IS THE HUMIDAIRE 3i?	3
YOUR RESPONSIBILITY	3
MEDICAL INFORMATION	4
INTENDED USE	4
CONTRAINdicATIONS	4
WARNINGS	4
COMPONENTS OF YOUR HUMIDAIRE 3i	5
SETTING UP YOUR HUMIDAIRE 3i FOR USE	5
REMOVING THE FRONT CAP (IF FITTED)	5
REMOVING AND STORING THE CONNECTOR PLUG	6
ATTACHING YOUR HUMIDAIRE 3i	6
FILLING THE WATER CHAMBER	6
STARTING AND STOPPING TREATMENT	7
STARTING YOUR TREATMENT	7
STOPPING YOUR TREATMENT	8
DETACHING YOUR HUMIDAIRE 3i	8
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS	9
CLEANING AND MAINTENANCE	10
DISASSEMBLING YOUR HUMIDAIRE 3i	10
CLEANING YOUR HUMIDAIRE 3i	10
REASSEMBLING YOUR HUMIDAIRE 3i	12
SERVICING	12
TROUBLESHOOTING	13
TECHNICAL SPECIFICATIONS	15
LIMITED WARRANTY	17
INDEX	19

WELCOME

Thank you for choosing the ResMed **HUMIDAIRE 3i™** humidifier. The **HUMIDAIRE 3i** is designed to humidify (moisten) the air delivered to your airway during CPAP (continuous positive airway pressure) therapy. The **HUMIDAIRE 3i** attaches to your ResMed **S8™** Series CPAP flow generator with a simple 'click-in' mechanism.

This user manual contains the information you need for the correct use of your **HUMIDAIRE 3i**.

WHAT IS THE HUMIDAIRE 3i?

The **HUMIDAIRE 3i** is designed to form a single unit with a ResMed CPAP flow generator. The combined unit provides humidification during CPAP therapy, and can make therapy more comfortable.

You may have experienced nasal congestion or dryness of the nose, mouth, or throat during CPAP therapy. These symptoms are caused by dry climates, cold air temperatures, the airflow delivered from your flow generator, or mouth leak. Moist air may help relieve these symptoms of dryness.

Refer to your flow generator manual to see whether it is compatible with the **HUMIDAIRE 3i**. Contact your equipment supplier or ResMed office if you require further information.

YOUR RESPONSIBILITY

You or the user of this system shall have sole responsibility and liability for any injury to persons or damage to property resulting from:

- operation which is not in accordance with the operating instructions supplied
- maintenance or modifications carried out unless in accordance with authorised instructions and by authorised persons.

Please read this manual carefully before use.

This manual contains special terms and icons that appear in the margins to draw your attention to specific and important information.

- Warning alerts you to possible injury.
- Caution explains special measures for the safe and effective use of the device.
- Note is an informative or helpful note.

MEDICAL INFORMATION

INTENDED USE

The HUMIDAIRE 3i is indicated for humidification of the air delivered from the ResMed S8 Series CPAP devices. The HUMIDAIRE 3i is for use only as recommended by a physician.

CONTRAINDICATIONS

The HUMIDAIRE 3i is contraindicated for use with patients whose upper (supraglottic) airway has been bypassed. Please also refer to the relevant system manual for contraindications associated with CPAP therapy.

WARNINGS

The following are general warnings. Specific warnings and cautions appear next to the relevant instructions in the manual.



WARNINGS

- Use the HUMIDAIRE 3i only for its intended use as described in this manual.
- Make sure that the water chamber is empty before transporting the HUMIDAIRE 3i.
- The HUMIDAIRE 3i is designed only for use with specific ResMed CPAP devices. Do not use the HUMIDAIRE 3i with any other CPAP device.
- The HUMIDAIRE 3i should only be used with delivery tubes or accessories recommended by ResMed. Connection of other delivery tubes or accessories could result in injury, or damage to the device.
- The HUMIDAIRE 3i, including the associated tubing, is for single-patient use and must not be re-used on another person. This is to avoid the risk of cross-infection.
- Always place the HUMIDAIRE 3i device lower than the level of the patient. If it is placed at or above the level of the patient, heated water may flow down the air tubing and into the mask.
- There exists the possibility that if the device is placed above the level of the patient and is tipped over, or if the tubing is filled with condensate, the mask might fill with water. The HUMIDAIRE 3i should therefore be used with caution in patients who are unable to guard their airways, or are unable to pull the mask off, for example following a stroke. Attention should be given to the relative risks and benefits.
- Do not attempt to dismantle the HUMIDAIRE 3i docking station. There are no user-serviceable parts inside. Repairs and internal servicing should only be performed by an authorised service agent.
- Take care when handling the HUMIDAIRE 3i. The heater plate and the water in the water chamber may be hot.
- If liquids are inadvertently spilled into or on the HUMIDAIRE 3i docking station, unplug the CPAP device from the power outlet. Disconnect the docking station from the CPAP device and allow the docking station to drain and dry before using.

- Do not operate the **HUMIDAIRE 3i** if the CPAP device has a damaged power cord or plug.
- Do not operate the **HUMIDAIRE 3i** if it is not working properly or if any part of it has been dropped or damaged.
- Keep the CPAP device power cord away from heated surfaces.
- Do not drop or insert any object into any opening or tubes.
- Do not use the **HUMIDAIRE 3i** in the presence of flammable or explosive materials.
- Explosion hazard—do not use in the vicinity of flammable anaesthetics.
- If oxygen is used with this device, the oxygen flow must be turned off when the device is not operating.

If oxygen has been left on, turn off the flow generator; then wait 30 minutes before turning on the flow generator again.

Explanation: When the CPAP device is not in operation and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the air delivery tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure and create a risk of fire. This applies to most types of CPAP machines.

- Oxygen supports combustion. Oxygen should not be used while you are smoking or in the presence of an open flame.
- Always ensure airflow is being generated by the device before the oxygen supply is turned on.
- Always turn the oxygen supply off before stopping the airflow from the device.

Note: At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on where the oxygen is introduced, the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection and leak rate.

COMPONENTS OF YOUR HUMIDAIRE 3i

Please refer to the illustrations in section **A** of the illustration sheet.

SETTING UP YOUR HUMIDAIRE 3i FOR USE



WARNING

Make sure your flow generator is switched off at the power outlet before connecting the HumidAire 3i.

REMOVING THE FRONT CAP (IF FITTED)

Please refer to the illustrations in section **B** of the illustration sheet.

Your flow generator may be fitted with a front cap (**B-1**). Before you can attach the **HUMIDAIRE 3i**, press the button underneath the front cap (**B-2**) and pull it away from the body of your flow generator (**B-3 & B-4**).

Notes

- To replace the front cap, align it with your flow generator (**B-4**) and push it firmly until it clicks into place.
- Remember to take the front cap with you when travelling, in case you need CPAP therapy without a humidifier.

REMOVING AND STORING THE CONNECTOR PLUG

Please refer to the illustrations in section **C** of the illustration sheet.

Before attaching the HUMIDAIRE 3i, remove the connector plug from your flow generator (**C-1**) and attach it to the back of the docking station (**C-2**).

ATTACHING YOUR HUMIDAIRE 3i

Please refer to the illustrations in section **D** of the illustration sheet.

- 1 Align your HUMIDAIRE 3i with your flow generator (**D-1**) and push them together until they click into place (**D-2**).



WARNING

- The HumidAire 3i docking station should only be connected or disconnected when the water chamber is empty.
- Water must be prevented from entering your flow generator. Do not transport the flow generator with the HumidAire 3i attached.

- 2 Insert the power cord into the socket at the rear of your flow generator. Plug the other end of the power cord into a power outlet (**D-3**).

Note: If your flow generator is powered via the DC input, the HumidAire 3i is not powered and humidification output will be reduced.

- 3 Place the combined unit on a firm, level surface near your bed at a level lower than your sleeping position. Ensure the surface is not sensitive to heat and/or moisture, or use a protective mat.



CAUTION

Be careful not to place the unit where it can be bumped into and knocked over.

- 4 Connect one end of the air tubing firmly onto the air outlet of your HUMIDAIRE 3i and the other end to your mask (**D-4**).

FILLING THE WATER CHAMBER

Please refer to the illustrations in section **E** of the illustration sheet.



WARNING

Take care when handling your HumidAire 3i. The water and the water chamber base may both be hot. Allow ten minutes for the heater plate and any excess water to cool.

- 1 Release the cover latch (**E-1**) and lift the cover until it rests in the upright position (**E-2**).

2 Remove the water chamber (**E-3**) and carefully fill it with fresh, clean water (**E-4**). Make sure you keep the level of the water under the maximum water level mark (**E-4a**). Always ensure that the water chamber is clean. See "Cleaning and Maintenance" on page 10.

WARNING

Do not overfill the water chamber, as water may enter your flow generator and air tubing.

CAUTION

Do not use any additives (eg scented oils and perfumes). They may reduce the humidification output of the HumidAire 3i and/or cause deterioration of the water chamber materials.

3 Carefully place the filled water chamber into the humidifier docking station (**E-5**) and latch the cover (**E-6**).

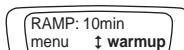
The HUMIDAIRe 3i is now ready for use.

STARTING AND STOPPING TREATMENT

STARTING YOUR TREATMENT

Please refer to the illustration in section **F** of the illustration sheet.

1 When your HUMIDAIRe 3i is attached and the flow generator is powered, the indicator light lights up on the HUMIDAIRe 3i. A prompt for the Warm-Up feature (not available on all models) may appear.



When activated, this feature allows the water to warm up before you start treatment.

2 If the Warm-Up feature is available, use it to pre-heat the water before starting your treatment. Skip this step if you wish to start treatment immediately.

WARM-UP FEATURE (NOT AVAILABLE IN ALL MODELS)

Note: Check your flow generator user's manual to see if this feature is available.

To start the Warm-Up feature:

i. Select **Warmup** by pressing the Right key on the control panel.

The following message is displayed for 2 seconds:



ii. After 2 seconds the WARMING screen is displayed.



iii. While your HUMIDAIRE 3i is in Warm-Up mode you can:

- Start treatment at any time by pressing the Start/Stop key.
- Access the menus by pressing **Menu** (Left key).
- Stop the Warm-Up feature at any time by pressing **Exit** (Right key).

The Warm-Up feature will automatically turn off after 30 minutes if treatment has not started.

3 Turn the humidity control dial to the desired setting. The **O** setting switches heated humidification off and delivers minimum humidification. The indicator light will remain lit to indicate standby mode. A setting of 6 (|||||) delivers maximum humidification.

We recommend that you initially set the control dial to 3 (|||). If necessary, adjust the control dial up or down to find the setting that is most comfortable and effective for you. You can adjust the humidity setting at any time.

The aim is to have moist air delivered to your mask but to avoid condensation forming in the air tubing. The temperature and humidity of the surrounding air will affect the setting you need.

See "Frequently Asked Questions" for further tips on the correct humidity setting.

4 Fit your mask as described in your mask user instructions.

5 Press the **Start/Stop** key on the control panel. Alternatively, if your flow generator has the SmartStart™ function available, simply breathe into your mask and air should begin to flow.

Note: During operation, the indicator light becomes brighter to indicate that the heating element is active. Your HumidAire 3i has a rapid heating element which allows very short heating times. Do not be concerned if the light only brightens very briefly.

6 Lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.



WARNING

Do not leave an excessive length of air tubing around the top of your bed. It could twist around your head or neck while you are sleeping.

STOPPING YOUR TREATMENT

To stop your treatment at any time, remove your mask and press the **Start/Stop** key. Alternatively, if your flow generator has the SmartStart function available, simply remove your mask and treatment will end.

Some flow generators continue to blow air gently after you have stopped your treatment. This can continue for up to one hour to assist the heater plate in cooling. However, you can unplug the device from the power outlet at any time and allow the heater plate to cool without airflow.

DETACHING YOUR HUMIDAIRE 3i

Please refer to the illustrations in section **G** of the illustration sheet.

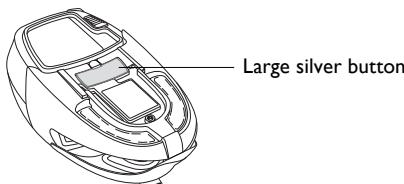
- 1 Unplug the power cord from the power outlet (**G-1**).



WARNING

Take care when handling your HumidAire 3i. The water and the water chamber base may both be hot. Allow ten minutes for the heater plate and any excess water to cool (**G-2**).

- 2 Remove the water chamber from the docking station (**G-3**).
- 3 Press the **large silver button** located midway **underneath** the docking station (**G-4**) and pull the HUMIDAIRe 3i and flow generator apart (**G-5**).



UNDERSIDE VIEW

Note: Re-attach the connector plug firmly to your flow generator.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

WHY IS THERE CONDENSATION IN MY MASK AND/OR AIR TUBING?

You may experience excessive condensation in your mask or air tubing. This may occur seasonally, particularly when the room temperature is low or cool air is circulating around the tube. Turn the control dial **down** to a lower setting until the condensation decreases.

You may have to adjust your humidity setting from season to season.

DO I HAVE TO USE DISTILLED WATER IN THE WATER CHAMBER?

Using distilled water will maximise the life of the water chamber and reduce mineral deposits. See "Cleaning your HumidAire 3i" on page 10 for further details.

WHAT IF I STILL HAVE SYMPTOMS OF DRYNESS?

If you still experience symptoms of dryness, then your humidity setting may be set too low to be effective. Gradually turn the humidity control dial up over a few nights until the symptoms disappear.

If you are still experiencing symptoms of dryness, even after increasing the humidity setting, you may be breathing through your mouth. Mouth breathing or mouth leaks cause drying and irritation of the upper airway. If this is a problem, a full face mask or chin strap may help. Consult your clinician or equipment supplier for details.

CLEANING AND MAINTENANCE

You should regularly carry out the cleaning and maintenance of the water chamber, cover and cover seal as described in this section.

DISASSEMBLING YOUR HUMIDAIRE 3i

Please refer to the illustrations in section **H** of the illustration sheet.



WARNING

Beware of electrocution. Do not immerse your flow generator, docking station or power cord in water. Always unplug the device before cleaning and be sure that it is dry before plugging it back in.

- 1 Unplug the power cord from the power outlet (**H-1**).



WARNING

Take care when handling your HumidAire 3i. The water and the water chamber base may both be hot. Allow ten minutes for the heater plate and any excess water to cool (**H-2**).

- 2 Remove the water chamber from the docking station (**H-3**) and discard any excess water (**H-4**).
- 3 Detach the air tubing from the air outlet (**H-5**).
- 4 Gently flex one cover arm away and up from the docking station until the cover detaches completely (**H-6 to H-8**). Peel the cover seal away from the cover (**H-9**).



CAUTION

Do not remove the tub plate from the water chamber.

CLEANING YOUR HUMIDAIRE 3i



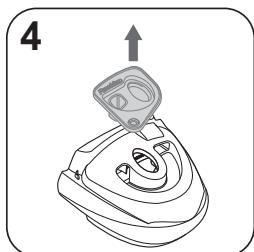
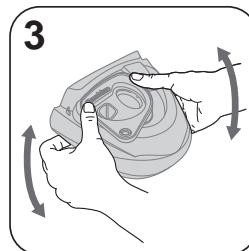
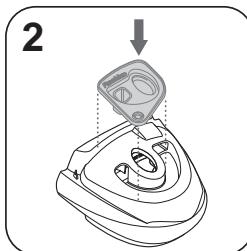
CAUTION

- Do not use any of the following to clean any part of the HumidAire 3i. These solutions may cause damage and reduce the life of the product.
 - bleach, chlorine-, alcohol- or ammonia-based solutions
 - moisturising, antibacterial or glycerine based soaps
 - water softening and unapproved descaling agents.
- Do not wash the water chamber in a dishwasher.

WATER CHAMBER

DAILY

Wash the water chamber and tubing in warm water, using a mild detergent (see previous caution). Use the yellow cleaning plug to assist in the cleaning process (see steps 1 to 5 below).



Rinse them thoroughly with clean water and allow them to dry away from direct sunlight.

WEEKLY

Inspect the water chamber for wear and deterioration. Replace the water chamber if any component has cracked, become cloudy or pitted. Replace immediately if there is any leaking from the water chamber.

If you notice white powder or deposits in the water chamber:

- i. Fill the water chamber to the maximum water level mark with a solution of one part vinegar to ten parts water.
- ii. Let the solution soak for ten minutes.
- iii. Discard the solution and rinse the water chamber with clean water.

COVER AND COVER SEAL

Inspect the cover and cover seal weekly for wear and deterioration. Replace any damaged parts. When required, wash the cover and cover seal in warm water, using a mild detergent (see previous caution). Rinse them thoroughly with clean water and allow them to dry away from direct sunlight.

DOCKING STATION

Periodically wipe the outside of the docking station (including the connector seal) with a damp cloth.

REASSEMBLING YOUR HUMIDAIRE 3i

Please refer to the illustrations in section I of the illustration sheet.

Reassemble the parts when they are clean and dry.

- 1 Align the cover seal to the guides on the cover (I-1) and press along the edges to ensure it is fitted properly (I-2).
- 2 Put one cover arm into its pivot point on the docking station (I-3) and gently flex the other arm into its corresponding point (I-4 & I-5).
The cover should be able to open and close freely while securely attached to the docking station.
- 3 Replace the water chamber in the humidifier docking station (I-6).

SERVICING

With normal use of a HUMIDAIRE 3i, the water chamber needs to be replaced every two years.

This product (HUMIDAIRE 3i) should be inspected by an authorised ResMed Service Centre 5 years from the date of manufacture. Prior to this, the device is intended to provide safe and reliable operation provided that it is operated and maintained in accordance with the instructions provided by ResMed. Applicable ResMed warranty details are provided with the device at the time of original supply. Of course, as with all electrical devices, if any irregularity becomes apparent, you should exercise caution and have the device inspected by an authorised ResMed Service Centre.

TROUBLESHOOTING

If there is a problem, try the following suggestions. If the problem cannot be solved, contact your equipment supplier or ResMed. Do not attempt to open the unit.



WARNING

Service and repair should only be performed by an authorised service agent.

Problem	Possible Cause	Solution
Device not working (no display on LCD screen and/or indicator light not lighting up)	Power cord is not plugged in properly. Faulty power outlet.	Check that the power cord is plugged firmly into the power outlet and the switch (if available) is on at the outlet. Try another power outlet.
	Flow generator and docking station not connected correctly.	Check that the docking station is securely attached to the flow generator.
Indicator light flickering	Indicator light periodically becomes brighter to indicate that the heating element is active.	<ul style="list-style-type: none"> Your HumidAire 3i has a rapid heating element which allows very short heating times. Do not be concerned if the light only brightens very briefly. Turn the dial to the O setting to switch heated humidification off. The indicator light will remain lit to indicate standby mode.
Indicator light is permanently dull and/or air does not feel warm	HumidAire 3i reflector (see illustration C-2a) is dirty.	Clean the reflector with a damp cloth.
Leaking water chamber	The water chamber may be damaged or cracked. Cover is not attached correctly.	Contact your supplier for a replacement. Make sure the cover is fitted correctly.

Problem	Possible Cause	Solution
No/low air flow	The air tubing is not connected properly.	Connect the air tubing as described in "Setting Up your HumidAire 3i For Use" on page 5.
	The air tubing is blocked, pinched or punctured.	Unblock or free the air tubing. Check the air tubing for punctures.
	The flow generator is not working correctly.	See the Troubleshooting section in the flow generator manual.
	The water chamber is overfilled.	Make sure that the water level is not above the maximum water level mark.
	The cover is not latched correctly.	Make sure the cover is latched onto the docking station correctly.
	The cover seal is not fitted correctly.	Make sure the cover seal is facing the right way up and fitted securely.
	Condensation is forming in the air tube.	<ul style="list-style-type: none"> • Turn the control dial down. • Insulate the air tubing.
	The water chamber is overfilled.	Empty some water from the water chamber.
Water splashing on your face	Condensation is forming in the air tube and mask.	<ul style="list-style-type: none"> • Turn the control dial down. • Insulate the air tubing.
	The control dial is set too low.	Turn the control dial up.
	HumidAire 3i heating element is not working.	Contact your equipment supplier.
Air too moist	Control dial is set too high.	Turn the control dial down.
	High relative humidity in your room.	Adjust your humidity setting.
White powder or deposits in the water chamber	The water leaves scaly mineral deposits.	<ul style="list-style-type: none"> • Use distilled water. • To remove these mineral deposits, see "Cleaning your HumidAire 3i" on page 10.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

PERFORMANCE

Maximum heater plate temperature: 85°C

Temperature cut-out: 93°C

Maximum output humidity: 95% relative humidity (control dial set to maximum setting, flow rate 50 L/min, ambient temperature of 20°C, ambient relative humidity of 40%).

Maximum gas temperature: 41°C

DIMENSIONS (H x W x D)

Docking station and water chamber: 118 mm x 170 mm x 212 mm

WEIGHT

Docking station and unfilled water chamber: 670 g

Water capacity to maximum fill line: 415 mL

POWER SUPPLY

Input range for RESMED S8 flow generator with HUMIDAIRE 3i: 100–240V, 50/60Hz; 110V, 400Hz; 2.5A < 140 VA (110 W) (maximum power consumption). Instantaneous peak power consumption <340 VA.

Actual average power consumption will vary, depending on factors such as temperature setting, set pressure, the use of accessories, height above sea level and ambient temperature.

Maximum heater element power: 85 W.

HOUSING CONSTRUCTION

Docking station: Flame retardant engineering thermoplastic, plated cast aluminium.

Water chamber: Injection molded plastic, stainless steel.

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature: +5°C to +40°C

Operating humidity: 10–95% non-condensing

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: 10–95% non-condensing

IEC 60601-1 CLASSIFICATION

Class II (double insulation)

Type CF

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

Please refer to your flow generator user's manual for details.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

SYMBOLS WHICH APPEAR ON THE DEVICE



Attention, consult accompanying documents



Type CF equipment



Class II equipment



Hot surface



Do not touch



Maximum water level



Environmental information

WEEE 2002/96/EC is a European Directive that requires the proper disposal of electrical and electronic equipment. This device should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.

If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

LIMITED WARRANTY

ResMed warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for the period specified below from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

Product	Warranty Period
ResMed humidifiers, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Year
ResMed flow generators	2 Years
Accessories, mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing). Excludes single-use devices.	90 Days

Note: Some models are not available in all regions.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components. This Limited Warranty does not cover:

- a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product;
- b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs;
- c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke;
- d) any damage caused by water being spilled on or into a flow generator.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase. Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region.

For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

INDEX

A

Attaching
 connector plug 9
 front cap 6
 HumidAire 3i 6

C

Cleaning 10
 cover 11
 cover seal 11
 docking station 11
 water chamber 11

Compatible flow generators 3

Components 5

Condensation 8, 9, 14

Connector plug
 re-attach 9
 removing 6
 storing 6

Contraindications 4

Control dial 8

Cover
 cleaning 11
 disassembling 10
 reassembling 12

Cover seal
 cleaning 11
 reassembling 12
 removing 10

D

Detaching your HumidAire 3i 8

Dimensions 15

Docking station
 cleaning 11

Dryness
 symptoms 9

E

Electromagnetic compatibility 15

Environmental conditions 15

F

FAQ 9

Filling the water chamber 6

Front cap
 attaching 6
 removing 5

H

Heater plate cooling 8

Housing construction 15

HumidAire 3i
 attaching 6
 cleaning 10
 detaching 8
 disassembling 10
 reassembling 12

Humidification settings 8

Humidity control dial 8

I

IEC 60601-1 Classification 15

Indicator light 7, 8
 flickering 13

Intended use 4

L

Limited warranty 17

M

Medical information 4

Mineral deposits 14

P

Performance 15

Placement 6

Power supply 15

R

Removing
 connector plug 6
 cover seal 10
 front cap 5
 water chamber 7

S

Setting up your HumidAire 5

Settings
 humidification 8

SmartStart 8

Special terms and icons 3

Starting treatment 7

Stopping your treatment 8

T

Technical specifications 15

Troubleshooting 13

W

Warm-Up feature 7

Warnings 4

Water chamber

 cleaning 11

 leaking 13

 maximum capacity 15

 maximum water level mark 7

Weight 15

Y

Your responsibility 3

RESMED

HumidAire 3i™

BEDIENUNGSANLEITUNG

Deutsch

DEUTSCH

INHALT

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!	23
WAS FÜR EIN GERÄT IST DER HUMIDAIRE 3i?	23
IHRE VERANTWORTUNG	23
MEDIZINISCHE HINWEISE	24
VERWENDUNGSZWECK	24
KONTRAINDIKATIONEN	24
WARNUNGEN	24
KOMPONENTEN DES HUMIDAIRE 3i	25
INBETRIEBNAHME IHRES HUMIDAIRE 3i	26
ABNEHMEN DER FRONTABDECKUNG (FALLS VORHANDEN)	26
ENTFERNEN UND AUFBEWAHRUNG DER STECKERABDECKUNG	26
ANSCHLUSS IHRES HUMIDAIRE 3i	26
AUFFÜLLEN DER BEFEUCHTERKAMMER	27
STARTEN UND STOPPEN DER BEHANDLUNG	28
BEHANDLUNGSBEGINN	28
BEHANDLUNG BEENDEN	29
ABNEHMEN IHRES HUMIDAIRE 3i	29
HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN	30
REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG	31
DEMONTAGE IHRES HUMIDAIRE 3i	31
REINIGUNG IHRES HUMIDAIRE 3i	31
WIEDERZUSAMMENBAU IHRES HUMIDAIRE 3i	33
WARTUNG	33
FEHLERSUCHE	34
TECHNISCHE DATEN	38
BESCHRÄNKTE GARANTIE	41
INDEX	43

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem HUMIDAIRe 3i™ Atemluftbefeuchter. Der HUMIDAIRe 3i dient zur Befeuchtung der zugeführten Luft bei der Behandlung mit kontinuierlich positivem Atemwegsdruck (CPAP). Das Gerät lässt sich mit Hilfe des Einrastmechanismus ganz einfach an Ihr ResMed CPAP-Atemtherapiegerät der S8™ Serie anschließen.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Informationen für die korrekte Handhabung Ihres HUMIDAIRe 3i.

WAS FÜR EIN GERÄT IST DER HUMIDAIRe 3i?

Der HUMIDAIRe 3i wurde als Ergänzung für bestimmte ResMed CPAP-Atemtherapiegeräte zur Bildung einer einzigen Einheit entwickelt. Die Kombi-Einheit sorgt für die Atemluftbefeuchtung während der CPAP-Therapie und damit für eine angenehmere Behandlung.

Unter Umständen kann es zu Nasenschleimhautschwellungen und Trockenheit von Nase, Mund und Hals kommen. Diese Symptome können durch trockenes Klima, niedrige Temperaturen, dem vom Atemtherapiegerät zugeführten Luftstrom oder Mundleckagen verursacht werden. Häufig kann eine Anfeuchtung der Luft dabei Abhilfe schaffen.

Stellen Sie anhand der Bedienungsanleitung Ihres Atemtherapiegerätes sicher, dass Ihr Gerät mit dem HUMIDAIRe 3i kompatibel ist. Wenn Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an ResMed.

IHRE VERANTWORTUNG

Sie bzw. der Benutzer dieses Systems tragen die alleinige Verantwortung und haften für jeden Sach- oder Personenschaden, der auf Folgendes zurückzuführen ist:

- Betrieb des Gerätes, der von den Anweisungen in der mitgelieferten Bedienungsanleitung abweicht.
- Wenn das Gerät gewartet und modifiziert wurde, außer wenn diese Wartungsarbeiten und Modifikationen auf autorisierte Anweisung hin bzw. von einer autorisierten Person durchgeführt wurden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Dieses Handbuch enthält Fachbegriffe und Seitenrandsymbole, die Sie auf bestimmte wichtige Informationen aufmerksam machen sollen.

- Warnung – Weist auf eine mögliche Verletzungsgefahr hin.
- Achtung – Erklärt spezielle Maßnahmen für eine sichere und effektive Benutzung des Gerätes.
- Hinweis – Information oder hilfreicher Tipp.

MEDIZINISCHE HINWEISE

VERWENDUNGSZWECK

Der **HUMIDAIRE 3i** ist für die Befeuchtung der von ResMed CPAP-Geräten der **S8** Serie zugeführten Atemluft vorgesehen. Der **HUMIDAIRE 3i** darf nur entsprechend der Empfehlung eines Arztes benutzt werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Der **HUMIDAIRE 3i** ist nicht für Patienten nach einer Bypass-Operation an den oberen (supraglottischen) Atemwegen geeignet. Hinweise zu Gegenanzeigen bei der CPAP-Behandlung entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des jeweiligen Systems.

WARNUNGEN

Die folgenden Warnungen sind allgemeiner Natur. Spezielle Warnungen und Vorsichtshinweise erscheinen neben der jeweiligen Anweisung in der Bedienungsanleitung.



WARNUNGEN

- Verwenden Sie den **HUMIDAIRE 3i** nur entsprechend seinem laut Bedienungsanleitung vorgesehenen Verwendungszweck.
- Stellen Sie sicher, dass die Befeuchterkammer leer ist, bevor Sie den **HUMIDAIRE 3i** transportieren.
- Der **HUMIDAIRE 3i** ist ausschließlich für den Gebrauch mit bestimmten ResMed CPAP-Geräten vorgesehen. Verwenden Sie den **HUMIDAIRE 3i** mit keinem anderen CPAP-Gerät.
- Der **HUMIDAIRE 3i** sollte nur zusammen mit den von ResMed empfohlenen Atemluftschläuchen und Zubehörteilen verwendet werden. Das Anschließen von anderen Atemluftschläuchen oder die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Verletzungen bzw. Geräteschäden führen.
- Der **HUMIDAIRE 3i**, einschließlich des zugehörigen Luftschlauches, ist für den Gebrauch von nur einem Patienten vorgesehen und darf nicht für andere Patienten wiederverwendet werden. Damit soll das Kreuzinfektionsrisiko vermieden werden.
- Stellen Sie den **HUMIDAIRE 3i** stets unterhalb der Schlafposition des Patienten auf. Befindet er sich auf der gleichen Höhe oder in einer höheren Position als der Körper des Patienten, kann das erwärmte Wasser unter Umständen am Luftschlauch entlang in die Maske fließen.
- Wenn das Gerät höher als der Patient aufgestellt wird und versehentlich umkippt oder sich Kondensation im Schlauch bildet, besteht das Risiko, dass sich die Maske mit Wasser füllt. Der **HUMIDAIRE 3i** sollte daher bei Patienten, die nicht in der Lage sind, Ihre Atemwege zu schützen bzw. die ihre Maske nicht selbst vom Gesicht nehmen können (wie z. B. Schlaganfallpatienten) nur mit äußerster Vorsicht verwendet werden. Die Risiken und Vorteile sollten sorgfältig gegeneinander abgewogen werden.

- Versuchen Sie nicht, die Andock-Station des **HUMIDAIRE 3i** zu öffnen. Es befinden sich im Inneren des Gerätes keine vom Anwender auszuwechselnden bzw. zu reparierenden Bauteile. Reparaturen und Wartungen der inneren Komponenten müssen von einer autorisierten Fachkraft durchgeführt werden.
- Gehen Sie äußerst vorsichtig mit dem **HUMID AIRE 3i** um. Die Heizplatte und das Wasser in der Befeuchterkammer könnten heiß sein.
- Gelangen versehentlich Flüssigkeiten in oder auf die Andock-Station des **HUMID AIRE 3i**, ziehen Sie den Netzstecker des CPAP-Gerätes aus der Steckdose. Trennen Sie die Andock-Station vom CPAP-Gerät, entleeren Sie sie und lassen Sie sie vor dem Gebrauch trocknen.
- Betreiben Sie den **HUMID AIRE 3i** niemals, wenn das Stromkabel oder der Netzstecker des CPAP-Gerätes beschädigt ist.
- Betreiben Sie den **HUMID AIRE 3i** nicht, wenn er nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn irgendwelche Teile, z. B. nach einem Sturz, beschädigt sind.
- Halten Sie das Stromkabel des CPAP-Gerätes von heißen Oberflächen fern.
- Führen Sie keinerlei Gegenstände in die Öffnungen bzw. die Luftsclläüche ein.
- Benutzen Sie den **HUMID AIRE 3i** nicht in der Nähe leicht entflammbarer oder explosiver Stoffe.
- Explosionsgefahr! Nicht in der Nähe entflammbarer Anästhetika verwenden.
- Wenn dieses System mit Sauerstoff verwendet wird, sollte darauf geachtet werden, dass die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet wird, während das Gerät außer Betrieb ist.

Wenn die Sauerstoffzufuhr eingeschaltet war; schalten Sie das Atemtherapiegerät aus und warten Sie 30 Minuten, bevor Sie es wieder einschalten.

Erklärung: Wenn die Sauerstoffzufuhr auch dann eingeschaltet ist, wenn das Gerät außer Betrieb ist, kann sich Sauerstoff, der in die Schläüche des Atemtherapiegerätes geleitet wurde, im Gehäuse des CPAP-Gerätes ansammeln und damit eine Brandgefahr darstellen. Dies trifft auf die meisten CPAP-Geräte zu.

- Sauerstoff erhöht das Brandrisiko. Rauchen und offenes Feuer während der Verwendung von Sauerstoff sollten daher unbedingt vermieden werden.
- Stellen Sie stets sicher, dass das Gerät einen Luftstrom erzeugt, bevor Sie die Sauerstoffzufuhr einschalten.
- Schalten Sie die Sauerstoffzufuhr stets ab, bevor Sie den Luftstrom vom Gerät unterbrechen.

Hinweis: Wird eine konstante Menge an zusätzlichem Sauerstoff zugeführt, ist die Konzentration des eingearmeten Sauerstoffes je nach Sauerstoffzufuhrstelle, Druckeinstellung, Atemmuster des Patienten, Maskentyp und Luftaustrittsraten unterschiedlich.

KOMPONENTEN DES **HUMID AIRE 3i**

Siehe Illustrationen in Abschnitt A der Illustrationsseite.

INBETRIEBNAHME IHRES HUMIDAIRE 3i



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass Ihr Atemtherapiegerät ausgeschaltet bzw. der Netzstecker herausgezogen ist, bevor Sie den HumidAire 3i anschließen.

ABNEHMEN DER FRONTABDECKUNG (FALLS VORHANDEN)

Siehe Illustrationen in Abschnitt **B** der Illustrationsseite.

Ihr Atemtherapiegerät kann mit einer Frontabdeckung (**B-1**) ausgestattet werden. Drücken Sie vor dem Anschließen des HUMIDAIRE 3i die Lasche unter der Frontabdeckung (**B-2**) herunter und ziehen Sie sie vom Gehäuse Ihres Atemtherapiegerätes weg (**B-3 & B-4**).

Hinweise

- Um die Frontabdeckung wieder aufzusetzen, richten Sie sie mit dem Atemtherapiegerät aus (**B-4**) und drücken Sie sie fest an, bis sie mit einem Klicken einrastet.
- Denken Sie daran, die Frontabdeckung auf Reisen mit sich zu führen, falls Sie das CPAP-System ohne Atemluftbefeuhter benutzen möchten.

ENTFERNEN UND AUFBEWAHRUNG DER STECKERABDECKUNG

Siehe Illustrationen in Abschnitt **C** der Illustrationsseite.

Entfernen Sie vor dem Anschluss des HUMIDAIRE 3i die Steckerabdeckung vom Atemtherapiegerät (**C-1**) und stecken Sie sie in die Buchse an der Rückseite der Andock-Station (**C-2**) an.

ANSCHLUSS IHRES HUMIDAIRE 3i

Siehe Illustrationen in Abschnitt **D** der Illustrationsseite.

- Richten Sie Ihren HUMIDAIRE 3i mit Ihrem Atemtherapiegerät aus (**D-1**) und drücken Sie die beiden Teile zusammen, bis sie mit einem Klicken einrasten (**D-2**).



WARNUNG

- Die Andock-Station des HumidAire 3i sollte nur angeschlossen oder abgenommen werden, wenn die Befeuchterkammer leer ist.
- Vermeiden Sie in jedem Fall, dass Wasser in Ihr Atemtherapiegerät gelangt. Nehmen Sie den HumidAire 3i ab, bevor Sie das Atemtherapiegerät transportieren.

- Schließen Sie das eine Ende des Stromkabels an der Rückseite Ihres Atemtherapiegerätes an. Stecken Sie das andere Ende in die Steckdose (**D-3**).

Hinweis: Wenn Ihr Atemtherapiegerät über den DC-Eingang betrieben wird, kann der HumidAire 3i nicht mit Strom versorgt werden, wodurch die Luftfeuchtigkeit geringer sein wird.

3 Stellen Sie die Kombieinheit auf einer festen, geraden Oberfläche neben Ihrem Bett auf einer Höhe auf, die unterhalb Ihrer Schlafposition liegt. Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche nicht hitze- oder feuchtigkeitsempfindlich ist, oder verwenden Sie eine Schutzmatte.

VORSICHTSHINWEIS

Stellen Sie sicher, dass das Gerät so aufgestellt wird, dass es nicht versehentlich an- oder umgestoßen werden kann.

4 Schließen Sie ein Ende des Luftschlauches am Luftauslass Ihres HUMIDAIRE 3i und das andere Ende an Ihrer Maske an (**D-4**).

AUFFÜLLEN DER BEFEUCHTERKAMMER

Siehe Illustrationen in Abschnitt **E** der Illustrationsseite.

WARNUNG

Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem HumidAire 3i um. Das Wasser und die untere Hälfte der Befeuchterkammer können heiß sein. Wenn dies der Fall ist, lassen Sie die Heizplatte und das übrige Wasser 10 Minuten lang abkühlen.

1 Lösen Sie die Lasche der Abdeckung (**E-1**) und klappen Sie die Abdeckung ganz hoch (**E-2**).

2 Entfernen Sie die Befeuchterkammer (**E-3**) und füllen Sie sie vorsichtig mit frischem, sauberem Wasser auf (**E-4**). Stellen Sie sicher, dass die Kammer nicht über die maximale Wasserstandsanzeige (**E-4a**) aufgefüllt wird.

Vergewissern Sie sich stets, dass die Befeuchterkammer sauber ist. Siehe „Reinigung und Instandhaltung“ auf Seite 31.

WARNUNG

Füllen Sie nicht zu viel in die Befeuchterkammer ein, da dadurch Wasser in Ihr Atemtherapiegerät und den Atemluftschlauch gelangen könnte.

VORSICHTSHINWEISE

Verwenden Sie keine Zusätze (z. B. Duftöle oder Parfum). Diese können die Befeuchtungsleistung des HumidAire 3i reduzieren bzw. eine Schädigung der Befeuchterkammer verursachen.

3 Setzen Sie die aufgefüllte Befeuchterkammer vorsichtig in die Andock-Station des Atemluftbefeuhters (**E-5**) und schließen Sie die Abdeckung, bis sie mit einem Klicken einrastet (**E-6**).

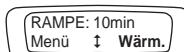
Der HUMIDAIRE 3i ist nun betriebsbereit.

STARTEN UND STOPPEN DER BEHANDLUNG

BEHANDLUNGSBEGINN

Siehe Illustration in Abschnitt F der Illustrationsseite.

- 1 Sobald Ihr HUMIDAIRe 3i am Atemtherapiegerät angeschlossen und dieses eingeschaltet ist, leuchtet die Thermostatanzeige am HUMIDAIRe 3i auf. Bei einigen Modellen erscheint außerdem eine Eingabeoption für die Aufwärmfunktion.



Mit dieser Funktion wird das Wasser vor Behandlungsbeginn erwärmt.

- 2 Steht die Aufwärmfunktion zur Verfügung, verwenden Sie sie, um das Wasser vor Behandlungsbeginn zu erwärmen. Wenn Sie die Behandlung sofort beginnen möchten, können Sie diesen Schritt überspringen.

AUFWÄRMFUNKTION (NICHT BEI ALLEN MODELLEN VERFÜGBAR)

Hinweis: Lesen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Atemtherapiegerätes nach, ob diese Funktion zur Verfügung steht.

Starten der Aufwärmfunktion:

- i. Wählen Sie **Aufwärmung** aus, indem Sie auf der Bedienoberfläche die rechte Taste drücken.

Daraufhin wird die folgende Meldung 2 Sekunden lang angezeigt:



- ii. Nach 2 Sekunden erscheint der Schriftzug AUFWÄRMUNG auf dem Display.



- iii. Während der HUMIDAIRe 3i sich im Aufwärmmodus befindet, haben Sie folgende Möglichkeiten:

- Sie können die Behandlung jederzeit durch Drücken der Start-/Stopptaste starten.
- Sie können die Menüs durch Drücken der **Menü**-Taste (linke Taste) aufrufen.
- Sie können die Aufwärmfunktion durch Drücken der **Beenden**-Taste (rechte Taste) jederzeit deaktivieren.

Die Aufwärmfunktion schaltet sich nach 30 Minuten automatisch ab, wenn bis dahin nicht mit der Behandlung begonnen wurde.

- 3 Stellen Sie den Befeuchterregler auf den gewünschten Wert ein. Die Einstellung **O** schaltet die Warmluftbefeuchtung aus und führt lediglich ein Minimum an Feuchtigkeit zu. Die Thermostatanzeige leuchtet weiter und zeigt damit den Bereitschaftsmodus an. Bei einer Einstellung von 6 (|||||) wird ein Maximum an Feuchtigkeit zugeführt.

Wir empfehlen, als Anfangseinstellung den Befeuchterregler auf 3 (III) einzustellen. Stellen Sie danach die Befeuchtung gegebenenfalls höher oder niedriger ein, bis Sie einen für Sie angenehmen und wirksamen Wert gefunden haben. Sie können den Befeuchtungsgrad jederzeit ändern.

Das Ziel ist es, Ihnen feuchte Luft über Ihre Maske zuzuführen, ohne dass Kondensation im Atemluftschlauch entsteht. Die Temperatur und Feuchtigkeit der Umgebungsluft haben einen Einfluss auf Ihre erforderliche Einstellung.

Weitere Hinweise zur korrekten Befeuchtereinstellung finden Sie unter „Häufig gestellte Fragen“.

- 4 Legen Sie Ihre Maske entsprechend den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für Ihre Maske an.
- 5 Drücken Sie die **Start-/Stopp** Taste auf der Bedienoberfläche. Wenn Ihr Atemtherapiegerät mit der SmartStart™-Funktion ausgestattet ist, können Sie auch einfach in die Maske atmen, um den Luftstrom zu starten.

Hinweis: Während des Betriebes wird das Aufheizen der Heizplatte durch das regelmäßige langsame Aufhellen der Thermostatanzeige angezeigt. Der HumidAire 3i verfügt über eine Schnellheizplatte, dank der sehr kurze Aufheizzeiten möglich sind. Machen Sie sich deshalb keine Sorgen, wenn sich die Lampe nur sehr kurz aufleuchtet.

- 6 Legen Sie sich hin und arrangieren Sie den Atemluftschlauch so, dass Sie beim Schlafen nicht in Ihrer Bewegungsfreiheit gestört werden.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass Sie kein zu langes Schlauchstück am Kopfende liegen haben, das sich, während Sie schlafen, um Ihren Kopf oder Hals wickeln könnte.

BEHANDLUNG BEENDEN

Sie können die Behandlung jederzeit durch Abnehmen der Maske und Drücken der **Start-/Stopptaste** unterbrechen. Wenn Ihr Atemtherapiegerät mit der SmartStart-Funktion ausgestattet ist, können Sie auch einfach die Maske abnehmen, um die Behandlung zu beenden.

Bei einigen Atemtherapiegeräten wird der Luftstrom auch nach Behandlungsende fortgesetzt. Dies kann bis zu einer Stunde dauern und unterstützt die Abkühlung der Heizplatte. Sie können jedoch den Netzstecker des Gerätes jederzeit aus der Steckdose ziehen und die Heizplatte ohne Luftstrom abkühlen lassen.

ABNEHMEN IHRES HUMIDAIRE 3i

Siehe Illustrationen in Abschnitt G der Illustrationsseite.

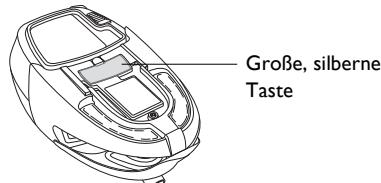
- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzanschlussbuchse (G-1).



WARNUNG

Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem HumidAire 3i um. Das Wasser und die untere Hälfte der Befeuchterkammer können heiß sein. Wenn dies der Fall ist, lassen Sie die Heizplatte und das übrige Wasser 10 Minuten lang abkühlen (G-2).

- 2 Nehmen Sie die Befeuchterkammer von der Andockstation (**G-3**).
- 3 Drücken Sie dann die **große silberne Taste** in der Mitte der **Unterseite** der Andock-Station (**G-4**) herunter und ziehen Sie den HUMIDAIRE 3i und das Atemtherapiegerät auseinander (**G-5**).



ANSICHT UNTERSEITE

Hinweis: Schließen Sie dann die Steckerabdeckung wieder an Ihrem Atemtherapiegerät an.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

WARUM BILDET SICH KONDENSAT IN MEINER MASKE BZW. IM ATEMLUFTSCHLAUCH?

Unter Umständen kommt es zu einer übermäßigen Kondensatbildung in Ihrer Maske oder Ihrem Atemluftschlauch. Dies kann von der Jahreszeit abhängig sein, insbesondere wenn die Raumtemperatur niedrig ist oder sich der Atemluftschlauch in kühler Umgebung befindet. Stellen Sie den Befeuchterregler auf eine **niedrigere** Einstellung ein, bis die Kondensation reduziert wird.

Die Feuchtigkeitseinstellung muss unter Umständen der jeweiligen Jahreszeit angepasst werden.

MUSS ICH DESTILLIERTES WASSER IN DER WASSERKAMMER VERWENDEN?

Destilliertes Wasser maximiert die Lebensdauer der Befeuchterkammer und reduziert Mineralablagerung. Weitere Informationen unter „Reinigung Ihres HumidAire 3i“ auf Seite 31.

WAS KANN ICH TUN, WENN DIE TROCKENHEITSSYMPOTOME ANHALTEN?

Verspüren Sie weiterhin Trockenheitssymptome, ist der Regler möglicherweise zu niedrig eingestellt. Erhöhen Sie die Feuchtigkeit langsam über mehrere Nächte hinweg, bis die Symptome nicht mehr auftreten.

Bleiben die Trockenheitssymptome auch nach einer Erhöhung der Feuchtigkeit weiterhin bestehen, kann das daran liegen, dass Sie durch den Mund atmen. Das Atmen durch den Mund ebenso wie Mundleckagen sind häufig die Ursache für Trockenheit und Reizzonen der oberen Atemwege. In diesem Fall kann eine Full Face Maske oder ein Kinnriemen hilfreich sein. Weitere Informationen dazu erhalten Sie von Ihrem Arzt oder Ihrem Fachhändler.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Bitte führen Sie die in diesem Abschnitt beschriebenen Schritte zur Reinigung und Instandhaltung der Befeuchterkammer, Abdeckung und Abdeckungsdichtung regelmäßig durch.

DEMONTAGE IHRES HUMIDAIRE 3i

Siehe Illustrationen in Abschnitt H der Illustrationsseite.



WARNUNG

Stromschlaggefahr! Tauchen Sie das Atemtherapiegerät, die Andock-Station und das Stromkabel nicht in Wasser. Ziehen Sie immer zuerst den Stecker heraus, bevor Sie das Gerät reinigen, und vergewissern Sie sich, dass er trocken ist, bevor Sie ihn wieder an den Strom anschließen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzzanschlussbuchse (H-1).



WARNUNG

Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem HumidAire 3i um. Das Wasser und die untere Hälfte der Befeuchterkammer können heiß sein. Wenn dies der Fall ist, lassen Sie die Heizplatte und das übrige Wasser 10 Minuten lang abkühlen (H-2).

- Nehmen Sie die Befeuchterkammer von der Andock-Station (H-3) und gießen Sie etwaiges Restwasser aus (H-4).
- Trennen Sie den Luftschlauch vom Luftauslass (H-5).
- Biegen Sie vorsichtig einen der Abdeckungsarme von der Andock-Station weg und hoch, bis sich die Abdeckung vollständig löst (H-6 bis H-8). Nehmen Sie die Abdeckungsdichtung aus der Abdeckung (H-9).



VORSICHTSHINWEIS

Nehmen Sie die Behälterbodenplatte nicht von der Befeuchterkammer ab.

REINIGUNG IHRES HUMIDAIRE 3i



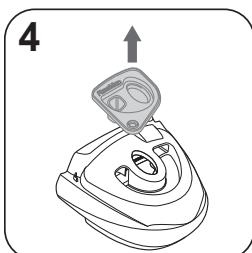
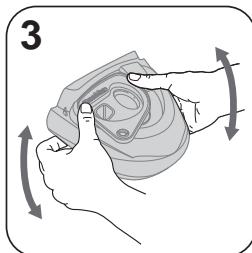
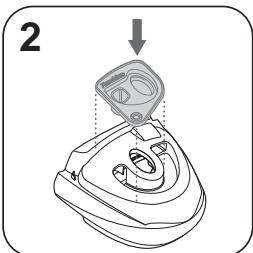
VORSICHTSHINWEIS

- Verwenden Sie zum Reinigen der Teile des HumidAire 3i keines der folgenden Produkte. Diese Mittel können das Material beschädigen und somit die Lebensdauer des Produktes verkürzen:
 - Bleichmittel und auf Chlor, Alkohol oder Ammonium basierende Lösungen
 - Feuchtigkeitsspendende, antibakterielle oder auf Glycerin basierende Seifen
 - Wasserenthärter und ungenehmigte Entkalkungsmittel
 - Waschen Sie die Befeuchterkammer nicht im Geschirrspüler.

Befeuchterkammer

TÄGLICH

Waschen Sie die Befeuchterkammer und das Schlauchsystem in einer warmen, milden Seifenlauge (siehe vorheriger Vorsichtshinweis). Verwenden Sie die gelbe Reinigungskappe zur Unterstützung des Reinigungsprozesses (siehe Schritt 1 bis 5 unten).



Spülen Sie die Komponenten gut mit sauberem Wasser ab und lassen Sie sie vor Sonneneinstrahlung geschützt trocknen.

WÖCHENTLICH

Untersuchen Sie die Befeuchterkammer auf Abnutzungen und Verschleiß. Wenn irgendwelche Komponenten der Befeuchterkammer gebrochen, milchig oder angefressen sind, wechseln Sie sie aus. Bei Wasseraustritt ist die Befeuchterkammer umgehend auszuwechseln.

Wenn es in der Befeuchterkammer zu Ablagerungen wie z. B. einem weißen Puder oder anderen Ablagerungen kommt:

- i. Füllen Sie die Befeuchterkammer bis zur maximalen Wasserstandsanzeige mit einer Lösung aus einem Teil Essig und zehn Teilen Wasser.
- ii. Lassen Sie die Lösung 10 Minuten lang einwirken.
- iii. Gießen Sie danach die Lösung aus und spülen Sie die Befeuchterkammer mit sauberem Wasser aus.

ABDECKUNG UND ABDECKUNGSDICHTUNG

Untersuchen Sie die Abdeckung und die Abdeckungsdichtung wöchentlich auf Verschleiß und Abnutzung. Beschädigte Teile gegebenenfalls auswechseln. Waschen Sie ggf. die Abdeckung und Abdeckungsdichtung in einer warmen, milden Seifenlauge (siehe vorherigen Vorsichtshinweis). Spülen Sie die Komponenten gut mit sauberem Wasser ab und lassen Sie sie vor Sonneneinstrahlung geschützt trocknen.

ANDOCK-STATION

Wischen Sie das Gehäuse der Andock-Station (einschließlich Steckerabdeckung) regelmäßig mit einem feuchten Tuch ab.

WIEDERZUSAMMENBAU IHRES HUMIDAIRe 3i

Siehe Illustrationen in Abschnitt I der Illustrationsseite.

Setzen Sie die Teile wieder zusammen, sobald sie gereinigt und trocken sind.

- 1 Richten Sie die Abdeckungsdichtung mit den Markierungen an der Abdeckung aus (**I-1**) und drücken Sie sie rundherum fest, um einen korrekten Sitz sicherzustellen (**I-2**).
- 2 Platzieren Sie einen Abdeckungsarm in seinen Drehpunkt an der Andock-Station (**I-3**) und biegen Sie den anderen vorsichtig auf, um ihn so in seine Position zu bringen (**I-4 & I-5**).
Die Abdeckung sollte sich bei korrekter Anbringung an die Andock-Station ganz leicht öffnen und schließen lassen.
- 3 Setzen Sie die Befeuchterkammer wieder auf die Andock-Station (**I-6**).

WARTUNG

Bei normaler Verwendung eines **HUMIDAIRe 3i** sollte die Befeuchterkammer alle zwei Jahre ausgewechselt werden.

Dieses Produkt (**HUMIDAIRe 3i**) sollte 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum von einem autorisierten ResMed Service Center überprüft werden. Bis dahin sollte das Gerät einen sicheren und verlässlichen Betrieb bereitstellen, sofern es entsprechend den von ResMed mitgelieferten Anweisungen betrieben und regelmäßig gewartet wird. Die entsprechenden Garantiehinweise von ResMed liegen dem Gerät beim Erstkauf bei. Gehen Sie mit dem Gerät wie bei allen elektrischen Geräten im Falle einer Störung äußerst vorsichtig um und lassen Sie es von einem autorisierten ResMed Wartungsdienst untersuchen.

FEHLERSUCHE

Wenn Sie ein Problem mit dem Gerät haben, versuchen Sie bitte zunächst, es mit Hilfe einer der folgenden Maßnahmen zu beheben. Kann das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an ResMed. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu öffnen.

WARNUNG

Wartung und Reparaturen sollten ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät funktioniert nicht (kein LCD-Display bzw. Thermostatanzeige leuchtet nicht auf)	Das Stromkabel ist nicht richtig angeschlossen. Defekte Steckdose. Atemtherapiegerät und Andock-Station nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt. Versuchen Sie, das Gerät an eine andere Steckdose anzuschließen. Überprüfen Sie, ob die Andock-Station richtig am Atemtherapiegerät angeschlossen ist.
Thermostatanzeige blinkt	Der Betrieb der Heizplatte wird durch das regelmäßige langsame Aufhellen der Thermostatanzeige angezeigt.	<ul style="list-style-type: none">Der HumidAire 3i verfügt über eine Schnellheizplatte, dank der sehr kurze Aufheizzeiten möglich sind. Machen Sie sich deshalb keine Sorgen, wenn die Lampe nur sehr kurz aufleuchtet.Stellen sie den Regler auf O, um die Warmluftbefeuhtung abzuschalten. Die Thermostatanzeige leuchtet weiter und zeigt damit den Bereitschaftsmodus an.
Thermostatanzeige ist gleichbleibend gedämmt bzw. die Luft fühlt sich nicht warm an	HumidAire 3i Reflektor (siehe Abbildung C-2a) ist schmutzig.	Reinigen Sie den Reflektor mit einem feuchten Tuch.
Leckage an der Befeuchterkammer	Die Befeuchterkammer ist beschädigt bzw. hat einen Sprung. Die Abdeckung ist nicht richtig angebracht.	Wenden Sie sich für einen Ersatz an Ihren Fachhändler. Stellen sie sicher, dass die Abdeckung richtig angebracht ist.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Kein/Geringer Luftstrom	Der Atemluftschlauch ist nicht richtig angeschlossen. Der Atemluftschlauch ist verstopft, geknickt oder hat ein Loch.	Schließen Sie den Atemluftschlauch wie unter „Inbetriebnahme Ihres HumidAire 3i“ auf Seite 26 beschrieben an. Entfernen Sie die Verstopfung im Atemluftschlauch bzw. befreien Sie den Schlauch. Überprüfen Sie den Atemluftschlauch auf Löcher.
	Das Atemtherapiegerät funktioniert nicht richtig.	Lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ in der Bedienungsanleitung des Atemtherapiegerätes.
	Die Befeuchterkammer ist zu voll.	Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand in der Befeuchterkammer nicht über der Maximummarkierung liegt.
	Die Abdeckung ist nicht richtig eingehängt.	Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung richtig an der Andock-Station angebracht wurde.
	Die Abdeckungsdichtung wurde nicht richtig eingesetzt.	Stellen Sie sicher, dass die Abdeckungsdichtung richtig herum eingesetzt wurde und fest sitzt.
	Es kommt zur Kondensatbildung im Luftschauch.	<ul style="list-style-type: none"> • Drehen Sie den Regler niedriger. • Isolieren Sie den Atemluftschlauch.
Wasser spritzt in Ihr Gesicht	Die Befeuchterkammer ist zu voll. Es kommt zur Kondensatbildung im Luftschauch und in der Maske.	<p>Gießen Sie etwas Wasser aus der Befeuchterkammer ab.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drehen Sie den Regler niedriger. • Isolieren Sie den Atemluftschlauch.
Die Luft ist nicht feucht	Der Regler ist zu niedrig eingestellt. Das Heizelement des HumidAire 3i funktioniert nicht.	<p>Drehen Sie den Regler herauf.</p> <p>Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.</p>
Die Luft ist zu feucht	Der Regler ist zu hoch eingestellt. Hohe relative Luftfeuchtigkeit in Ihrem Zimmer.	<p>Drehen Sie den Regler niedriger.</p> <p>Passen Sie Ihre Feuchtigkeitseinstellung an.</p>

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Kein/Geringer Luftstrom	Der Atemluftschlauch ist nicht richtig angeschlossen. Der Atemluftschlauch ist verstopft, geknickt oder hat ein Loch.	Schließen Sie den Atemluftschlauch wie unter „Inbetriebnahme Ihres HumidAire 3i“ auf Seite 26 beschrieben an. Entfernen Sie die Verstopfung im Atemluftschlauch bzw. befreien Sie den Schlauch. Überprüfen Sie den Atemluftschlauch auf Löcher.
	Das Atemtherapiegerät funktioniert nicht richtig.	Lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ in der Bedienungsanleitung des Atemtherapiegerätes.
	Die Befeuchterkammer ist zu voll.	Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand in der Befeuchterkammer nicht über der Maximummarkierung liegt.
	Die Abdeckung ist nicht richtig eingehängt.	Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung richtig an der Andock-Station angebracht wurde.
	Die Abdeckungsdichtung wurde nicht richtig eingesetzt.	Stellen Sie sicher, dass die Abdeckungsdichtung richtig herum eingesetzt wurde und fest sitzt.
	Es kommt zur Kondensatbildung im Luftschauch.	<ul style="list-style-type: none"> • Drehen Sie den Regler niedriger. • Isolieren Sie den Atemluftschlauch.
Wasser spritzt in Ihr Gesicht	Die Befeuchterkammer ist zu voll. Es kommt zur Kondensatbildung im Luftschauch und in der Maske.	<p>Gießen Sie etwas Wasser aus der Befeuchterkammer ab.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drehen Sie den Regler niedriger. • Isolieren Sie den Atemluftschlauch.
Die Luft ist nicht feucht	Der Regler ist zu niedrig eingestellt. Das Heizelement des HumidAire 3i funktioniert nicht.	<p>Drehen Sie den Regler herauf.</p> <p>Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.</p>
Die Luft ist zu feucht	Der Regler ist zu hoch eingestellt. Hohe relative Luftfeuchtigkeit in Ihrem Zimmer.	<p>Drehen Sie den Regler niedriger.</p> <p>Passen Sie Ihre Feuchtigkeitseinstellung an.</p>

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Weiße Pulver oder andere Ablagerungen in der Befeuchterkammer	Das Wasser hinterlässt Mineralablagerungen.	<ul style="list-style-type: none">• Verwenden Sie destilliertes Wasser.• Um diese Mineralablagerungen zu entfernen siehe „Reinigung Ihres HumidAire 3i“ auf Seite 31.

TECHNISCHE DATEN

LEISTUNGSMERKMALE

Maximale Heizplattentemperatur: 85 °C

Überhitzungsschutz: 93 °C

Maximale Feuchtigkeitsleistung: 95 % relative Feuchtigkeit (bei maximaler Reglereinstellung, einer Durchflussrate von 50 l/min, einer Raumtemperatur von 20 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 40 %).

Maximale Lufttemperatur: 41 °C

ABMESSUNGEN (H x B x T)

Andockstation und Befeuchterkammer: 118 mm x 170 mm x 212 mm

GEWICHT

Andockstation und leere Befeuchterkammer: 670 g

Wasserkapazität bis zur maximalen Abfüllmarkierung: 415 ml

STROMVERSORGUNG

Eingangsbereich für RESMED S8 Atemtherapiegerät mit HUMIDAIRE 3i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A < 140 VA (110 W) (maximale Leistungsaufnahme). Höchste Momentanleistungsaufnahme <340 VA.

Der durchschnittliche Stromverbrauch variiert aufgrund verschiedener Faktoren wie z. B. Temperatureinstellung, voreingestellter Druck, Zubehör, Höhe über dem Meeresspiegel und Umgebungstemperatur.

Maximale Heizelementleistung: 85 W.

GEHÄUSE

Andockstation: Flammenhemmendes, technisches Thermoplast, beschichteter Aluminiumguss.

Befeuchterkammer: Spritzgegossener Kunststoff, Edelstahl.

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C

Betriebsluftfeuchtigkeit: 10 %–95 % ohne Kondensation

Lagerungs- und Transporttemperaturen: -20 °C bis +60 °C

Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit: 10 %–95 % ohne Kondensation

IEC 60601-1 KLASSEFIZIERTUNG

Klasse II (Doppelisolierung)

Typ CF

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung des Atemtherapiegerätes.

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

AUF DEM PRODUKT ERSCHEINENDE SYMBOLE

Achtung: Bitte lesen Sie die beiliegenden Unterlagen.



Typ CF Ausrüstung



Klasse II Ausrüstung



Heiße Oberfläche



Nicht berühren!



Maximaler Wasserstand

**Umweltinformationen**

Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten. Dieses Gerät sollte nicht als Hausmüll, sondern separat entsorgt werden. Lassen Sie es von einem angemessenes Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Dadurch werden natürliche Ressourcen entlastet und es wird verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.

Weitere Informationen über diese Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Das Recyclingsymbol (durchgestrichene Mülltonne) weist Sie auf ein geeignetes Entsorgungssystem hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre Resmed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Webseite unter www.resmed.com/environment.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

ResMed garantiert, dass Produkte von ResMed vom Datum des Kaufes seitens des Erstkäufers an für den unten angegebenen Zeitraum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Diese Garantie ist nicht übertragbar.

Produkt	Garantiezeitraum
ResMed Atemluftbefeuchter, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Jahr
Flussgeneratoren von ResMed	2 Jahre
Zubehör, Maskensysteme (einschließlich Maskenhalter, Maskeneinsatz, Kopfband und Schläuche). Vorrichtungen für den einmaligen Gebrauch sind ausgeschlossen.	90 Tage

Hinweis: Einige Modelle sind nicht in allen Regionen erhältlich.

Treten bei normaler Nutzung Fehler auf, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen. Die beschränkte Garantie gilt nicht für Schäden aufgrund von:

- a) unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Änderungen des Produkts;
- b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden;
- c) Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch;
- d) Wasser, das auf oder in einen Flussgenerator gelangt ist.

Die Garantie verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit. Garantieansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an der Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Garantie ersetzt alle anderen Garantien vertraglicher oder gesetzlicher Art, einschließlich der gesetzlichen Gewährleistung der Marktängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der gesetzlichen Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie. Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können.

Weitere Informationen über Ihre Garantierechte erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.

INDEX

A

- Abdeckung
 - Auseinanderbau 31
 - Reinigung 33
 - Wiederzusammenbau 33
- Abdeckungsdichtung
 - Entfernung 31
 - Reinigung 33
 - Wiederzusammenbau 33
- Abkühlen der Heizplatte 29
- Abmessungen 38
- Abnehmen Ihres HumidAire 3i 29
- Anbringung
 - Frontkappe 26
 - Kontaktabdeckung 30
- Andockstation
 - Reinigung 33
- Anschluss
 - HumidAire 3i 26
- Auffüllen der Befeuchterkammer 27
- Aufwärmfunktion 28

B

- Befeuchterkammer
 - Leckage 34
 - maximale Wasserstandsanzeige 27
 - maximales Fassungsvermögen 38
 - Reinigung 32
- Befeuerregler 28
- Befeuchtungeinstellungen 29
- Behandlung beenden 29
- Behandlungsbeginn 28
- Beschränkte Garantie 41

E

- Einrichten Ihres HumidAire 26
- Einstellungen
 - Befeuchtung 28
- Elektromagnetische Verträglichkeit 38
- Entfernung
 - Abdeckungsdichtung 31
 - Befeuchterkammer 27
 - Frontkappe 26
 - Kontaktabdeckung 26

F

- Fachbegriffe und Symbole 23
- FAQ 30
- Fehlersuche 34

- Frontkappe
 - Anbringung 26
 - Entfernung 26

G

- Gehäuse 38
- Gewicht 38

H

- HumidAire 3i
 - Abnehmen 29
 - Anschluss 26
 - Auseinanderbau 31
 - Reinigung 31
 - Wiederzusammenbau 33

I

- IEC 60601-1 Klassifikation 38
- Ihre Verantwortung 23

K

- Kompatible Atemtherapiegeräte 23
- Komponenten 25
- Kondensation 29, 30, 35, 36
- Kontaktabdeckung 26, 30
 - Entfernung 26
- Kontraindikationen 24

L

- Leistungsmerkmale 38

M

- Medizinische Hinweise 24
- Mineralablagerungen 37

P

- Platzierung 27

R

- Reinigung 31
 - Abdeckung 33
 - Abdeckungsdichtung 33
 - Andockstation 33
 - Befeuchterkammer 32

S

- SmartStart 29
- Stromversorgung 38

T

- Technische Daten 38
- Thermostatanzeige 28, 29
- Thermostatanzeige blinkt 34
- Trockenheit
 - Symptome 30

U

- Umgebungsbedingungen 38

V

- Verwendungszweck 24

W

- Warnungen 24

RESMED

HumidAire 3i™

MANUEL UTILISATEUR

Français

FRANÇAIS

SOMMAIRE

BIENVENUE	45
L'HUMIDAIRE 3i, DE QUOI S'AGIT-IL ?	45
VOTRE RESPONSABILITE	45
INFORMATIONS MEDICALES	46
USAGE PREVU	46
CONTRE-INDICATIONS	46
AVERTISSEMENTS	46
COMPOSANTS DE VOTRE HUMIDAIRE 3i	47
INSTALLATION DE VOTRE HUMIDAIRE 3i	48
RETRAIT DU CAPOT AVANT (LE CAS ECHEANT)	48
RETRAIT ET RANGEMENT DU CACHE DU CONNECTEUR	48
FIXATION DE VOTRE HUMIDAIRE 3i	48
REmplissage du réservoir	49
DEBUT ET ARRET DU TRAITEMENT	49
DEBUT DE VOTRE TRAITEMENT	49
ARRET DE VOTRE TRAITEMENT	51
RETRAIT DE VOTRE HUMIDAIRE 3i	51
FOIRE AUX QUESTIONS	52
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	53
DEMONTAGE DE VOTRE HUMIDAIRE 3i	53
NETTOYAGE DE VOTRE HUMIDAIRE 3i	53
REMONTAGE DE VOTRE HUMIDAIRE 3i	55
REPARATIONS	55
STRATEGIE DE DEPANNAGE	56
CARACTERISTIQUES	60
GARANTIE LIMITEE	62
INDEX	63

BIENVENUE

Merci d'avoir choisi l'humidificateur **HUMIDAIRE 3i™** ResMed. L'**HUMIDAIRE 3i** a été conçu pour humidifier l'air délivré dans vos voies aériennes pendant le traitement par PPC (pression positive continue). L'**HUMIDAIRE 3i** se fixe sur votre appareil de PPC de la gamme **S8™** ResMed grâce à un mécanisme simple de cliquage.

Ce manuel utilisateur contient les informations dont vous avez besoin pour pouvoir utiliser votre **HUMIDAIRE 3i** correctement.

L'**HUMIDAIRE 3i**, DE QUOI S'AGIT-IL ?

L'**HUMIDAIRE 3i** a été conçu pour former un seul ensemble avec l'appareil de PPC ResMed. Cet ensemble assure l'humidification de l'air délivré pendant le traitement par PPC et peut ainsi rendre ce traitement plus confortable.

Il est possible que vous souffriez de congestion nasale ou de sécheresse nasale, buccale ou de la gorge pendant votre traitement par PPC. Ces symptômes peuvent être causés par un climat sec, une température de l'air basse, l'air sous pression délivré par votre appareil ou des fuites buccales. L'humidification de l'air peut permettre de soulager ces symptômes de sécheresse.

Veuillez vous référer au manuel de votre appareil pour vérifier s'il est compatible avec l'**HUMIDAIRE 3i**. Contactez votre prestataire de santé ou ResMed pour de plus amples informations.

VOTRE RESPONSABILITE

Vous ou l'utilisateur de cet appareil serez tenu pour seul responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant :

- d'une utilisation non conforme aux instructions fournies
- d'un entretien ou de modifications réalisés non conformément aux instructions et/ou par des personnes non autorisées.

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.

Ce manuel contient des termes et icônes spéciaux qui apparaissent dans la marge et ont pour but d'attirer votre attention sur des informations spécifiques importantes.

- Un avertissement vous met en garde contre le risque de blessure.
- Une précaution (Attention) explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.
- Une remarque correspond à une remarque ou information utile.

INFORMATIONS MEDICALES

USAGE PREVU

L'HUMIDAIRe 3i est prévu pour humidifier l'air délivré par les appareils de PPC de la gamme S8 ResMed. L'HUMIDAIRe 3i doit être utilisé uniquement comme indiqué par un médecin.

CONTRE-INDICATIONS

L'utilisation de l'HUMIDAIRe 3i est contre-indiquée chez les patients trachéotomisés ou intubés. Veuillez également vous référer au manuel de votre appareil pour les contre-indications relatives au traitement par PPC.

AVERTISSEMENTS

Les avertissements suivants sont d'ordre général. Les avertissements et précautions spécifiques sont donnés en marge des instructions auxquelles ils se rapportent dans le manuel.



AVERTISSEMENTS

- Utiliser l'HUMIDAIRe 3i uniquement pour l'usage prévu comme indiqué dans ce manuel.
- Vérifier que le réservoir est vide avant de transporter l'HUMIDAIRe 3i.
- L'HUMIDAIRe 3i est conçu exclusivement pour une utilisation avec certains appareils de PPC ResMed. Ne pas utiliser l'HUMIDAIRe 3i avec d'autres appareils de PPC.
- L'HUMIDAIRe 3i doit être utilisé uniquement avec les tuyaux et accessoires recommandés par ResMed. Le raccordement d'autres tuyaux ou accessoires peut causer des blessures ou endommager l'appareil.
- L'HUMIDAIRe 3i, y compris les tuyaux associés, est prévu pour une utilisation sur un seul patient et ne peut pas être réutilisé sur quelqu'un d'autre. Cette précaution permet d'éviter les risques d'infection croisée.
- Systématiquement placer l'HUMIDAIRe 3i à un niveau inférieur à celui du patient. Si vous le placez au même niveau ou à un niveau supérieur, de l'eau chaude risque de s'écouler dans le masque le long du circuit respiratoire.
- Si l'appareil est placé à un niveau supérieur à celui du patient et s'il est renversé ou si le tuyau se remplit de condensation, le masque risque de se remplir d'eau. L'HUMIDAIRe 3i doit donc être utilisé avec précaution chez les patients qui ne sont pas capables, par exemple à la suite d'un accident vasculaire cérébral, d'empêcher l'eau de pénétrer dans leurs voies aériennes ou de retirer le masque. Les risques et avantages relatifs devront être évalués.
- Ne pas essayer de démonter le support de l'HUMIDAIRe 3i. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.

- Manipuler l'**HUMIDAIRE 3i** avec précaution. La plaque chauffante et l'eau présente dans le réservoir peuvent être brûlantes.
- En cas de déversement accidentel de liquides dans ou sur le support de l'**HUMIDAIRE 3i**, débrancher l'appareil de PPC de la prise de courant. Détacher le support de l'appareil de PPC et le laisser se vider et sécher avant de le réutiliser.
- Ne pas utiliser l'**HUMIDAIRE 3i** si le câble d'alimentation ou la prise de l'appareil de PPC est endommagé.
- Ne pas utiliser l'**HUMIDAIRE 3i** s'il ne fonctionne pas correctement ou si l'une de ses pièces est tombée par terre ou a été endommagée.
- Tenir le câble d'alimentation de l'appareil de PPC à l'écart de toute surface chaude.
- Ne pas laisser tomber ni insérer d'objet dans les ouvertures ou les tuyaux.
- Ne pas utiliser l'**HUMIDAIRE 3i** en présence de matières inflammables ou explosives.
- Danger d'explosion — Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Si de l'oxygène est utilisé avec cet appareil, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en mode de fonctionnement.
Si l'alimentation en oxygène a été laissée ouverte, mettre l'appareil hors tension, puis attendre 30 minutes avant de le remettre sous tension.

Explication : lorsque l'appareil de PPC n'est pas en marche et que l'alimentation en oxygène n'est pas coupée, l'oxygène délivré dans le circuit respiratoire peut s'accumuler dans l'appareil et créer un risque d'incendie. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.

- L'oxygène est inflammable. Ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène.
- Systématiquement vérifier qu'un débit d'air est généré par l'appareil avant d'ouvrir l'alimentation en oxygène.
- Systématiquement couper l'alimentation en oxygène avant d'arrêter le débit d'air de l'appareil.

Remarque : lorsque de l'oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction du point d'entrée de l'oxygène, des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque sélectionné ainsi que du niveau de fuite.

COMPOSANTS DE VOTRE HUMIDAIRE 3i

Veuillez vous référer aux figures de la section A de la fiche d'illustrations.

INSTALLATION DE VOTRE HUMIDAIRE 3i



AVERTISSEMENT

Vérifier que votre appareil est débranché au niveau de la prise de courant avant de raccorder l'HumidAire 3i.

RETRAIT DU CAPOT AVANT (LE CAS ECHEANT)

Veuillez vous référer aux figures de la section **B** de la fiche d'illustrations.

Il est possible que votre appareil possède un capot avant (**B-1**). Avant de fixer l'HUMIDAIRE 3i, appuyez sur le bouton situé sous le capot avant (**B-2**) et tirez sur le capot pour le détacher de l'appareil (**B-3 et B-4**).

Remarques

- Pour remettre le capot avant en place, alignez-le avec votre appareil (**B-4**) et poussez-le fermement jusqu'à ce qu'il se verrouille en position.
- N'oubliez pas d'emporter le capot avant lors de vos déplacements pour le cas où vous auriez besoin d'utiliser le traitement par PPC sans humidificateur.

RETRAIT ET RANGEMENT DU CACHE DU CONNECTEUR

Veuillez vous référer aux figures de la section **C** de la fiche d'illustrations.

Avant de fixer l'HUMIDAIRE 3i, retirez le cache du connecteur de votre appareil (**C-1**) et fixez-le à l'arrière du support (**C-2**).

FIXATION DE VOTRE HUMIDAIRE 3i

Veuillez vous référer aux figures de la section **D** de la fiche d'illustrations.

- 1 Alignez votre HUMIDAIRE 3i avec votre appareil (**D-1**) et poussez jusqu'à ce qu'ils s'emboîtent (**D-2**).



AVERTISSEMENT

- Le support de l'HumidAire 3i ne doit être raccordé ou détaché que lorsque le réservoir est vide.
- Les mesures nécessaires devront être prises pour empêcher que de l'eau ne s'écoule dans l'appareil. Ne pas transporter l'appareil avec l'HumidAire 3i fixé dessus.

- 2 Branchez le câble d'alimentation à la prise à l'arrière de l'appareil. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant (**D-3**).

Remarque : si votre appareil est alimenté via une entrée CC, l'HumidAire 3i n'est pas alimenté et la performance d'humidification est réduite.

- 3 Placez l'ensemble sur une surface plane stable à proximité de votre lit et à un niveau inférieur au vôtre lorsque vous êtes couché. Veillez à ce que la surface choisie ne soit pas sensible à la chaleur ni à l'humidité ou utilisez un napperon de protection.



ATTENTION

Veiller à ne pas placer l'appareil à un endroit où quelqu'un risque de le faire tomber.

- Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air de votre HUMIDAIRE 3i et l'autre extrémité au masque (**D-4**).

REMPLISSAGE DU RESERVOIR

Veuillez vous référer aux figures de la section **E** de la fiche d'illustrations.



AVERTISSEMENT

Manipuler votre HumidAire 3i avec précaution. L'eau et la base du réservoir peuvent être brûlantes. Laisser la plaque chauffante et l'eau résiduelle refroidir pendant 10 minutes.

- Détachez l'attache du capot (**E-1**) et soulevez le capot jusqu'à ce qu'il reste en place à la verticale (**E-2**).
- Retirez le réservoir (**E-3**) et remplissez-le d'eau fraîche propre (**E-4**). Vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère de niveau maximum (**E-4a**). Vérifiez systématiquement que le réservoir est propre. Voir « Nettoyage et entretien » page 53.



AVERTISSEMENT

Ne pas trop remplir le réservoir sans quoi de l'eau risque de s'écouler dans votre appareil et dans le circuit respiratoire.



ATTENTION

Ne pas utiliser d'additifs (p. ex. huiles parfumées et parfums). Ils risquent de réduire la performance d'humidification de l'HumidAire 3i et/ou d'endommager les matériaux du réservoir.

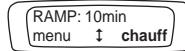
- Placez le réservoir rempli avec précaution dans le support de l'humidificateur (**E-5**) et refermez le capot (**E-6**).
L'HUMIDAIRE 3i est maintenant prêt à l'emploi.

DEBUT ET ARRET DU TRAITEMENT

DEBUT DE VOTRE TRAITEMENT

Veuillez vous référer à la section **F** de la fiche d'illustrations.

- Une fois que votre HUMIDAIRE 3i est fixé et que l'appareil est sous tension, le témoin lumineux de l'HUMIDAIRE 3i s'allume. La fonction de préchauffage (disponible sur certains modèles uniquement) peut s'afficher.



Lorsqu'elle est activée, cette fonction permet à l'eau de chauffer avant le début du traitement.

2 Si la fonction de préchauffage est disponible sur votre humidificateur, servez-vous en pour préchauffer l'eau avant de commencer votre traitement. Sautez cette étape si vous souhaitez immédiatement commencer le traitement.

FONCTION DE PRECHAUFFAGE (DISPONIBLE SUR CERTAINS MODELES UNIQUEMENT)

Remarque : consultez le manuel utilisateur de votre appareil pour voir si cette fonction est disponible.

Pour démarrer la fonction de préchauffage :

- Selectionnez **Préchauffage** en appuyant sur la touche de droite du panneau de contrôle.

Le message suivant s'affiche pendant 2 secondes :



- Au bout de deux secondes, l'écran CHAUFFAGE s'affiche.



- Pendant que votre **HUMIDAIRE 3i** est en mode de préchauffage, vous pouvez :

- Commencer le traitement à tout moment en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.
- Accéder aux menus en appuyant sur **Menu** (touche de gauche).
- Arrêter la fonction de préchauffage en appuyant sur **Quitter** (touche de droite).

La fonction de préchauffage s'arrête automatiquement au bout de 30 minutes si le traitement n'a pas commencé.

3 Mettez le bouton de réglage de l'humidité sur la position désirée. Si vous le mettez sur la position **O**, l'humidification chauffante est désactivée et la performance d'humidification réduite au minimum. Le témoin lumineux reste allumé pour indiquer que l'humidificateur est en mode d'attente. Lorsqu'il est réglé sur 6 (|||||), l'humidificateur délivre une humidification maximale.

Nous vous recommandons de mettre le bouton de réglage d'abord sur 3 (|||). Si nécessaire, augmentez ou réduisez le réglage pour trouver celui qui est le plus confortable et le plus efficace pour vous. Vous pouvez ajuster le réglage de l'humidité à tout moment.

L'objectif est d'humidifier l'air délivré dans votre masque tout en évitant la formation de condensation dans le circuit respiratoire. La température et l'humidité de l'air ambiant affectent le réglage requis.

Voir « Foire aux questions » pour d'autres conseils sur la façon d'obtenir un réglage d'humidité correct.

- 4 Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.
- 5 Appuyez sur la touche **Marche/Arrêt** du panneau de contrôle. Sinon, si la fonction SmartStart™ est disponible sur votre appareil, respirez simplement dans le masque pour que le débit d'air démarre.

Remarque : pendant le fonctionnement, la lumière du témoin lumineux devient plus vive pour indiquer que la résistance est active. Votre HumidAire 3i est équipé d'une résistance puissante qui permet des temps de chauffage courts. Ne vous inquiétez pas si la lumière devient plus vive pendant un court instant seulement.

- 6 Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.



AVERTISSEMENT

Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyau en haut du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.

ARRET DE VOTRE TRAITEMENT

Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez votre masque et appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**. Sinon, si la fonction SmartStart est disponible sur votre appareil, retirez simplement votre masque pour arrêter le traitement.

Certains appareils continuent à produire un débit d'air faible après l'arrêt du traitement. Celui-ci peut continuer pendant une heure (maximum) pour aider au refroidissement de la plaque chauffante. Néanmoins, vous pouvez débrancher l'appareil au niveau de la prise de courant à tout moment et laisser la plaque chauffante refroidir sans débit d'air.

RETRAIT DE VOTRE HUMIDAIRE 3i

Veuillez vous référer aux figures de la section **G** de la fiche d'illustrations.

- 1 Débranchez le câble d'alimentation au niveau de la prise de courant (**G-1**).

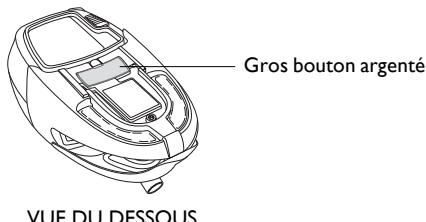


AVERTISSEMENT

Manipuler votre HumidAire 3i avec précaution. L'eau et la base du réservoir peuvent être brûlantes. Laissez la plaque chauffante et l'eau résiduelle refroidir pendant 10 minutes (**G-2**).

- 2 Retirez le réservoir du support (**G-3**).

3 Appuyez sur le **gros bouton argenté** situé à mi-chemin **sous** le support (**G-4**) et tirez sur l'**HUMIDAIRE 3i** et l'appareil pour les séparer (**G-5**).



Remarque : remettez le cache du connecteur bien en place à l'arrière de votre appareil.

FOIRE AUX QUESTIONS

POURQUOI Y A-T-IL DE LA CONDENSATION DANS MON MASQUE ET/OU MON CIRCUIT RESPIRATOIRE ?

Il est possible que trop de condensation se forme dans votre masque ou votre circuit respiratoire. Ce phénomène se produit en fonction de la saison, particulièrement lorsque la température ambiante est basse ou lorsque de l'air froid circule autour des tuyaux. **Réduisez** le réglage de l'humidité jusqu'à ce que la condensation diminue. Vous devrez peut-être ajuster le réglage de l'humidité d'une saison à l'autre.

EST-CE QUE JE DOIS UTILISER DE L'EAU DISTILLEE POUR REMPLIR LE RESERVOIR ?

L'utilisation d'eau distillée permet de maximiser la durée de vie du réservoir et de réduire les dépôts minéraux. Voir « Nettoyage de votre HumidAire 3i » page 53 pour de plus amples informations.

QUE DOIS-JE FAIRE SI MES SYMPTÔMES DE SÉCHERESSE PERSISTENT ?

Si vos symptômes de sécheresse ne disparaissent pas, cela signifie que votre réglage d'humidité est peut-être trop bas pour être efficace. Augmentez le réglage de l'humidité progressivement sur plusieurs nuits jusqu'à ce que les symptômes disparaissent.

Si les symptômes de sécheresse ne disparaissent toujours pas après l'augmentation du réglage de l'humidité, cela signifie que vous respirez sans doute par la bouche. La respiration par la bouche ou les fuites buccales peuvent provoquer la sécheresse et l'irritation des voies aériennes supérieures. Si les fuites buccales vous posent problème, vous avez la possibilité d'utiliser un masque facial ou une mentonnière. Consultez votre clinicien ou votre prestataire de santé pour plus de détails.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Vous devez effectuer régulièrement le nettoyage et l'entretien décrits dans cette section pour le réservoir, le capot et le joint du capot.

DEMONTAGE DE VOTRE HUMIDAIRe 3i

Veuillez vous référer aux figures de la section H de la fiche d'illustrations.

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'appareil ni le support ou le câble d'alimentation dans l'eau. Systématiquement débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher.

- 1 Débranchez le câble d'alimentation au niveau de la prise de courant (H-1).

AVERTISSEMENT

Manipuler votre HumidAire 3i avec précaution. L'eau et la base du réservoir peuvent être brûlantes. Laissez la plaque chauffante et l'eau résiduelle refroidir pendant 10 minutes (H-2).

- 2 Retirez le réservoir du support (H-3) et jetez l'eau résiduelle (H-4).
- 3 Détachez le circuit respiratoire de la sortie d'air (H-5).
- 4 Tirez légèrement sur l'un des côtés du capot et poussez-le vers le haut jusqu'à ce que le capot se détache complètement du support (H-6 à H-8). Retirez le joint du capot (H-9).

ATTENTION

La plaque de la cuve ne doit pas être enlevée du réservoir.

NETTOYAGE DE VOTRE HUMIDAIRe 3i

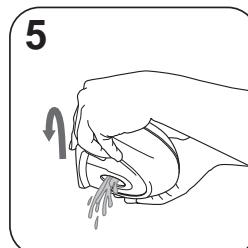
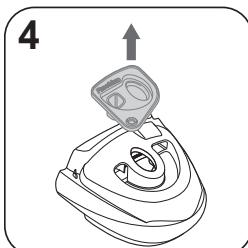
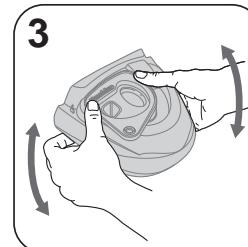
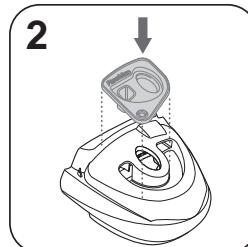
ATTENTION

- Ne pas utiliser les produits suivants pour nettoyer les composants de l'HumidAire 3i. Ils risquent d'endommager le produit et de réduire sa durée de vie.
 - Solutions à base d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou d'ammoniac.
 - Savons hydratants, antibactériens ou à base de glycérine.
 - Adoucissants et produits détartrants non approuvés.
- Ne pas passer le réservoir au lave-vaisselle.

RESERVOIR

QUOTIDIEN

Nettoyez le réservoir et les tuyaux dans de l'eau chaude à l'aide d'un détergent doux (voir les précautions ci-dessus). Utilisez le cache de nettoyage jaune pour faciliter le nettoyage (voir étapes 1 à 5 ci-dessous).



Rincez-les soigneusement à l'eau claire et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

HEBDOMADAIRE

Inspectez le réservoir pour vérifier qu'il n'est ni usé ni endommagé. Remplacez le réservoir si l'un des composants est fissuré, piqué ou a pris une coloration trouble. Remplacez immédiatement en cas de fuite du réservoir.

En présence de dépôts de poudre blanche ou autre dans le réservoir :

- i. Remplissez le réservoir jusqu'au repère de niveau maximum avec une solution composée d'une mesure de vinaigre pour dix mesures d'eau.
- ii. Laissez tremper dix minutes.
- iii. Jetez la solution et rincez le réservoir à l'eau claire.

CAPOT ET JOINT DU CAPOT

Inspectez le capot et le joint du capot une fois par semaine pour vérifier qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacez toute pièce endommagée. Si nécessaire, nettoyez le capot et le joint du capot dans de l'eau chaude à l'aide d'un détergent doux (voir les précautions ci-dessus). Rincez-les soigneusement à l'eau claire et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

SUPPORT

Essuyez régulièrement l'extérieur du support (y compris le joint du connecteur) à l'aide d'un chiffon humide.

REMONTAGE DE VOTRE HUMIDAIRE 3i

Veuillez vous référer aux figures de la section I de la fiche d'illustrations.

Remontez les composants une fois qu'ils sont propres et secs.

- 1 Alignez le joint du capot avec les rainures du capot (**I-1**) et appuyez au niveau des bords pour le mettre correctement en place (**I-2**).
- 2 Mettez l'un des côtés du capot dans son point de pivot sur le support (**I-3**) et tirez légèrement sur l'autre côté pour le mettre dans l'autre point de pivot (**I-4 et I-5**).
Le capot devrait s'ouvrir et se fermer sans résistance tout en étant bien fixé au support.
- 3 Remettez le réservoir dans le support de l'humidificateur (**I-6**).

REPARATIONS

Dans des conditions normales d'utilisation, le réservoir de l'**HUMIDAIRE 3i** doit être remplacé tous les deux ans.

Ce produit (**HUMIDAIRE 3i**) doit être inspecté par un service technique agréé ResMed 5 ans après la date de fabrication. Avant cette date, l'appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr à condition qu'il soit utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies par ResMed. Les informations concernant la garantie ResMed sont fournies avec l'appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, si vous constatez un défaut quelconque, vous devez faire vérifier l'appareil par un service technique agréé ResMed.

STRATEGIE DE DEPANNAGE

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.



AVERTISSEMENT

L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien agréé.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas (rien ne s'affiche sur l'écran LCD et/ou le témoin lumineux ne s'allume pas).	Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché. La prise de courant est défectueuse.	Vérifiez que le câble d'alimentation est correctement branché à la prise de courant et que l'interrupteur (le cas échéant) de la prise est sur marche. Essayez une autre prise de courant.
	L'appareil et le support ne sont pas correctement raccordés.	Vérifiez que le support est bien fixé à l'appareil.
Le témoin lumineux clignote.	La lumière du témoin lumineux devient régulièrement plus vive pour indiquer que la résistance est active.	<ul style="list-style-type: none">Votre HumidAire 3i est équipé d'une résistance puissante qui permet des temps de chauffage courts. Ne vous inquiétez pas si la lumière devient plus vive pendant un court instant seulement.Tournez le bouton de réglage jusqu'à la position O pour désactiver l'humidification chauffante. Le témoin lumineux reste allumé pour indiquer que l'humidificateur est en mode d'attente.
La lumière du témoin lumineux est terne en permanence et/ou l'air ne semble pas chaud.	Le réflecteur de l'HumidAire 3i (voir Figure C-2a) est sale.	Nettoyez le réflecteur à l'aide d'un chiffon humide.
Le réservoir fuit.	Le réservoir est peut-être endommagé ou fissuré.	Contactez votre prestataire de santé pour obtenir une pièce de rechange.
	Le capot n'est pas bien mis en place.	Vérifiez que le capot est correctement mis en place.

Problème	Cause possible	Solution
Absence de débit d'air/Débit d'air faible.	Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé. Le circuit respiratoire est obstrué, pincé ou percé. L'appareil ne fonctionne pas correctement. Le réservoir est trop rempli. L'attache du capot n'est pas correctement fermée. Le joint du capot n'est pas correctement mis en place. De la condensation se forme dans le circuit respiratoire.	Raccordez le circuit respiratoire comme décrit dans la section « Installation de votre HumidAire 3i » page 48. Débouchez ou libérez le circuit respiratoire. Vérifiez que le circuit respiratoire n'est pas percé. Voir la section Stratégie de dépannage du manuel de l'appareil. Vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère de niveau maximum. Vérifiez que le capot est correctement fixé au support à l'aide de l'attache. Vérifiez que le joint du capot est dans le bon sens et correctement mis en place. <ul style="list-style-type: none"> • Mettez le bouton de réglage de l'humidité sur une valeur inférieure. • Isolez le circuit respiratoire.
Projections d'eau sur votre visage.	Le réservoir est trop rempli. De la condensation se forme dans le circuit respiratoire et dans le masque.	Videz un peu le réservoir. <ul style="list-style-type: none"> • Mettez le bouton de réglage de l'humidité sur une valeur inférieure. • Isolez le circuit respiratoire.
L'air ne semble pas humidifié.	Le bouton de réglage de l'humidité est sur une valeur trop basse. La résistance de l'HumidAire 3i ne fonctionne pas.	Mettez le bouton de réglage de l'humidité sur une valeur supérieure. Contactez votre prestataire de santé.
L'air est trop humide.	Le bouton de réglage de l'humidité est sur une valeur trop élevée. L'humidité relative ambiante est élevée.	Mettez le bouton de réglage de l'humidité sur une valeur inférieure. Ajustez votre réglage d'humidité.

Problème	Cause possible	Solution
Absence de débit d'air/Débit d'air faible.	<p>Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.</p> <p>Le circuit respiratoire est obstrué, pincé ou percé.</p> <p>L'appareil ne fonctionne pas correctement.</p> <p>Le réservoir est trop rempli.</p> <p>L'attache du capot n'est pas correctement fermée.</p> <p>Le joint du capot n'est pas correctement mis en place.</p> <p>De la condensation se forme dans le circuit respiratoire.</p>	<p>Raccordez le circuit respiratoire comme décrit dans la section « Installation de votre HumidAire 3i » page 48.</p> <p>Débouchez ou libérez le circuit respiratoire. Vérifiez que le circuit respiratoire n'est pas percé.</p> <p>Voir la section Stratégie de dépannage du manuel de l'appareil.</p> <p>Vérifiez que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère de niveau maximum.</p> <p>Vérifiez que le capot est correctement fixé au support à l'aide de l'attache.</p> <p>Vérifiez que le joint du capot est dans le bon sens et correctement mis en place.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mettez le bouton de réglage de l'humidité sur une valeur inférieure. • Isolez le circuit respiratoire.
Projections d'eau sur votre visage.	<p>Le réservoir est trop rempli.</p> <p>De la condensation se forme dans le circuit respiratoire et dans le masque.</p>	<p>Videz un peu le réservoir.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mettez le bouton de réglage de l'humidité sur une valeur inférieure. • Isolez le circuit respiratoire.
L'air ne semble pas humidifié.	<p>Le bouton de réglage de l'humidité est sur une valeur trop basse.</p> <p>La résistance de l'HumidAire 3i ne fonctionne pas.</p>	<p>Mettez le bouton de réglage de l'humidité sur une valeur supérieure.</p> <p>Contactez votre prestataire de santé.</p>
L'air est trop humide.	<p>Le bouton de réglage de l'humidité est sur une valeur trop élevée.</p> <p>L'humidité relative ambiante est élevée.</p>	<p>Mettez le bouton de réglage de l'humidité sur une valeur inférieure.</p> <p>Ajustez votre réglage d'humidité.</p>

Problème	Cause possible	Solution
Dépôts de poudre blanche ou autre dans le réservoir.	L'eau laisse des dépôts minéraux.	<ul style="list-style-type: none">• Utilisez de l'eau distillée.• Pour retirer ces dépôts minéraux, voir « Nettoyage de votre HumidAire 3i » page 53.

CARACTERISTIQUES

PERFORMANCE

Température maximale de la plaque chauffante : 85°C

Température de coupure : 93°C

Humidité maximale : 95 % d'humidité relative (avec le bouton de réglage sur la valeur maximale, un débit de 50 l/min, une température ambiante de 20°C et une humidité relative ambiante de 40 %).

Température maximale de l'air humidifié : 41°C

DIMENSIONS (H x L x P)

Support et réservoir : 118 mm x 170 mm x 212 mm

POIDS

Support et réservoir vide : 670 g

Capacité du réservoir jusqu'au repère de niveau maximum : 415 ml

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Courant pour une S8 RESMED avec l'HUMIDAIRE 3i : 100 – 240V, 50/60 Hz ; 110V, 400 Hz ; 2,5A < 140 VA (110 W) (consommation maximale de courant). Puissance maximale instantanée < 340 VA.

La consommation effective de courant varie en fonction de différents facteurs tels que le réglage de la température, la pression réglée, l'utilisation d'accessoires, l'altitude d'utilisation et la température ambiante.

Puissance maximale de la résistance : 85 W.

BOITIER

Support : thermoplastique ignifugé, plaqué aluminium moulé.

Réservoir : plastique moulé par injection, acier inoxydable.

CONDITIONS AMBIANTES

Température de service : + 5°C à + 40°C

Humidité de service : 10 à 95 % sans condensation

Température de stockage et de transport : - 20°C à + 60°C

Humidité de stockage et de transport : 10 à 95 % sans condensation

CLASSIFICATION CEI 60601-1

Classe II (double isolation)

Type CF

COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE

Veuillez vous référer au manuel utilisateur de votre appareil pour plus de détails.

Remarque : le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

SYMBOLES APPARAISSANT SUR L'APPAREIL



Attention, veuillez consulter la documentation jointe.



Equipement de type CF



Equipement de classe II



Surface chaude



Ne pas toucher



Repère de niveau maximum d'eau



Informations concernant l'environnement

La DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Cet appareil doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles proches de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la dispersion de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez contacter l'administration en charge de la gestion des déchets proche de chez vous. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre prestataire de santé ou consulter le site suivant : www.resmed.com/environment.

GARANTIE LIMITÉE

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Produit	Durée de garantie
Humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 an
Appareils de traitement ResMed	2 ans
Accessoires, masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus.	90 jours

Remarque : certains de ces modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas :

- a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ;
- b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ;
- c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ;
- d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil.

La garantie s'annule pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine. Les réclamations au titre de la garantie pour produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client d'origine.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed.

INDEX

A

Alimentation électrique 60
Appareils compatibles 45
Arrêt de votre traitement 51
Avertissements 46

B

Boîtier 60
Bouton de réglage 50
Bouton de réglage de l'humidité 50

C

Cache du connecteur
rangement 48
remise en place 52
retrait 48
Capot
démontage 53
nettoyage 54
remontage 55
Capot avant
fixation 48
retrait 48
Caractéristiques 60
Classification CEI 60601-1 60
Compatibilité électromagnétique 60
Composants 47
Condensation 50, 52, 57, 58
Conditions ambiantes 60
Contre-indications 46

D

Début du traitement 49
Dépôts minéraux 59
Dimensions 60

F

FAQ 52
Fixation
cache du connecteur 52
capot avant 48
HumidAire 3i 48
Fonction de préchauffage 49

G

Garantie limitée 62

H

HumidAire 3i
démontage 53
fixation 48
nettoyage 53
remontage 55
retrait 51

I

Informations médicales 46
Installation de votre HumidAire 48

J

Joint du capot
nettoyage 54
remontage 55
retrait 53

N

Nettoyage 53
capot 54
joint du capot 54
réservoir 54
support 55

P

Performance 60
Poids 60
Positionnement 48

R

Refroidissement de la plaque chauffante
51

Réglages
humidification 50
RégLAGES de l'humidification 50
Remplissage du réservoir 49
Réservoir
capacité maximale 60
fuite 56
nettoyage 54
repère de niveau maximum 49

Retrait

cache du connecteur 48
capot avant 48
joint du capot 53
réservoir 49
Retrait de votre HumidAire 3i 51

S

- Sécheresse
 - symptômes 52
- SmartStart 51
- Stratégie de dépannage 56
- Support
 - nettoyage 55

T

- Témoin lumineux 49, 51
 - clignotement 56
- Termes et icônes spéciaux 45

U

- Usage prévu 46

V

- Votre responsabilité 45

RESMED

HumidAire 3i™

MANUALE DELL'UTENTE

Italiano

ITALIANO

INDICE

BENVENUTI	67
COS'È LO HUMIDAIRE 3i?	67
VOSTRE RESPONSABILITÀ	67
INFORMAZIONI MEDICHE	68
INDICAZIONI PER L'USO	68
CONTROINDICAZIONI	68
PRECAUZIONI	68
COMPONENTI DEL VOSTRO HUMIDAIRE 3i	69
CONFIGURAZIONE DELLO HUMIDAIRE 3i PER L'USO	70
RIMOZIONE DEL COPERCHIO ANTERIORE (SE INSTALLATO)	70
RIMOZIONE E STOCCAGGIO DELLA SPINA DEL CONNETTORE	70
CONNESSIONE DELLO HUMIDAIRE 3i	70
RIEMPIMENTO DELLA CAMERA DELL'ACQUA	71
AVVIO E INTERRUZIONE DEL TRATTAMENTO	72
AVVIO DEL TRATTAMENTO	72
INTERRUZIONE DEL TRATTAMENTO	73
DISTACCO DELLO HUMIDAIRE 3i	73
DOMANDE PIÙ FREQUENTI	74
PULIZIA E MANUTENZIONE	75
SMONTAGGIO DELLO HUMIDAIRE 3i	75
PULIZIA DELLO HUMIDAIRE 3i	75
RIASSEMBLAGGIO DELLO HUMIDAIRE 3i	77
MANUTENZIONE	77
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	78
SPECIFICHE TECNICHE	82
GARANZIA LIMITATA	84
INDICE ANALITICO	85

BENVENUTI

Grazie per avere scelto l'umidificatore HUMIDAIRE 3i™ di ResMed. Lo HUMIDAIRE 3i è studiato per umidificare l'aria somministrata alle vie aeree durante la terapia CPAP (a pressione positiva continua alle vie aeree). Lo HUMIDAIRE 3i si connette al generatore di flusso CPAP S8™ Series di ResMed con un semplice meccanismo 'a scatto'.

Questo manuale per l'utente contiene le informazioni necessarie per fare un uso corretto dell'umidificatore HUMIDAIRE 3i.

COS'È LO HUMIDAIRE 3i?

Lo HUMIDAIRE 3i è progettato per combinarsi con un generatore di flusso CPAP di ResMed in modo da formare con esso una singola unità. Tale unità fornisce l'umidificazione durante la terapia CPAP, e può renderla più confortevole.

Nel corso della terapia CPAP potrebbe esservi capitato di soffrire di congestione nasale o secchezza di naso, bocca o gola. Questi sintomi sono causati dai climi secchi, dalle basse temperature dell'aria, dal flusso d'aria somministrato dal generatore di flusso, o dalle perdite d'aria dalla bocca. L'aria umida può aiutare ad alleviare questi sintomi.

Consultare il manuale del generatore di flusso per verificare se esso sia o meno compatibile con lo HUMIDAIRE 3i. Per ulteriori informazioni si prega di interpellare il proprio fornitore o ResMed.

ITALIANO

VOSTRE RESPONSABILITÀ

Voi o l'utente di questo sistema sarete da ritenersi soli responsabili di eventuali danni a persone o cose derivanti da:

- operazioni non in conformità con le modalità d'uso riportate;
- manutenzione o modifiche all'apparecchio, a meno che esse non siano eseguite da personale autorizzato e secondo le istruzioni appropriate.

Si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'uso.

Questo manuale usa termini specifici e icone riportati ai margini del testo per attirare l'attenzione del lettore su argomenti di particolare importanza.

- Avvertenza. Avverte l'utente di un possibile rischio di infortunio.
- Precauzione. Illustra le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.
- Nota. È un commento informativo o utile.

INFORMAZIONI MEDICHE

INDICAZIONI PER L'USO

Lo **HUMIDAIRE 3i** è indicato per l'umidificazione dell'aria somministrata dagli apparecchi CPAP S8 Series realizzati da ResMed. Lo **HUMIDAIRE 3i** va utilizzato esclusivamente secondo le indicazioni del medico.

CONTROINDICAZIONI

L'uso dello **HUMIDAIRE 3i** è controindicato nei pazienti le cui vie aeree superiori (sopraglottiche) siano bypassate. Per controindicazioni relative al trattamento CPAP, fare riferimento al manuale di sistema pertinente.

PRECAUZIONI

Quelle che seguono sono avvertenze di carattere generale. Le avvertenze e le precauzioni specifiche compaiono accanto ai relativi passaggi del manuale.

AVVERTENZE

-  • L'umidificatore **HUMIDAIRE 3i** va utilizzato solo per lo scopo illustrato nel presente manuale.
- Prima di muovere o di trasportare lo **HUMIDAIRE 3i**, assicurarsi che la camera dell'acqua sia perfettamente asciutta.
- Lo **HUMIDAIRE 3i** va utilizzato esclusivamente con determinati apparecchi CPAP realizzati da ResMed. Non utilizzare lo **HUMIDAIRE 3i** con altri apparecchi CPAP.
- Lo **HUMIDAIRE 3i** va utilizzato unicamente con i tubi di somministrazione e gli accessori ResMed consigliati. Il collegamento di tubi di somministrazione o accessori diversi può causare infortuni all'utilizzatore o danni all'apparecchio.
- L'umidificatore **HUMIDAIRE 3i**, incluse le tubazioni, è indicato per l'uso da parte di un solo paziente e non deve essere riutilizzato da altre persone. Questa precauzione previene il rischio della trasmissione di infezioni.
- Collocare sempre lo **HUMIDAIRE 3i** più in basso rispetto al paziente. Qualora l'umidificatore sia collocato all'altezza del corpo o più in alto di esso, c'è il rischio che l'acqua riscaldata fluisca nel tubo dell'aria e dentro la maschera.
- Qualora l'apparecchio sia collocato più in alto rispetto al paziente e venga inclinato, o qualora la tubazione si riempia di condensa, esiste la possibilità che la maschera si riempia d'acqua. L'umidificatore **HUMIDAIRE 3i** va pertanto utilizzato con cautela con quei pazienti che non sono in grado di proteggere le proprie vie respiratorie o di togliersi la maschera, ad esempio in seguito ad un ictus. In questo caso vanno valutati attentamente i rischi e benefici del caso.
- Non tentare di smontare l'unità di alloggiamento dell'umidificatore **HUMIDAIRE 3i**. Essa non contiene parti la cui manutenzione e la cui riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione delle parti interne dell'apparecchio devono essere eseguite da personale specializzato.

- Prestare attenzione nel maneggiare lo **HUMIDAIRE 3i**. La piastra di riscaldamento e l'acqua nella camera dell'acqua a volte sono molto calde.
- Qualora vengano inavvertitamente versati liquidi sull'unità di alloggiamento dello **HUMIDAIRE 3i** o al suo interno, staccare dalla presa di corrente il cavo di alimentazione dell'apparecchio CPAP. Staccare l'unità di alloggiamento dall'apparecchio CPAP e dare modo ad essa di svuotarsi e asciugarsi prima di riprendere l'uso.
- Non adoperare lo **HUMIDAIRE 3i** se il cavo di alimentazione o la spina dell'apparecchio CPAP risulta in cattivo stato.
- Non adoperare lo **HUMIDAIRE 3i** se esso non funziona correttamente o se alcuno dei suoi componenti è stato lasciato cadere o risulta danneggiato.
- Tenere il cavo di alimentazione dell'apparecchio CPAP lontano da superfici calde.
- Non lasciar cadere o inserire alcun oggetto nelle aperture o nei tubi.
- Non utilizzare lo **HUMIDAIRE 3i** in presenza di materiali infiammabili o esplosivi.
- Pericolo di esplosione — non utilizzare in prossimità di anestetici infiammabili.
- Se si utilizza ossigeno insieme a questo apparecchio, è necessario spegnere il flusso d'ossigeno quando il sistema non è in funzione.

Se l'ossigeno è stato lasciato acceso, spegnere il generatore di flusso, attendere 30 minuti e riaccenderlo.

Spiegazione: Se si lascia acceso il flusso d'ossigeno ad apparecchio spento, la quantità d'ossigeno erogata nel tubo di somministrazione dell'aria può accumularsi all'interno del dispositivo CPAP, con un conseguente rischio d'incendio. Questo vale per la maggioranza degli apparecchi CPAP.

- L'ossigeno favorisce la combustione. Non utilizzare ossigeno mentre si fuma o in presenza di fiamme scoperte.
- Assicurarsi che il generatore di flusso stia erogando aria prima di accendere l'ossigeno.
- Spegnere sempre l'ossigeno prima di interrompere il flusso dell'aria dall'apparecchio.

Nota: A un flusso fisso di ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda del punto in cui viene introdotto l'ossigeno, delle impostazioni di pressione, dell'andamento della respirazione del paziente, della maschera scelta e del coefficiente di perdite.

COMPONENTI DEL VOSTRO HUMIDAIRE 3i

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione A del foglio delle illustrazioni.

CONFIGURAZIONE DELLO HUMIDAIRE 3i PER L'USO



AVVERTENZA

Assicurarsi che il generatore di flusso sia disinserito dalla presa di corrente prima di collegare lo HumidAire 3i.

RIMOZIONE DEL COPERCHIO ANTERIORE (SE INSTALLATO)

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione B del foglio delle illustrazioni.

Il vostro generatore di flusso potrebbe essere dotato di un coperchio anteriore (B-1). Prima di installare lo HUMIDAIRE 3i, premere il tasto di apertura sotto il coperchio anteriore (B-2) e tirarlo in senso opposto rispetto al generatore di flusso (B-3 & B-4).

Note

- Per rimettere il coperchio anteriore, ristabilirne la posizione originale (B-4) e spingerlo con fermezza fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.
- Ricordare di portare con sé il coperchio anteriore durante gli spostamenti, in caso si debba utilizzare l'apparecchio CPAP senza umidificatore.

RIMOZIONE E STOCCAGGIO DELLA SPINA DEL CONNETTORE

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione C del foglio delle illustrazioni.

Prima di collegare lo HUMIDAIRE 3i, rimuovere la spina del connettore dal generatore di flusso (C-1) e sistemarla sul retro dell'unità di alloggiamento (C-2).

CONNESSIONE DELLO HUMIDAIRE 3i

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione D del foglio delle illustrazioni.

- 1 Allineare lo HUMIDAIRE 3i al generatore di flusso (D-1) e spingere le due unità l'una contro l'altra fino ad avere udito lo scatto di posizionamento (D-2).



AVVERTENZA

- L'unità di alloggiamento dello HumidAire 3i va attaccata o staccata solo quando la camera dell'acqua è vuota.
- Occorre impedire che l'acqua entri nel generatore di flusso. Non trasportare il generatore di flusso quando lo HumidAire 3i è attaccato.

- 2 Inserire il cavo di alimentazione nell'apposita presa sul retro del generatore di flusso. Inserire l'altra estremità del cavo di alimentazione in una presa di corrente (D-3).

Nota: Se il generatore di flusso è alimentato tramite corrente continua, lo HumidAire 3i non viene alimentato e l'umidificazione erogata viene ridotta.

- 3 Collegare l'unità combinata su una superficie ben salda e piana vicino al letto, ad un livello più basso rispetto alla posizione che si assume durante il sonno. Assicurarsi che la superficie non sia sensibile al calore e/o all'umidità, o usare un tappetino protettivo.



PRECAUZIONE

Assicurarsi che l'unità non sia collocata in una posizione dove possa venire urtato e fatto cadere.

- 4 Inserire con cura un'estremità del tubo dell'aria nella presa di uscita dell'aria dello HUMIDAIRe 3i e l'altra estremità alla maschera (**D-4**).

RIEMPIMENTO DELLA CAMERA DELL'ACQUA

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione E del foglio delle illustrazioni.



AVVERTENZA

Prestare attenzione nel maneggiare lo HumidAire 3i. La base della camera dell'acqua e l'acqua contenuta nella camera possono raggiungere temperature elevate. Attendere dieci minuti perché la piastra di riscaldamento e l'eventuale acqua in eccesso si raffreddino.

- 1 Sganciare il gancio d'arresto del coperchio (**E-1**) e portare il coperchio in posizione verticale (**E-2**).
- 2 Rimuovere la camera dell'acqua (**E-3**) e riempirla con cura con acqua fresca e pulita (**E-4**). Fare in modo che il livello dell'acqua resti al si sotto della tacco del livello massimo (**E-4a**).

Assicurarsi che la camera sia sempre pulita. Vedere "Pulizia e manutenzione" a pagina 75.



AVVERTENZA

Non riempire eccessivamente la camera, in quanto l'acqua potrebbe penetrare nel generatore di flusso e nel tubo dell'aria.



PRECAUZIONE

Non utilizzare additivi (ad es. oli profumati e profumi). Essi possono ridurre la capacità di umidificazione dello HumidAire 3i e/o causare il deterioramento dei materiali di cui è composta la camera dell'acqua.

- 3 Sistemare con cura la camera dell'acqua riempita nell'unità di alloggiamento dell'umidificatore (**E-5**) e assicurare il coperchio (**E-6**).

Lo HUMIDAIRe 3i è ora pronto per l'uso.

AVVIO E INTERRUZIONE DEL TRATTAMENTO

AVVIO DEL TRATTAMENTO

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione **F** del foglio delle illustrazioni.

- 1 Quando lo **HUMIDAIRe 3i** è collegato e il generatore di flusso è in funzione, si accende la spia dello **HUMIDAIRe 3i**. Potrebbe apparire a questo punto un invito a far partire la funzione di riscaldamento (non disponibile su tutti i modelli).



Una volta attivata, essa permette all'acqua di riscaldarsi prima dell'inizio del trattamento.

- 2 Se la funzione di riscaldamento è disponibile, utilizzarla per preriscaldare l'acqua prima dell'avvio del trattamento. Saltare questo passaggio se si desidera avviare immediatamente il trattamento.

FUNZIONE DI RISCALDAMENTO (NON DISPONIBILE SU TUTTI I MODELLI)

Nota: Consultare il manuale per l'utente del generatore di flusso per verificare se questa funzione è disponibile.

Per avviare la funzione di riscaldamento, procedere come segue:

- a. Selezionare **Riscaldamento** premendo il tasto destro del pannello di controllo.
Verrà visualizzato per due secondi il seguente messaggio:



- b. Dopo due secondi apparirà la schermata RISCALDAMENTO.



- c. Mentre lo **HUMIDAIRe 3i** è in modalità di riscaldamento, è possibile:
 - Avviare il trattamento in qualsiasi momento premendo il tasto di avvio/stop.
 - Accedere ai menu premendo **menu** (tasto sinistro).
 - Interrompere la funzione di riscaldamento in qualsiasi momento premendo **Esci** (tasto destro).

La funzione di riscaldamento si interromperà automaticamente se il trattamento non ha avuto inizio dopo 30 minuti.

- 3 Ruotare il selettori di regolazione dell'umidità fino all'impostazione desiderata. L'impostazione **O** disattiva l'umidificazione riscaldata e somministra l'umidificazione minima. La spia di funzionamento resterà accesa per indicare che ci si trova in modalità stand-by. L'impostazione 6 (|||||) fornisce l'umidificazione massima.

Consigliamo di posizionare inizialmente il selettori di regolazione su 3 (III). Se necessario è possibile aumentare o diminuire l'impostazione fino ad avere individuato quella più confortevole ed efficace. Tale regolazione può essere effettuata in qualsiasi momento.

Lo scopo è quello di somministrare aria umida alla maschera ma al tempo stesso evitare la formazione di condensa nel tubo dell'aria. La temperatura e l'umidità dell'aria circostante influiscono sull'impostazione da effettuare.

Vedere "Domande più frequenti" per ulteriori suggerimenti sull'impostazione dell'umidità corretta.

- 4 Indossare la maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale per l'utente.
- 5 Premere il tasto di **avvio/stop** del pannello di controllo. In alternativa, se il generatore di flusso è dotato della funzione SmartStart™, sarà sufficiente respirare nella maschera perché l'aria inizi a fluire.

Nota: Durante il funzionamento, la luce della spia di funzionamento diventerà più intensa, ad indicare che l'elemento è acceso. L'umidificatore HumidAire 3i è dotato di un dispositivo di riscaldamento molto rapido. Pertanto non occorre allarmarsi se la luce della spia diventa più intensa per un periodo di tempo assai breve.

- 6 Sdraiarsi e sistemare il tubo dell'aria in modo che sia libero di muoversi se ci si rigira durante il sonno.



AVVERTENZA

Non lasciare lunghi segmenti di tubo all'estremità del letto in quanto potrebbero attorcigliarvisi attorno alla testa o al collo durante il sonno.

INTERRUZIONE DEL TRATTAMENTO

Per interrompere in qualsiasi momento il trattamento, togliersi la maschera e premere il tasto di **avvio/stop**. In alternativa, se il generatore di flusso è dotato della funzione SmartStart, sarà sufficiente togliersi la maschera perché il trattamento si interrompa.

Alcuni generatori di flusso continuano a erogare una piccola quantità d'aria una volta che il trattamento è stato interrotto. Questo flusso può durare fino a un'ora e ha lo scopo di facilitare il raffreddamento della piastra di riscaldamento. Tuttavia è sempre possibile staccare la spina dalla presa di corrente in modo che la piastra si raffreddi senza il ricorso a questo flusso d'aria.

DISTACCO DELLO HUMIDAIRE 3i

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione G del foglio delle illustrazioni.

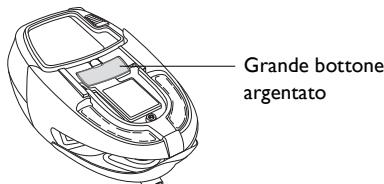
- 1 Staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente (G-1).



AVVERTENZA

Prestare attenzione nel maneggiare lo HumidAire 3i. La base della camera dell'acqua e l'acqua contenuta nella camera possono raggiungere temperature elevate. Attendere dieci minuti perché la piastra di riscaldamento e l'eventuale acqua in eccesso si raffreddino (G-2).

- 2 Staccare la camera dell'acqua dall'unità di alloggiamento (**G-3**).
- 3 Premere il **grande bottone argentato** situato circa a metà **della parte sottostante** dell'unità di alloggiamento (**G-4**) e separare lo HUMIDAIRe 3i dal generatore di flusso (**G-5**).



VISTA DAL DISOTTO

Nota: Riattaccare in modo ben saldo la spina del connettore al generatore di flusso.

DOMANDE PIÙ FREQUENTI

PERCHÉ SI FORMA CONDENSA NELLA MASCHERA E/O NEL TUBO DELL'ARIA?

È possibile che si formi una condensa eccessiva nella maschera o nel tubo dell'aria. Questo fenomeno può variare di stagione in stagione, e verificarsi in particolare quando la temperatura ambiente è bassa o aria fredda circola intorno al rivestimento del tubo. Per porvi rimedio, **abbassare** l'impostazione del selettore dell'umidità fino a che la condensa diminuisce.

Può essere necessario variare l'impostazione del livello di umidità con i cambi di stagione.

SI DEVE USARE ACQUA DISTILLATA NELLA CAMERA DELL'ACQUA?

Usare acqua distillata prolunga al massimo la durata utile della camera dell'acqua e riduce i depositi di minerali. Per ulteriori dettagli, vedere "Pulizia dello HumidAire 3i" a pagina 75.

COSA POSSO FARE SE SOFFRO ANCORA DI SECCHEZZA?

Se i sintomi di secchezza persistono, ciò può significare che il selettore di regolazione è impostato a un livello troppo basso per risultare efficace. In questo caso occorre aumentare gradualmente il livello nell'arco di alcune notti fino a che i sintomi cessano. Se tuttavia i sintomi permangono anche in seguito all'aumento del livello di umidità, il problema può essere dovuto alla respirazione dalla bocca. La respirazione dalla bocca o le perdite d'aria attraverso di essa causano infatti secchezza ed irritazione nelle vie respiratorie superiori. Se ciò rappresenta un problema, l'uso di una maschera completa ('full face') o di un sottogola può aiutare a risolverlo. Per maggiori dettagli consultare il proprio medico o fornitore di apparecchiature mediche.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Le operazioni di pulizia e di manutenzione della camera dell'acqua, del coperchio e della guarnizione del coperchio descritte in questa sezione vanno eseguite regolarmente.

SMONTAGGIO DELLO HUMIDAIRE 3i

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione H del foglio delle illustrazioni.

AVVERTENZA

Pericolo di elettrocuzione. Non immergere il generatore di flusso, l'unità di alloggiamento o il cavo di alimentazione nell'acqua. Prima di procedere alla pulizia, staccare sempre la spina della corrente e accertarsi che l'apparecchio sia bene asciutto prima di ricollegarla.

- 1 Staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente (**H-1**).

AVVERTENZA

Prestare attenzione nel maneggiare lo HumidAire 3i. La base della camera dell'acqua e l'acqua contenuta nella camera possono raggiungere temperature elevate. Attendere dieci minuti perché la piastra di riscaldamento e l'eventuale acqua in eccesso si raffreddino (**H-2**).

- 2 Rimuovere la camera dell'acqua dall'unità di alloggiamento (**H-3**) e svuotare l'eventuale acqua in eccesso (**H-4**).
- 3 Staccare il tubo dell'aria dalla presa di uscita dell'aria (**H-5**).
- 4 Flettere con delicatezza un braccio del coperchio in direzione opposta rispetto all'unità di alloggiamento fino a che il coperchio si stacca completamente (**da H-6 a H-8**). Staccare la guarnizione del coperchio dal coperchio stesso (**H-9**).

PRECAUZIONE

Non rimuovere la piastra della vasca dalla camera dell'acqua.

PULIZIA DELLO HUMIDAIRE 3i

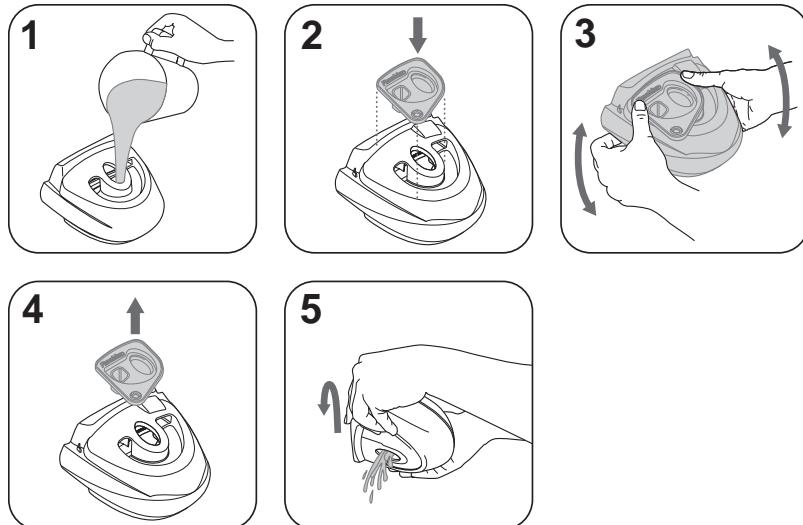
PRECAUZIONE

- Non usare alcuno dei prodotti indicati qui di seguito per la pulizia dello HumidAire 3i o dei suoi componenti. Tali soluzioni possono causare danni al prodotto e ridurne la durata.
 - soluzioni a base di candeggina, cloro, alcool o ammoniaca;
 - saponi idratanti, antibatterici o a base di glicerina;
 - agenti per l'ammorbidimento dell'acqua o prodotti anticalcare non omologati.
- Non lavare la camera dell'acqua in lavastoviglie.

CAMERA DELL'ACQUA

OPERAZIONI QUOTIDIANE

Lavare la camera dell'acqua e il tubo in acqua calda usando un detergente delicato (vedere la precauzione precedente). Usare il tappo per la pulizia giallo durante le operazioni di pulizia (vedere i passaggi da 1 a 5 qui sotto).



Sciacquarli accuratamente con acqua pulita e lasciarli asciugare al riparo dalla luce solare diretta.

OPERAZIONI SETTIMANALI

Ispezionare la camera dell'acqua onde assicurarsi che non sia consumata o deteriorata. Sostituire la camera dell'acqua se alcuno dei componenti risulta incrinato, striato o bucherellato. Sostituire immediatamente in caso di perdite dalla camera dell'acqua. Se si notano polvere bianca o depositi sulla base della camera dell'acqua, procedere come segue.

- Riempire la camera dell'acqua fino al livello massimo con una soluzione di una parte di aceto per dieci parti d'acqua.
- Lasciar agire la soluzione per dieci minuti.
- Svuotare la soluzione e sciacquare la camera dell'acqua con acqua pulita.

COPERCHIO E GUARNIZIONE DEL COPERCHIO

Ispezionare il coperchio e la sua guarnizione onde assicurarsi che non siano consumati o deteriorati. Sostituire eventuali parti danneggiate. Se necessario, lavare il coperchio e la guarnizione del coperchio in acqua calda utilizzando un detergente delicato (vedere la precauzione precedente). Sciacquarli accuratamente con acqua pulita e lasciarli asciugare al riparo dalla luce solare diretta.

UNITÀ DI ALLOGGIAMENTO

Strofinare periodicamente la superficie esterna dell'unità di alloggiamento (compresa la guarnizione del connettore) con un panno umido.

RIASSEMBLAGGIO DELLO HUMIDAIRE 3i

Si rimanda alle illustrazioni nella sezione I del foglio delle illustrazioni.

Riassemblare le parti quando esse sono pulite e asciutte.

- 1 Far combaciare la guarnizione del coperchio con le guide sul coperchio stesso (**I-1**) e premere lungo i bordi in modo da assicurarsi che essa sia ben inserita (**I-2**).
- 2 Inserire un braccio del coperchio nel suo punto di perno sull'unità di alloggiamento (**I-3**) e flettere con delicatezza l'altro braccio fino ad averlo inserito nel punto corrispondente (**I-4 & I-5**).
Il coperchio deve potersi aprire e chiudere liberamente mentre si trova ben fissato all'unità di alloggiamento.
- 3 Rimettere la camera dell'acqua nell'unità di alloggiamento (**I-6**).

MANUTENZIONE

In condizioni normali di utilizzo dello **HUMIDAIRE 3i**, la camera dell'acqua va sostituita ogni due anni.

Questo prodotto (**HUMIDAIRE 3i**) va fatto ispezionare da un centro di assistenza autorizzato ResMed allo scadere dei 5 anni dalla data di fabbricazione. Il prodotto è realizzato per operare in maniera sicura e affidabile in questo arco di tempo, purché lo si faccia funzionare e se ne abbia cura secondo le istruzioni fornite da ResMed. Le informazioni dettagliate sulla garanzia ResMed vengono fornite insieme all'apparecchio all'atto dell'acquisizione. Naturalmente, come per ogni apparecchio elettrico, qualora si manifestassero anomalie si consiglia di usare cautela e fare ispezionare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato ResMed.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di problemi, provare ad applicare i suggerimenti che seguono. Se i problemi dovessero persistere, interpellare il proprio fornitore o ResMed. L'involucro dell'apparecchio non va aperto.

AVVERTENZA

 Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale tecnico autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona (lo schermo a cristalli liquidi non mostra alcuna scritta e/o la spia di funzionamento non si illumina)	Il cavo di alimentazione non è inserito correttamente. La presa di corrente è difettosa.	Verificare che il cavo di alimentazione sia inserito correttamente nella presa di corrente e che l'interruttore della presa (se c'è) sia acceso. Provare un'altra presa di corrente.
	Il generatore di flusso e l'unità di alloggiamento non sono collegati in maniera corretta.	Verificare che l'unità di alloggiamento sia collegata correttamente al generatore di flusso.
La spia di funzionamento è tremolante	La luce della spia di funzionamento diventa periodicamente più intensa, a indicare che il dispositivo di riscaldamento è acceso.	<ul style="list-style-type: none">• L'umidificatore HumidAire 3i è dotato di un dispositivo di riscaldamento molto rapido. Pertanto non occorre allarmarsi se la luce della spia diventa più intensa per un periodo di tempo assai breve.• Ruotare il selettori fino all'impostazione O per interrompere l'umidificazione riscaldata. La spia della piastra di riscaldamento resterà accesa per indicare che ci si trova in modalità stand-by.
La spia di funzionamento è sempre offuscata e/o l'aria non pare calda	Il riflettore dello HumidAire 3i (vedere l'illustrazione C-2a) è sporco.	Pulire il riflettore con un panno umido.
La camera dell'acqua perde	La camera dell'acqua è danneggiata o incrinata.	Richiedere al proprio fornitore una camera di ricambio.
	Il coperchio non è attaccato correttamente.	Assicurarsi che il coperchio sia ben inserito.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il flusso dell'aria è debole o assente	Il tubo dell'aria non è collegato correttamente.	Collegare il tubo dell'aria come descritto nella sezione "Configurazione dello HumidAire 3i per l'uso" a pagina 70.
	Il tubo dell'aria è ostruito, attorcigliato o forato.	Liberare o distendere il tubo. Verificare che esso non sia forato.
	Il generatore di flusso non funziona correttamente	Vedere la sezione Risoluzione dei problemi nel manuale del generatore di flusso.
	La camera dell'acqua è stata riempita oltre il livello massimo indicato.	Fare in modo che il livello dell'acqua non superi la tacca del livello massimo.
	Il coperchio non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che il coperchio sia fissato correttamente all'unità di alloggiamento.
	La guarnizione del coperchio non è inserita correttamente.	Assicurarsi che la guarnizione del coperchio sia orientata nel senso giusto e inserita correttamente.
	Si forma condensa all'interno del tubo dell'aria.	<ul style="list-style-type: none"> • Abbassare il livello di umidità tramite il selettore di regolazione. • Isolare il tubo dell'aria.
Si verificano schizzi d'acqua sul viso.	La camera dell'acqua è stata riempita oltre il livello massimo indicato.	Svuotare parte dell'acqua contenuta nella camera.
	Si forma condensa all'interno del tubo dell'aria e della maschera.	<ul style="list-style-type: none"> • Abbassare il livello di umidità tramite il selettore di regolazione. • Isolare il tubo dell'aria.
L'aria somministrata non è umida.	Il selettore di regolazione è impostato a un livello troppo basso.	Alzare il livello del selettore di regolazione dell'umidità.
	Il dispositivo di riscaldamento dell'umidificatore HumidAire 3i non funziona.	Rivolgersi al proprio fornitore.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il flusso dell'aria è debole o assente	Il tubo dell'aria non è collegato correttamente.	Collegare il tubo dell'aria come descritto nella sezione "Configurazione dello HumidAire 3i per l'uso" a pagina 70.
	Il tubo dell'aria è ostruito, attorcigliato o forato.	Liberare o distendere il tubo. Verificare che esso non sia forato.
	Il generatore di flusso non funziona correttamente	Vedere la sezione Risoluzione dei problemi nel manuale del generatore di flusso.
	La camera dell'acqua è stata riempita oltre il livello massimo indicato.	Fare in modo che il livello dell'acqua non superi la tacca del livello massimo.
	Il coperchio non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che il coperchio sia fissato correttamente all'unità di alloggiamento.
	La guarnizione del coperchio non è inserita correttamente.	Assicurarsi che la guarnizione del coperchio sia orientata nel senso giusto e inserita correttamente.
	Si forma condensa all'interno del tubo dell'aria.	<ul style="list-style-type: none"> • Abbassare il livello di umidità tramite il selettore di regolazione. • Isolare il tubo dell'aria.
Si verificano schizzi d'acqua sul viso.	La camera dell'acqua è stata riempita oltre il livello massimo indicato.	Svuotare parte dell'acqua contenuta nella camera.
	Si forma condensa all'interno del tubo dell'aria e della maschera.	<ul style="list-style-type: none"> • Abbassare il livello di umidità tramite il selettore di regolazione. • Isolare il tubo dell'aria.
L'aria somministrata non è umida.	Il selettore di regolazione è impostato a un livello troppo basso.	Alzare il livello del selettore di regolazione dell'umidità.
	Il dispositivo di riscaldamento dell'umidificatore HumidAire 3i non funziona.	Rivolgersi al proprio fornitore.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'aria è troppo umida.	Il selettore di regolazione è impostato a un livello troppo elevato.	Abbassare il livello di umidità tramite il selettore di regolazione.
L'umidità relativa della stanza è alta.		Regolare il livello di umidità.
Vi sono polvere bianca o depositi nella camera dell'acqua	L'acqua lascia depositi minerali a scaglie.	<ul style="list-style-type: none"> • Usare acqua distillata. • Per rimuovere questi depositi, vedere "Pulizia dello HumidAire 3i" a pagina 75.

SPECIFICHE TECNICHE

PRESTAZIONI

Temperatura massima della piastra di riscaldamento: 85°C

Soglia dell'interruttore termico: 93°C

Umidità massima erogata: 95% di umidità relativa (selettore di regolazione posizionato sul livello massimo, flusso di 50 l/min, temperatura ambiente di 20°C e umidità ambiente relativa del 40%)

Temperatura massima del gas: 41°C

DIMENSIONI (A x L x P)

Unità di alloggiamento e camera dell'acqua: 118 mm x 170 mm x 212 mm

PESO

Unità di alloggiamento e camera dell'acqua vuota: 670 g

Capacità d'acqua fino alla linea massima di riempimento: 415 ml

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Gamma di potenza d'ingresso per il generatore di flusso **RESMED S8** con **HUMIDAIRe 3i**: 100–240V, 50/60Hz; 110V, 400Hz; 2,5A <140 VA (110 W) (consumo massimo). Consumo istantaneo di picco <340 VA.

Il consumo effettivo varia a seconda di fattori come l'impostazione della temperatura, l'impostazione della pressione, gli accessori utilizzati, l'altezza sul livello del mare e la temperatura ambiente.

Potenza massima dell'elemento riscaldante: 85 W.

FABBRICAZIONE DELL'INVOLUCRO

Unità di alloggiamento: Materiale termoplastico ignifugo, pressofusione di alluminio placcato.

Camera dell'acqua: Plastica di stampo a iniezione, acciaio inossidabile.

CONDIZIONI AMBIENTALI DI FUNZIONAMENTO

Temperatura d'esercizio: da +5°C a +40°C

Umidità d'esercizio: 10–95% non-condensante

Temperatura di conservazione e trasporto: da -20°C a +60°C

Umidità di conservazione e trasporto: 10–95% non-condensante

CLASSIFICAZIONI CEI 601-1

Classe II (doppio isolamento)

Tipo CF

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Per informazioni, consultare il manuale per l'utente del generatore di flusso.

Nota: Il produttore si riserva il diritto di cambiare queste specifiche senza preavviso.

SIMBOLI CHE COMPAGNO SULL'APPARECCHIO



Attenzione, consultare la documentazione allegata



Dispositivo di tipo CF



Dispositivo di Classe II



Superfici calde



Non toccare



Livello massimo dell'acqua



Informazioni ambientali

La RAEE 2002/96/CE è una direttiva europea che definisce l'obbligo del corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Questo apparecchio va smaltito separatamente, e non insieme ai rifiuti municipali non separati. Per smaltire questo apparecchio bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente.

Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa capo. Il simbolo del cestino della spazzatura barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

GARANZIA LIMITATA

ResMed garantisce il suo prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per il periodo sottoindicato a partire dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Questa garanzia non è trasferibile.

Prodotto	Periodo di garanzia
Umidificatori ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Anno
Generatori di flusso ResMed	2 Anni
Accessori, maschere (compresi telaio, cuscinetto, copricapo e tubi). Esclusi i prodotti monouso.	90 Giorni

Nota: Alcuni modelli non sono disponibili in tutte le regioni.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni di uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti. Questa Garanzia Limitata non comprende:

- a) danni causati da uso improprio, abuso, modifica o alterazione del prodotto;
- b) riparazioni effettuate da organizzazioni o tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni;
- c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte;
- d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno di un generatore di flusso.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori dalla regione in cui sono stati acquistati. La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dal cliente originale, riportando il prodotto al luogo di acquisto.

Questa garanzia viene fornita in luogo di ogni altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso. Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni.

Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

INDICE ANALITICO

A

Alimentazione elettrica 82

Applicazione

coperchio anteriore 70

Avvertenze 68

Avvio del trattamento 72

C

Camera dell'acqua

capacità massima 82

perdita 78

pulizia 76

tacca di livello massimo dell'acqua 71

Classificazioni CEI 60601-1 82

Compatibilità elettromagnetica 82

Componenti 69

Condensa 73, 74, 79, 80

Condizioni ambientali 82

Configurazione dello HumidAire 70

Connessione

HumidAire 3i 70

Controindicazioni 68

Coperchio

pulizia 76

riassemblaggio 77

smontaggio 75

Coperchio anteriore

applicazione 70

rimozione 70

D

Depositi minerali 81

Dimensioni 82

Distacco dello HumidAire 3i 73

Domande più frequenti 74

F

Fabbricazione dell'involucro 82

Funzione di riscaldamento 72

G

Garanzia Limitata 84

Generatori di flusso compatibili 67

Guarnizione del coperchio

pulizia 76

riassemblaggio 77

rimozione 75

H

HumidAire 3i

connessione 70

distacco 73

pulizia 75

riassemblaggio 77

smontaggio 75

I

Impostazioni

umidificazione 72

Impostazioni dell'umidificazione 73

Indicazioni per l'uso 68

Informazioni mediche 68

Inserimento

spina del connettore 74

Interruzione del trattamento 73

P

Peso 82

Prestazioni 82

Pulizia 75

camera dell'acqua 76

coperchio 76

guarnizione del coperchio 76

unità di alloggiamento 77

R

Raffreddamento della piastra di

riscaldamento 73

Riempimento della camera dell'acqua
71

Rimozione

camera dell'acqua 71

coperchio anteriore 70

guarnizione del coperchio 75

spina del connettore 70

Risoluzione dei problemi 78

S

Secchezza

sintomi 74

Selettore di regolazione 72

Selettore di regolazione dell'umidità 72

Sistemazione 70

SmartStart 73

Specifiche tecniche 82

Spira di funzionamento 72, 73

tremolio 78
Spina del connettore
riattacco 74
rimozione 70
stoccaggio 70

T

Termini specifici e icone 67

U

Unità di alloggiamento
pulizia 77

V

Vostre responsabilità 67

RESMED

HumidAire 3i™

MANUAL DEL USUARIO

Español

ESPAÑOL

ÍNDICE

BIENVENIDO	89
¿QUÉ ES EL HUMIDAIRE 3i?	89
SU RESPONSABILIDAD	89
INFORMACIÓN MÉDICA	90
INDICACIONES	90
CONTRAINDICACIONES	90
ADVERTENCIAS	90
COMPONENTES DEL HUMIDAIRE 3i	91
INSTALACIÓN DEL HUMIDAIRE 3i	92
PARA QUITAR LA CUBIERTA DELANTERA (SI ESTÁ INSTALADA)	92
PARA QUITAR Y GUARDAR EL ENCHUFE CONECTOR	92
ACOPLE DEL HUMIDAIRE 3i	92
LLENADO DE LA CÁMARA DE AGUA	93
INICIO Y DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO	93
INICIO DEL TRATAMIENTO	93
DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO	95
DESACOPLAMIENTO DEL HUMIDAIRE 3i	95
PREGUNTAS FRECUENTES	96
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	97
DESMONTAJE DEL HUMIDAIRE 3i	97
LIMPIEZA DEL HUMIDAIRE 3i	97
MONTAJE DEL HUMIDAIRE 3i	99
SERVICIO DE MANTENIMIENTO	99
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	100
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	104
GARANTÍA LIMITADA	106
ÍNDICE ALFABÉTICO	107

BIENVENIDO

Gracias por haber escogido el humidificador **HUMIDAIRe 3i™** de ResMed. El **HUMIDAIRe 3i** está diseñado para humidificar el aire suministrado a las vías respiratorias durante el tratamiento con presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP por sus siglas en inglés). El **HUMIDAIRe 3i** se acopla a su generador de aire CPAP de la Serie **S8™** de ResMed por medio de un sencillo mecanismo de un clic.

El presente manual del usuario contiene la información necesaria para un uso correcto del **HUMIDAIRe 3i**.

¿QUÉ ES EL HUMIDAIRe 3i?

El **HUMIDAIRe 3i** está diseñado para formar una sola unidad con un generador de aire CPAP de ResMed. La unidad combinada suministra humidificación durante el tratamiento con CPAP y puede hacer que el tratamiento sea más cómodo.

Durante el tratamiento con CPAP es posible que haya experimentado congestión nasal o sequedad de la nariz, boca o garganta. Estos son síntomas ocasionados por los climas secos, las bajas temperaturas del aire, el flujo de aire suministrado por el generador de aire o las fugas por la boca. El aire humedecido le puede ayudar a aliviar estos síntomas de sequedad.

Consulte el manual del generador de aire para corroborar que sea compatible con el **HUMIDAIRe 3i**. Si necesita más información comuníquese con su proveedor de equipos o con una oficina de ResMed.

SU RESPONSABILIDAD

Usted o el usuario de este sistema será enteramente responsable por cualquier lesión a personas o daños a bienes que resulten de:

- una operación no conforme con las instrucciones de funcionamiento suministradas
- un mantenimiento o modificaciones efectuadas a menos que sean acordes con instrucciones autorizadas y realizadas por personas autorizadas.

Antes de usar el equipo lea este manual detenidamente.

Este manual contiene términos e iconos especiales que aparecen en los márgenes, para llamar su atención hacia información específica e importante.

- Una Advertencia le alerta sobre la posibilidad de lesiones.
- Una Precaución explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del dispositivo.
- Una Nota se trata de una nota informativa o útil.

INFORMACIÓN MÉDICA

INDICACIONES

El **HUMIDAIRE 3i** está indicado para la humidificación del aire suministrado por los equipos CPAP de la Serie S8 de ResMed. El **HUMIDAIRE 3i** debe ser usado únicamente siguiendo las recomendaciones de un médico.

CONTRAINDICACIONES

El **HUMIDAIRE 3i** está contraindicado en pacientes que no respiran por sus vías respiratorias superiores (supraglóticas). Remítase también al manual del sistema correspondiente para ver las contraindicaciones de los tratamientos con CPAP.

ADVERTENCIAS

Las siguientes son advertencias generales. Las advertencias y precauciones específicas aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.



ADVERTENCIAS

- Utilice el **HUMIDAIRE 3i** únicamente para el fin para el que ha sido diseñado, tal como se describe en este manual.
- Asegúrese de que la cámara de agua esté vacía antes de transportar el **HUMIDAIRE 3i**.
- El **HUMIDAIRE 3i** está diseñado para ser usado únicamente con equipos CPAP de ResMed específicos. No use el **HUMIDAIRE 3i** con ningún otro equipo CPAP.
- El **HUMIDAIRE 3i** deberá utilizarse únicamente con los accesorios o tubos de suministro recomendados por ResMed. Su uso con otros accesorios o tubos de suministro podría resultar en una lesión o en daños al equipo.
- El **HUMIDAIRE 3i**, incluidos sus tubos asociados, es para ser usado por un único paciente y no debe volver a utilizarse por parte de ninguna otra persona. Esto es para evitar el riesgo de infecciones cruzadas.
- El **HUMIDAIRE 3i** deberá colocarse siempre por debajo del nivel del paciente. Si se coloca al mismo nivel o por encima del paciente, cabe la posibilidad de que el agua caliente fluya por el tubo hacia la mascarilla.
- Si el dispositivo se coloca a un nivel superior al del paciente y se vuelca, o si el tubo se llena de condensación de agua, existe la posibilidad de que la mascarilla se llene de agua. El **HUMIDAIRE 3i** debe entonces ser usado con precaución en pacientes que no puedan cuidar sus vías respiratorias, o que no puedan quitarse la mascarilla por sí mismos, por ejemplo en aquéllos que hayan sufrido un ataque cerebrovascular. Se deberán ponderar cuidadosamente los riesgos y beneficios relativos.
- No intente desmontar la estación de carga del **HUMIDAIRE 3i**. No contiene partes que puedan recibir un servicio de mantenimiento por parte del usuario. Las reparaciones y el mantenimiento interno deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado.

- Tenga cuidado al manipular el **HUMIDAIRE 3i**. La placa de calefacción y el agua en la cámara de agua pueden estar calientes.
- En caso de que inadvertidamente se derramen líquidos sobre la estación de carga del **HUMIDAIRE 3i** o hacia su interior, desenchufe el equipo CPAP de la fuente de alimentación. Desconecte la estación de carga del equipo CPAP y permita que la estación de carga se seque antes de volver a utilizarla.
- No encienda el **HUMIDAIRE 3i** si el equipo CPAP tiene un cable de conexión o un enchufe dañado.
- No utilice el **HUMIDAIRE 3i** si el mismo no está funcionando adecuadamente o si alguna de sus piezas ha caído al suelo o ha sido dañada.
- Mantenga el cable de conexión del equipo CPAP lejos de superficies calefaccionadas.
- No deje caer ni inserte ningún objeto en ninguna de las aberturas ni en los tubos.
- No use el **HUMIDAIRE 3i** en presencia de materiales inflamables o explosivos.
- Peligro de explosión: no utilizar cerca de anestésicos inflamables.
- Si se utiliza oxígeno con este dispositivo, el flujo del mismo deberá estar cerrado mientras el equipo no esté en funcionamiento.

Si el oxígeno se ha dejado abierto, apague el generador de aire y espere 30 minutos antes de encender el generador de aire nuevamente.

Explicación: mientras el equipo CPAP no esté funcionando, si se deja abierto el flujo de oxígeno, el oxígeno suministrado al tubo de respiración podrá acumularse dentro del dispositivo CPAP, creando así un riesgo de incendio. Esto se aplica a la mayoría de los tipos de equipos CPAP.

- El oxígeno favorece la combustión. Por tanto no debe utilizarse en presencia de una llama expuesta o mientras se fuma.
- Siempre asegúrese de que se genere flujo de aire por parte del equipo antes de encender el suministro de oxígeno.
- Siempre apague el suministro de oxígeno antes de detener el flujo de aire desde el equipo.

Nota: a un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará dependiendo del punto en que éste se introduce, los ajustes de presión programados, el patrón respiratorio del paciente, la mascarilla elegida y el nivel de fuga.

COMPONENTES DEL HUMIDAIRE 3i

Consulte las figuras en la sección A de la hoja de figuras.

INSTALACIÓN DEL HUMIDAIRE 3i



ADVERTENCIA

Antes de conectar el HumidAire 3i verifique que su generador de aire esté apagado a nivel de la fuente de alimentación.

PARA QUITAR LA CUBIERTA DELANTERA (SI ESTÁ INSTALADA)

Consulte las figuras en la sección **B** de la hoja de figuras.

Es posible que su generador de aire tenga colocada una cubierta delantera (**B-1**). Antes de acoplar el HUMIDAIRe 3i, oprima el botón bajo la cubierta delantera (**B-2**) y sepárela del cuerpo del generador de aire (**B-3 y B-4**).

Notas

- Para volver a colocar la cubierta delantera, hágala coincidir con su generador de aire (**B-4**) y empújela con firmeza hasta que se ajuste en su lugar por medio de un clic.
- Recuerde llevar la cubierta delantera con usted si va de viaje, en caso de que necesite tratamiento con CPAP sin un humidificador.

PARA QUITAR Y GUARDAR EL ENCHUFE CONECTOR

Consulte las figuras en la sección **C** de la hoja de figuras.

Antes de acoplar el HUMIDAIRe 3i, retire el enchufe conector de su generador de aire (**C-1**) y colóquelo en la parte trasera de la estación de carga (**C-2**).

ACOPLE DEL HUMIDAIRe 3i

Consulte las figuras en la sección **D** de la hoja de figuras.

- 1 Alinee el HUMIDAIRe 3i con el generador de aire (**D-1**) y aproxímelos hasta que se ajusten en su lugar por medio de un clic (**D-2**).



ADVERTENCIA

- Sólo se debe conectar y desconectar la estación de carga del HumidAire 3i cuando la cámara de agua esté vacía.
- Se debe impedir que el agua entre en el generador de aire. No transporte el generador de aire con el HumidAire 3i acoplado.

- 2 Conecte el cable de corriente al enchufe en la parte trasera del generador de aire. Conecte el otro extremo del cable de corriente a una fuente de alimentación (**D-3**).

Nota: si el generador de aire recibe alimentación a través de la entrada de CC, el HumidAire 3i no recibirá corriente y la producción de humidificación será menor.

- 3 Coloque la unidad combinada sobre una superficie firme y plana cerca de su cama, a un nivel más bajo que el que usted adopte para dormir. Verifique que la superficie no sea sensible al calor o la humedad, o use un paño protector.



PRECAUCIÓN

Tenga cuidado de no colocar la unidad en un lugar donde pueda ser empujada y tirada al suelo.

- Conecte firmemente un extremo del tubo de aire a la salida de aire del HUMIDAIRe 3i, y el otro extremo a su mascarilla (**D-4**).

LLENADO DE LA CÁMARA DE AGUA

Consulte las figuras en la sección **E** de la hoja de figuras.



ADVERTENCIA

Tenga cuidado al manipular el HumidAire 3i. El agua y la base de la cámara de agua pueden alcanzar altas temperaturas. Espere 10 minutos para que se enfrie la placa de calefacción y todo resto de agua.

- Libere el cerrojo de la cubierta (**E-1**) y levántela hasta que quede en su posición vertical (**E-2**).
- Retire la cámara de agua (**E-3**) y con cuidado llénela con agua fresca y limpia (**E-4**). Verifique que el nivel del agua permanezca por debajo de la marca de nivel máximo (**E-4a**).

Siempre asegúrese de que la cámara de agua esté limpia. Consulte "Limpieza y mantenimiento" en la página 97.



ADVERTENCIA

No llene demasiado la cámara de agua, ya que podría entrar agua en el generador de aire y en el tubo de aire.



PRECAUCIÓN

No utilice ningún aditivo (como por ej. perfumes o aceites aromáticos). Estos productos podrían reducir la capacidad de humidificación del HumidAire 3i y/o provocar un deterioro de los materiales de la cámara de agua.

- Con cuidado coloque la cámara de agua llena en la estación de carga del humidificador (**E-5**) y vuelva a cerrar la cubierta (**E-6**).

El HUMIDAIRe 3i está ya listo para ser usado.

INICIO Y DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO

INICIO DEL TRATAMIENTO

Consulte la figura en la sección **F** de la hoja de figuras.

- Cuando el HUMIDAIRe 3i se acopla y el generador de aire se enciende, la luz indicadora se enciende en el HUMIDAIRe 3i. Puede aparecer un mensaje acerca de la función de Calentamiento (no disponible en todos los modelos).



Al activarla, esta función permite que el agua se caliente antes de comenzar el tratamiento.

2 Si la función de Calentamiento está disponible, utilícela para calentar el agua antes de iniciar el tratamiento. Si desea iniciar el tratamiento inmediatamente, omita este paso.

FUNCIÓN DE CALENTAMIENTO (NO DISPONIBLE EN TODOS LOS MODELOS)

Nota: consulte el manual del usuario de su generador de aire para saber si esta función está disponible.

Para iniciar la función de Calentamiento:

- i. Seleccione **Calentamiento** oprimiendo la tecla Derecha en el panel de control.
El siguiente mensaje aparece durante 2 segundos:



- ii. Despues de 2 segundos aparece la pantalla CALENTANDO.



- iii. Mientras el HUMIDAIRe 3i está en modo de Calentamiento, usted puede:

- Iniciar el tratamiento en cualquier momento, oprimiendo la tecla Inicio/Parada.
- Acceder a los menús oprimiendo **Menú** (tecla Izquierda).
- Detener la función de Calentamiento en cualquier momento pulsando **Salir** (tecla Derecha).

La función de Calentamiento se apagará automáticamente después de 30 minutos si el tratamiento no ha comenzado.

3 Gire la escala de control de humedad a la configuración deseada. La opción **O** apaga la humidificación térmica y suministra una humidificación mínima. La luz indicadora permanecerá encendida para indicar modo en espera. Con la opción 6 (|||||) se suministra una humidificación máxima.

Recomendamos que inicialmente coloque la escala de control en la posición 3 (|||). De ser necesario, ajuste aumentando o reduciendo la escala de control para encontrar el nivel que le resulte más cómodo y efectivo. Puede ajustar el nivel de humedad en cualquier momento.

El objetivo es recibir aire húmedo en la mascarilla pero evitar la formación de condensación en el tubo de aire. La temperatura y la humedad del aire circundante afectarán el nivel que usted necesita.

Consulte "Preguntas frecuentes" para obtener más consejos acerca de la configuración correcta del nivel de humedad.

- 4** Colóquese la mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario de dicha mascarilla.
- 5** Oprima la tecla **Inicio/Parada** en el panel de control. De lo contrario, si su generador de aire cuenta con la función SmartStart™, simplemente respire en su mascarilla y el aire debería comenzar a fluir.

Nota: durante el funcionamiento, la luz indicadora periódicamente se torna más brillante para indicar que el calentador está encendido. El HumidAire 3i tiene un calentador rápido que posibilita tiempos de calentamiento muy cortos. No se preocupe si la luz únicamente se torna más brillante durante un breve lapso.

- 6 Acuéstese y acomode el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da la vuelta mientras duerme.



ADVERTENCIA

No deje excesivos tramos de tubo de aire encima de la cabecera de su cama. Se podrían enrollar alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.

DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y pulse la tecla **Iniciar/Parar**. De lo contrario, si su generador de aire tiene la función SmartStart, simplemente quítese la mascarilla y el tratamiento se detendrá.

Algunos generadores de aire continúan emitiendo un poco de aire una vez detenido el tratamiento. Esto puede continuar durante un máximo de una hora para ayudar a enfriar la placa de calefacción. Sin embargo, usted puede en cualquier momento desenchufar el equipo de la fuente de alimentación y permitir que la placa de calefacción se enfrié sin flujo de aire.

DESACOPLAMIENTO DEL HUMIDAIRE 3i

Consulte las figuras en la sección G de la hoja de figuras.

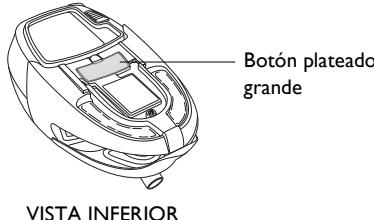
- 1 Desenchufe el cable de corriente de la toma (G-1).



ADVERTENCIA

Tenga cuidado al manipular el HumidAire 3i. El agua y la base de la cámara de agua pueden alcanzar altas temperaturas. Espere 10 minutos para que se enfrie la placa de calefacción y todo resto de agua (G-2).

- 2 Retire la cámara de agua de la estación de carga (G-3).
- 3 Oprima el **botón plateado grande** ubicado en la parte central **debajo** de la estación de carga (G-4) y separe el HUMIDAIRe 3i del generador de aire (G-5).



VISTA INFERIOR

Nota: vuelva a colocar firmemente el enchufe conector en el generador de aire.

PREGUNTAS FRECUENTES

¿POR QUÉ HAY CONDENSACIÓN EN MI MASCARILLA Y/O TUBO DE AIRE?

Tal vez experimente una condensación excesiva en la mascarilla o en el tubo de aire. Esto puede ocurrir en algunos períodos, sobre todo cuando la temperatura ambiente es baja o cuando circula aire frío alrededor del tubo. Gire la escala de control hacia **abajo** para disminuir el nivel de humidificación hasta que la condensación disminuya.

Es posible que con los cambios de estación deba ajustar el nivel de humidificación.

¿DEBO USAR AGUA DESTILADA EN LA CÁMARA DE AGUA?

El agua destilada prolongará la vida útil de la cámara de agua y reducirá los depósitos minerales. Para más detalles consulte "Limpieza del HumidAire 3i" en la página 97.

¿QUÉ PUEDO HACER SI PERSISTEN LOS SÍNTOMAS DE SEQUEDAD?

Si sigue experimentando síntomas de sequedad, es probable que su nivel de humidificación sea demasiado bajo para ser efectivo. Aumente gradualmente el nivel de humidificación con la escala de control durante unas cuantas noches hasta que los síntomas desaparezcan.

Si aún después de incrementar el nivel de humidificación sigue experimentando síntomas de sequedad, es probable que esté respirando por la boca. La respiración por la boca o las fugas por la boca ocasionan sequedad e irritación de las vías respiratorias superiores. Si esto resulta ser un problema, una mascarilla facial o una correa para el mentón podrían serle de utilidad. Para obtener más información póngase en contacto con su médico o proveedor de equipos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Periódicamente debe llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento de la cámara de agua, la cubierta y la junta de la cubierta tal como se describe en esta sección.

DESMONTAJE DEL HUMIDAIRE 3i

Consulte las figuras en la sección H de la hoja de figuras.

ADVERTENCIA

Peligro de electrocución. No sumerja el generador de aire, la estación de carga ni el cable de alimentación en agua. Siempre desconecte el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de conectarlo nuevamente.

- 1 Desenchufe el cable de corriente de la toma (H-1).

ADVERTENCIA

Tenga cuidado al manipular el HumidAire 3i. El agua y la base de la cámara de agua pueden alcanzar altas temperaturas. Espere 10 minutos para que se enfrien la placa de calefacción y todo resto de agua (H-2).

- 2 Retire la cámara de agua de la estación de carga (H-3) y deseche todo resto de agua (H-4).
- 3 Separe el tubo de aire de la salida de aire (H-5).
- 4 Con suavidad tire de uno de los brazos de la cubierta hacia fuera y hacia arriba de la estación de carga hasta que la cubierta se separe por completo (H-6 a H-8). Retire de la cubierta la junta de la cubierta (H-9).

PRECAUCIÓN

No retire la placa de cubeta de la cámara de agua.

LIMPIEZA DEL HUMIDAIRE 3i

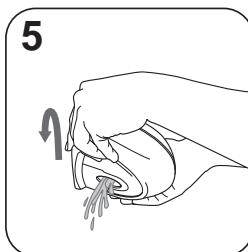
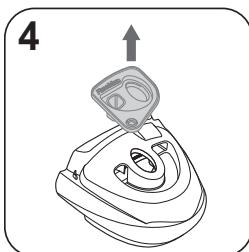
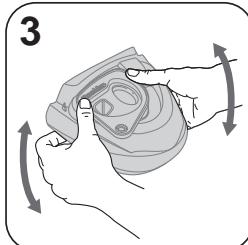
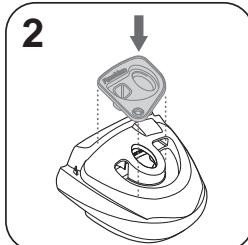
PRECAUCIÓN

- No utilice ninguno de los siguientes productos para limpiar las piezas del HumidAire 3i. Estas soluciones podrían ocasionar daños al producto y reducir la vida útil del mismo.
 - lejía, soluciones a base de cloro, alcohol o amoníaco
 - jabones humectantes, antibacterianos o a base de glicerina
 - agentes desmineralizadores y decapantes no aprobados.
- No lave la cámara de agua en un lavavajillas.

CÁMARA DE AGUA

DIARIAMENTE

Lave la cámara de agua y el tubo en agua tibia con un detergente suave (consulte la precaución anterior). Utilice el tapón amarillo de limpieza para facilitar el proceso de limpieza (consulte los pasos 1 a 5 a continuación).



Enjuáguelos cuidadosamente en agua limpia y déjelos secar sin exponerlos a la luz directa del sol.

SEMANALMENTE

Inspecione la cámara de agua para verificar que no haya desgaste ni deterioro. Sustitúyala si alguno de sus componentes se ha agrietado, marcado o se ha puesto opaco. Sustitúyala de inmediato si presenta fugas.

Si nota un polvo blanco o depósito en la cámara de agua:

- i. Llene la cámara de agua hasta la marca del nivel máximo con una solución que contenga una parte de vinagre por cada 10 partes de agua.
- ii. Deje reposar durante 10 minutos.
- iii. Deseche la solución y enjuague la cámara de agua con agua limpia.

CUBIERTA Y JUNTA DE LA CUBIERTA

Inspecione semanalmente la cubierta y la junta de la cubierta en busca de desgaste o deterioro. Cambie cualquier pieza dañada. Cuando sea necesario, lave la cubierta y la junta de la cubierta en agua tibia con un detergente suave (consulte la precaución anterior). Enjuáguelas cuidadosamente en agua limpia y déjelas secar sin exponerlas a la luz directa del sol.

ESTACIÓN DE CARGA

Periódicamente pase un paño húmedo por el exterior de la estación de carga (incluida la junta conectora).

MONTAJE DEL HUMIDÁIRE 3i

Consulte las figuras en la sección I de la hoja de figuras.

Monte las piezas cuando estén limpias y secas.

- 1 Alinee la junta con las guías de la cubierta (**I-1**) y oprímala a lo largo de los bordes para asegurarse de que quede instalada correctamente (**I-2**).
- 2 Coloque un brazo de la cubierta en su punto de apoyo en la estación de carga (**I-3**) y con suavidad separe el otro brazo para colocarlo en su apoyo correspondiente (**I-4 e I-5**).
La cubierta debe poder abrir y cerrar libremente y al mismo tiempo permanecer unida a la estación de carga.
- 3 Vuelva a colocar la cámara de agua en la estación de carga del humidificador (**I-6**).

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

Con el uso normal de un HUMIDÁIRE 3i, la cámara de agua deberá ser sustituida cada dos años.

Al cumplirse 5 años de su fabricación, este producto (**HUMIDÁIRE 3i**) debe ser inspeccionado por un Centro de Servicio ResMed autorizado. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y fiable, siempre que se maneje y mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Al entregarse el equipo, se proporcionan los detalles correspondientes de la garantía ResMed. Como en el caso de todos los dispositivos eléctricos, si aparece alguna irregularidad en su funcionamiento, se deberán tomar las precauciones necesarias y el equipo deberá ser revisado por un Centro de Servicio ResMed autorizado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, comuníquese con su proveedor de equipos o con ResMed. No intente abrir la unidad.



ADVERTENCIA

El servicio de mantenimiento y las reparaciones deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado.

Problema	Causa posible	Solución
El equipo no funciona (no aparece nada en el visor y/o la luz indicadora no se enciende)	El cable de corriente no está debidamente conectado. Toma de corriente o fuente de alimentación defectuosa.	Verifique que el cable de alimentación esté firmemente enchufado en la fuente de alimentación y que el interruptor de ésta (en caso de haberlo) esté encendido. Pruebe otra fuente de alimentación o toma de corriente.
La luz indicadora parpadea	La luz indicadora periódicamente se torna más brillante para indicar que el calentador está encendido.	Verifique que la estación de carga esté firmemente acoplada al generador de aire. • El HumidAire 3i tiene un calentador rápido que posibilita tiempos de calentamiento muy cortos. No se preocupe si la luz únicamente se torna más brillante durante un breve lapso. • Gire la escala a la posición O para apagar la humidificación térmica. La luz indicadora permanecerá encendida para indicar modo en espera.
La luz indicadora está siempre tenue y/o el aire no se siente caliente	El reflector del HumidAire 3i (consulte la figura C-2a) está sucio.	Limpie el reflector con un paño húmedo.
Cámara de agua con fuga	La cámara de agua puede estar dañada o fisurada. La cubierta no está correctamente colocada.	Contacte a su proveedor para obtener un repuesto. Asegúrese de que la cubierta esté colocada correctamente.

Problema	Causa posible	Solución
No hay flujo de aire o éste es muy bajo	El tubo de aire no está debidamente conectado.	Conecte el tubo de aire como se describe en "Instalación del HumidAire 3i" en la página 92.
	El tubo de aire está obstruido, torcido o roto.	Desobstruya o libere el tubo de aire. Verifique que el tubo de aire no esté perforado.
	El generador de aire no está funcionando correctamente.	Consulte la sección "Solución de problemas" del manual del generador de aire.
	La cámara de agua está demasiado llena.	Asegúrese de que el nivel de agua no sobrepase la marca del nivel máximo de agua.
	La cubierta no está correctamente trabada.	Asegúrese de que la cubierta esté correctamente trabada en la estación de carga.
	La junta de la cubierta no está correctamente instalada.	Asegúrese de que la junta de la cubierta no esté invertida y de que esté instalada correctamente.
	Se forma condensación en el tubo de aire.	<ul style="list-style-type: none"> • Disminuya el nivel en la escala de control. • Aíslle el tubo de aire.
El agua le salpica en el rostro	La cámara de agua está demasiado llena.	Extraiga un poco de agua de la cámara de agua.
	Se forma condensación en el tubo de aire y en la mascarilla.	<ul style="list-style-type: none"> • Disminuya el nivel en la escala de control. • Aíslle el tubo de aire.
El aire no se siente húmedo	El nivel en la escala de control es muy bajo.	Aumente el nivel en la escala de control.
	El calentador del HumidAire 3i no está funcionando.	Contacte a su proveedor de equipos.
El aire está demasiado húmedo	La escala de control está en un nivel muy alto.	Disminuya el nivel en la escala de control.
	Hay alta humedad relativa en su habitación.	Ajuste el nivel de humidificación.

Problema	Causa posible	Solución
No hay flujo de aire o éste es muy bajo	El tubo de aire no está debidamente conectado.	Conecte el tubo de aire como se describe en "Instalación del HumidAire 3i" en la página 92.
	El tubo de aire está obstruido, torcido o roto.	Desobstruya o libere el tubo de aire. Verifique que el tubo de aire no esté perforado.
	El generador de aire no está funcionando correctamente.	Consulte la sección "Solución de problemas" del manual del generador de aire.
	La cámara de agua está demasiado llena.	Asegúrese de que el nivel de agua no sobrepase la marca del nivel máximo de agua.
	La cubierta no está correctamente trabada.	Asegúrese de que la cubierta esté correctamente trabada en la estación de carga.
	La junta de la cubierta no está correctamente instalada.	Asegúrese de que la junta de la cubierta no esté invertida y de que esté instalada correctamente.
	Se forma condensación en el tubo de aire.	<ul style="list-style-type: none"> • Disminuya el nivel en la escala de control. • Aíslle el tubo de aire.
El agua le salpica en el rostro	La cámara de agua está demasiado llena.	Extraiga un poco de agua de la cámara de agua.
	Se forma condensación en el tubo de aire y en la mascarilla.	<ul style="list-style-type: none"> • Disminuya el nivel en la escala de control. • Aíslle el tubo de aire.
El aire no se siente húmedo	El nivel en la escala de control es muy bajo.	Aumente el nivel en la escala de control.
	El calentador del HumidAire 3i no está funcionando.	Contacte a su proveedor de equipos.
El aire está demasiado húmedo	La escala de control está en un nivel muy alto.	Disminuya el nivel en la escala de control.
	Hay alta humedad relativa en su habitación.	Ajuste el nivel de humidificación.

Problema	Causa posible	Solución
Aparecen depósitos o un polvo blanco en la cámara de agua	El agua deja depósitos minerales.	<ul style="list-style-type: none">• Use agua destilada.• Para quitar estos depósitos minerales, consulte "Limpieza del HumidAire 3i" en la página 97.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

RENDIMIENTO

Temperatura máxima de la placa de calefacción: 85°C

Temperatura de apagado: 93°C

Máxima producción de humedad: 95% de humedad relativa (escala de control al máximo, flujo de 50 l/min, temperatura ambiente de 20°C, humedad relativa ambiente del 40%).

Máxima temperatura del gas: 41°C

DIMENSIONES (ALTURA X ANCHO X PROFUNDIDAD)

Estación de carga y cámara de agua: 118 mm x 170 mm x 212 mm

PESO

Estación de carga y cámara de agua vacía: 670 g

Capacidad de agua hasta la línea de llenado máximo: 415 ml

ALIMENTACIÓN

Rango de entrada para el generador de aire S8 de RESMED con HUMIDAIRe 3i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A <140 VA (110 W) (máximo consumo de energía). Potencia máxima instantánea <340 VA.

La cifra real del consumo promedio de energía variará en función de factores tales como la configuración de la temperatura, la presión fijada, el uso de accesorios, la altura sobre el nivel del mar y la temperatura ambiente.

Potencia máxima de la resistencia: 85 W.

CONSTRUCCIÓN DE LA CARCASA

Estación de carga: termoplástico de ingeniería ignífuga, aluminio fundido recubierto.

Cámara de agua: plástico moldeado por inyección, acero inoxidable.

CONDICIONES AMBIENTALES

Temperatura de funcionamiento: +5°C a +40°C

Humedad para el funcionamiento: 10–95% sin condensación

Temperatura de almacenamiento y transporte: -20°C a +60°C

Humedad para el almacenamiento y el transporte: 10–95% sin condensación

CLASIFICACIÓN CEI 60601-1

Clase II (doble aislamiento)

Tipo CF

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Para detalles acerca de este aspecto, consulte el manual del usuario de su generador de aire.

Nota: el fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL DISPOSITIVO



Atención, consultar la documentación adjunta



Equipo tipo CF



Equipo Clase II



Superficie caliente



No tocar



Nivel máximo de agua



Información sobre medio ambiente

La Directiva Europea RAEE 2002/96/CE exige la correcta eliminación de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Este equipo se debe desechar en forma separada, no como un residuo más. Para desechar el equipo, deberá usar los sistemas de recolección, reutilización y reciclado que correspondan y que estén disponibles en su país. Estos sistemas de recolección, reutilización y reciclado están diseñados para reducir la presión sobre los recursos naturales y para impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.

Si necesita información acerca de estos sistemas de residuos, comuníquese con su administrador de residuos local. El símbolo del cubo con una cruz le sugiere usar los sistemas de residuos antes mencionados. Si necesita información sobre la recolección o la eliminación de su equipo ResMed, comuníquese con su oficina local ResMed, con su distribuidor local, o visite www.resmed.com/environment.

GARANTÍA LIMITADA

ResMed garantiza que su producto ResMed estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluidos el armazón de la mascarilla, la almohadilla, el arnés para la cabeza y los tubos). Excluye los dispositivos desechables.	90 días

Nota: algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta Garantía limitada no cubre:

- a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;
- b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;
- c) cualquier daño o contaminación debida a humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;
- d) cualquier daño causado por el derrame de agua sobre un generador de aire o hacia su interior.

La garantía es nula en el caso de un producto vendido o revendido fuera de la región donde se realizó la compra original. Los reclamos que se realicen bajo la garantía a causa de un producto defectuoso debe realizarlos el consumidor inicial en el punto de compra.

Esta garantía revoca toda otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable por ningún daño incidental ni emergente que se reclame por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni la limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con su distribuidor local ResMed o con una oficina de ResMed.

ÍNDICE ALFABÉTICO

A

Acople
HumidAire 3i 92
Advertencias 90
Alimentación 104

C

Cámara de agua
capacidad máxima 104
fuga 100
limpieza 98
marca de nivel máximo de agua 93
Clasificación CEI 60601-1 104
Colocación
cubierta delantera 92
enchufe conector 95
Compatibilidad electromagnética 104
Componentes 91
Condensación 94, 96, 101, 102
Condiciones ambientales 104
Construcción de la carcasa 104
Contraindicaciones 90
Cubierta
desmontaje 97
limpieza 98
montaje 99
Cubierta delantera
colocación 92
retiro 92

D

Depósitos minerales 103
Desacoplamiento del HumidAire 3i 95
Dimensiones 104

E

Enchufe conector
colocación 95
guardado 92
retiro 92
Enfriamiento de la placa de calefacción
95
Escala de control 94
Escala de control de humedad 94
Especificaciones técnicas 104
Estación de carga
limpieza 99

F

Función de Calentamiento 93

G

Garantía limitada 106
Generadores de aire compatibles 89

H

HumidAire 3i
acople 92
desacoplamiento 95
desmontaje 97
limpieza 97
montaje 99

I

Indicaciones 90
Información médica 90
Inicio del tratamiento 93
Instalación del HumidAire 92

J

Junta de la cubierta
limpieza 98
montaje 99
retiro 97

L

Limpieza 97
cámara de agua 98
cubierta 98
estación de carga 99
junta de la cubierta 98
Llenado de la cámara de agua 93
Luz indicadora 93, 95
parpadeo 100

N

Niveles de humidificación 94

P

Parada del tratamiento 95
Peso 104
Preguntas frecuentes 96

R

Rendimiento 104
Retiro

cámara de agua 93
cubierta delantera 92
enchufe conector 92
junta de la cubierta 97

S

Sequedad
síntomas 96
SmartStart 94, 95
Solución de problemas 100
Su responsabilidad 89

T

Términos e iconos especiales 89

U

Ubicación 92

RESMED

HumidAire 3i™

MANUAL DO UTILIZADOR

Português

POR
TUGU
ÉS

ÍNDICE

BOAS VINDAS	111
O QUE É O HUMIDAIRE 3i?	111
AS SUAS RESPONSABILIDADES	111
INFORMAÇÃO MÉDICA	112
USO DESTINADO	112
CONTRA-INDICAÇÕES	112
AVISOS	112
COMPONENTES DO HUMIDAIRE 3i	113
MONTAGEM DO HUMIDAIRE 3i PARA USO	114
REMOÇÃO DA TAMPA DA FRENTES (NO CASO DESTA SE ENCONTRAR EM POSIÇÃO 114	
REMOÇÃO E ARMAZENAGEM DA TAMPA DO CONECTOR	114
INSTALAR O HUMIDAIRE 3i	114
ENCHER A CÂMARA DE ÁGUA	115
INICIAR E PARAR O TRATAMENTO	116
INICIAR O TRATAMENTO	116
PARAR O TRATAMENTO	117
SEPARAR O HUMIDAIRE 3i	117
PERGUNTAS FREQUENTES	118
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	119
DESMONTAR O HUMIDAIRE 3i	119
LIMPAR O HUMIDAIRE 3i	119
VOLTAR A MONTAR O HUMIDAIRE 3i	121
MANUTENÇÃO	121
DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	122
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	126
GARANTIA LIMITADA	128
ÍNDICE REMISSIVO	129

BOAS VINDAS

Obrigado por ter escolhido o humidificador HUMIDAIRES 3i™ da ResMed. O HUMIDAIRES 3i foi desenhado para humedecer o ar fornecido à sua via respiratória durante o tratamento por CPAP (pressão contínua e positiva das vias respiratórias). O HUMIDAIRES 3i é fixo ao gerador de fluxo CPAP da Série S8™ da ResMed através de um simples mecanismo de encaixe.

Este manual do utilizador contém as informações necessárias para o uso adequado do seu HUMIDAIRES 3i.

O QUE É O HUMIDAIRES 3i?

O HUMIDAIRES 3i foi desenhado para ser integrado com o gerador de fluxo CPAP da ResMed de modo a formar uma única unidade de tratamento. A unidade resultante desta união proporciona humidificação durante a terapia por CPAP que pode aumentar o conforto durante a terapia.

Poderá ter experimentado congestão nasal ou secura do nariz, boca ou garganta durante a terapia por CPAP. Estes sintomas são causados por climas secos, temperatura de ar baixa, o fluxo de ar fornecido a partir do gerador de fluxo ou fugas de ar pela boca. O ar húmido pode ajudar a aliviar os sintomas de secura.

Consulte o manual do seu gerador de fluxo para verificar se este é compatível com o HUMIDAIRES 3i. Entre em contacto com o seu fornecedor de equipamento ou com a ResMed se desejar obter mais informações.

AS SUAS RESPONSABILIDADES

Você ou o utilizador deste sistema será o responsável único por quaisquer danos pessoais ou danos a propriedade resultantes de:

- utilização do dispositivo não respeitando as instruções de funcionamento fornecidas
- manutenção ou modificações a não ser que estas sejam feitas de acordo com instruções autorizadas e por pessoas autorizadas.

Leia este manual cuidadosamente antes de usar.

Este manual contém termos e ícones especiais que aparecerão junto às margens do texto de forma a chamar a sua atenção para informações específicas e importantes.

- Aviso: alerta-o da possibilidade de ferimentos.
- Precaução: explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e eficaz do dispositivo.
- Nota: é uma observação informativa ou útil.

INFORMAÇÃO MÉDICA

USO DESTINADO

O HUMIDAIRe 3i é destinado para a humidificação do ar fornecido a partir de dispositivos CPAP da Série S8 da ResMed. O HUMIDAIRe 3i só deve ser usado de acordo com as recomendações de um médico.

CONTRA-INDICAÇÕES

O HUMIDAIRe 3i é contraindicado para utilização em pacientes cuja via respiratória superior (supraglótica) foi desviada. Consulte também o manual do sistema relevante para contra-indicações associadas à terapia por CPAP.

AVISOS

Os seguintes são avisos gerais. Precauções e avisos específicos aparecerão junto às instruções relevantes no manual.



AVISOS

- Use o HUMIDAIRe 3i apenas para aquilo que este foi concebido tal como é descrito neste manual.
- Certifique-se de que a câmara de água se encontra vazia antes de transportar o HUMIDAIRe 3i.
- O HUMIDAIRe 3i foi concebido para ser usado apenas com dispositivos CPAP da ResMed específicos. Não utilize o HUMIDAIRe 3i com outros dispositivos CPAP.
- O HUMIDAIRe 3i só deverá ser usado com tubos de fornecimento e acessórios recomendados pela ResMed. A ligação de outros tubos de fornecimento ou acessórios pode provocar lesões ou danificar o dispositivo.
- O HUMIDAIRe 3i, e toda a tubagem associada, devem ser usados por um só paciente e não devem ser reutilizados por outras pessoas. Isto é de modo a que se possa evitar o risco de infecção cruzada.
- Coloque sempre o dispositivo HUMIDAIRe 3i a um nível abaixo da posição do paciente. Se este for colocado ao mesmo nível ou acima do paciente, a água poderá escorrer pela tubagem de ar e para dentro da máscara.
- Há a possibilidade da máscara encher-se de água no caso do dispositivo ser colocado acima do nível do paciente e posteriormente derrubado, ou se a tubagem se encher com condensação. Por esta razão, o HUMIDAIRe 3i deverá ser usado com cuidado em pacientes incapazes de proteger a sua via respiratória ou incapazes de remover a máscara, como após uma apoplexia. Dever-se-á dar atenção aos relativos riscos e benefícios.
- Não tente desmontar a estação de ancoragem do HUMIDAIRe 3i. Não existem peças dentro da mesma que possam ser reparadas pelo utilizador. Inspecções e consertos do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.

- Tenha cuidado quando estiver a manusear o HUMIDAIRe 3i. A placa de aquecimento e a água na câmara de água poderão estar quentes.
- No caso de líquidos serem derramados inadvertidamente sobre ou para dentro da estação de ancoragem do HUMIDAIRe 3i, desligue o dispositivo CPAP da sua tomada de corrente eléctrica. Desconecte a estação de ancoragem do dispositivo CPAP e deixe-a escorrer e secar antes de a voltar a usar.
- Não ponha o HUMIDAIRe 3i em funcionamento se a ficha ou cabo eléctrico do dispositivo CPAP se encontrarem danificados.
- Não use o HUMIDAIRe 3i se este não estiver a funcionar adequadamente ou se qualquer parte do mesmo tiver sido derrubada ou danificada.
- Mantenha o cabo eléctrico do dispositivo CPAP afastado de superfícies quentes.
- Não deixe cair ou introduza objectos dentro das aberturas ou tubos.
- Não use o HUMIDAIRe 3i na presença de materiais inflamáveis ou explosivos.
- Risco de explosão – não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.
- Se utilizar oxigénio com este dispositivo, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o dispositivo não estiver em funcionamento.

Se o oxigénio tiver sido deixado ligado, desligue o gerador de fluxo e aguarde 30 minutos antes de voltar a ligar o gerador de fluxo.

Explicação: quando o dispositivo CPAP não se encontra em funcionamento e o fluxo de oxigénio é mantido, o oxigénio fornecido à tubagem de ar pode acumular-se dentro do dispositivo CPAP e criar o risco de incêndio. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP.

- O oxigénio favorece a combustão. O oxigénio não deverá ser usado enquanto que se estiver a fumar ou na presença de uma chama.
- Certifique-se sempre de que o dispositivo se encontra a gerar um fluxo de ar antes do fornecimento de oxigénio ser ligado.
- Deslique sempre o fornecimento de oxigénio antes de parar o fluxo de ar do dispositivo.

Nota: Aquando da existência de um caudal fixo do fluxo suplementar de oxigénio, a concentração de oxigénio inalado pode variar consoante o local de introdução do oxigénio, os ajustes de pressão, o padrão de respiração do paciente, a selecção da máscara e o regime de fuga.

COMPONENTES DO HUMIDAIRe 3i

Consulte as ilustrações na secção A do folheto de ilustrações.

MONTAGEM DO HUMIDAIRES 3i PARA USO



AVISO

Certifique-se de que o seu gerador de fluxo se encontra desligado na tomada de corrente eléctrica antes de o conectar ao HumidAire 3i.

REMOÇÃO DA TAMPA DA FRENTE (NO CASO DESTA SE ENCONTRAR EM POSIÇÃO)

Consulte as ilustrações na secção **B** do folheto de ilustrações.

O seu gerador de fluxo poderá ter uma tampa da frente (**B-1**). Antes de poder fixar o HUMIDAIRES 3i, prima o botão que se encontra por baixo da tampa da frente (**B-2**) e puxe-a para fora do gerador de fluxo (**B-3 e B-4**).

Notas

- Para voltar a colocar a tampa da frente, alinhe-a com o gerador de fluxo (**B-4**) e empurre-a com firmeza até esta se encaixar em lugar.
- Não se esqueça de levar consigo a tampa da frente quando estiver a viajar, no caso de necessitar de usar o dispositivo CPAP sem o humidificador.

REMOÇÃO E ARMAZENAGEM DA TAMPA DO CONECTOR

Consulte as ilustrações na secção **C** do folheto de ilustrações.

Antes de poder fixar o HUMIDAIRES 3i, remova a tampa do conector do gerador de fluxo (**C-1**) e fixe-a à parte de trás da estação de ancoragem (**C-2**).

INSTALAR O HUMIDAIRES 3i

Consulte as ilustrações na secção **D** do folheto de ilustrações.

- 1 Alinhe o HUMIDAIRES 3i com o gerador de fluxo (**D-1**) e empurre-os um contra o outro até se encaixarem (**D-2**).



AVISO

- A estação de ancoragem do HumidAire 3i só deverá ser conectada ou desconectada quando a câmara de água se encontrar vazia.
- Deverá evitar a entrada de água para dentro do gerador de fluxo. Não transporte o gerador de fluxo com o HumidAire 3i conectado.

- 2 Conecte o cabo eléctrico à tomada que se encontra na parte de trás do gerador de fluxo. Conecte a outra extremidade do cabo eléctrico a uma tomada de corrente eléctrica (**D-3**).

Nota: Se a alimentação do gerador de fluxo for feita através de uma entrada CC, o HumidAire não se encontrará alimentado e a humidificação será reduzida.

- 3 Coloque a unidade sobre uma superfície firme e plana junto à sua cama a um nível inferior em relação à sua posição de dormir. Certifique-se de que a superfície não é sensível ao calor e/ou humidade, ou use uma placa protectora.



PRECAUÇÃO

Tenha o cuidado de não colocar a unidade num local onde possa ser facilmente derrubada.

- Conecte uma das extremidades da tubagem de ar firmemente à saída de ar do HUMIDAIRES 3i e conecte a outra extremidade à máscara (**D-4**).

ENCHER A CÂMARA DE ÁGUA

Consulte as ilustrações na secção **E** do folheto de ilustrações.



AVISO

Tenha cuidado quando estiver a manusear o HumidAire 3i. A água e a base da câmara de água poderão estar quentes. Deixe a placa de aquecimento e qualquer excesso de água a arrefecer durante dez minutos.

- Desprenda o trinco da tampa (**E-1**) e levante a tampa até que esta fique numa posição vertical (**E-2**).
- Remova a câmara de água (**E-3**) e, com cuidado, encha-a com água fresca e limpa (**E-4**). Certifique-se de que o nível de água não se encontra acima da linha de nível máximo de água (**E-4a**).

Certifique-se sempre de que a câmara de água se encontra limpa. Ver “Limpeza e manutenção” na página 119.



AVISO

Não encha a câmara de água em demasia, uma vez que a água poderá entrar no gerador de fluxo e na tubagem de ar.



PRECAUÇÃO

Não use aditivos (tais como óleos aromáticos e perfumes). Estes poderão reduzir a capacidade de humidificação do HumidAire 3i e/ou causar a deterioração dos materiais da câmara de água.

- Com cuidado, coloque a câmara de água cheia na estação de ancoragem do humidificador (**E-5**) e feche a tampa com o trinco (**E-6**).

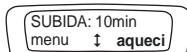
O HUMIDAIRES 3i encontra-se agora pronto a ser utilizado.

INICIAR E PARAR O TRATAMENTO

INICIAR O TRATAMENTO

Consulte a ilustração na secção F do folheto de ilustrações.

- 1 Quando o HUMIDAIRe 3i se encontrar conectado e o gerador de fluxo estiver ligado, os indicadores luminosos acendem-se no HUMIDAIRe 3i. Nesta altura, poderá ser apresentada uma mensagem a solicitar a função de Aquecimento (que não se encontra disponível em todos os modelos).



Quando activada, esta função permite o aquecimento da água antes do tratamento ser iniciado.

- 2 Se a função de Aquecimento se encontrar disponível, use-a para aquecer a água antes de iniciar o tratamento. Omita este passo se desejar iniciar o tratamento imediatamente.

FUNÇÃO DE AQUECIMENTO (DISPONÍVEL APENAS EM ALGUNS MODELOS)

Nota: Consulte o manual do utilizador do seu gerador de fluxo para verificar se esta função é disponibilizada.

Para iniciar a função de Aquecimento:

- i. Selecione **Aquecimento** premindo a tecla Direita no painel de controle.

A seguinte mensagem será apresentada durante 2 segundos:



- ii. Passados 2 segundos, o ecrã de A AQUECER é apresentado.



- iii. Enquanto que o HUMIDAIRe 3i se encontra no modo de Aquecimento, você pode:

- Iniciar o tratamento a qualquer altura premindo a tecla de Iniciar/Parar.
- Aceder aos menus premindo **Menu** (tecla Esquerda).
- Pare a função de Aquecimento a qualquer altura premindo **Sair** (tecla Direita).

A função de Aquecimento desligar-se-á automaticamente passados 30 minutos se o tratamento não tiver sido iniciado.

- 3 Gire o botão de controle de humidade para o parâmetro desejado. O parâmetro **O** desliga a humidificação aquecida e fornece um mínimo de humidificação. O indicador luminoso da placa de aquecimento manter-se-á aceso a indicar o modo de espera. Um parâmetro de 6 (|||||) oferece máxima humidificação.

Recomendamos que ajuste o botão de controle a 3 (III) para iniciar. Caso seja necessário, regule o botão de controle para cima ou para baixo até encontrar o parâmetro mais eficaz e confortável para si. Pode ajustar o parâmetro de humidade a qualquer altura.

O objectivo é o de fornecer ar humidificado à sua máscara evitando no entanto a ocorrência de condensação na tubagem de ar. A temperatura e a humidade do ar ambiente irão afectar o parâmetro a ser usado.

Consulte "Perguntas Frequentes" para mais sugestões em como encontrar o correcto parâmetro de humidificação.

- 4 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.
- 5 Prima a tecla **Iniciar/Parar** no painel de controle. Como alternativa, se a função SmartStart™ se encontrar disponível no gerador de fluxo, basta simplesmente respirar para dentro da máscara para iniciar o fluxo de ar.

Nota: Durante o funcionamento, o indicador luminoso irá tornar-se mais intenso indicando que a base de aquecimento se encontra activa. O seu HumidAire 3i possui uma base de aquecimento rápido que permite períodos de aquecimento muito curtos. Não se preocupe no caso do indicador luminoso só se tornar mais intenso durante breves períodos.

- 6 Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo a que esta se possa mover no caso de se voltar enquanto dorme.



AVISO

Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar à volta da cabeceira da sua cama. A tubagem pode-se enrolar à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.

PARAR O TRATAMENTO

Para parar o tratamento a qualquer altura, remova a máscara e prima a tecla

Iniciar/Parar. Como alternativa, se a função SmartStart se encontrar disponível no seu gerador de fluxo, basta simplesmente remover a máscara para parar o tratamento.

Alguns geradores de fluxo continuam a fornecer ar suavemente após o fim do tratamento. Isto pode continuar durante uma hora para ajudar o arrefecimento da placa de aquecimento. No entanto, pode retirar a ficha do dispositivo da tomada eléctrica a qualquer altura e deixar que a placa de aquecimento arrefeça sem a ajuda do fluxo de ar.

SEPARAR O HUMIDAIRE 3i

Consulte as ilustrações na secção **G** do folheto de ilustrações.

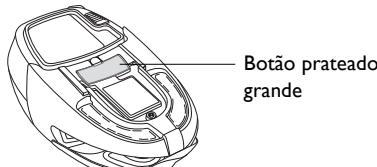
- 1 Retire a ficha da tomada eléctrica (**G-1**).



AVISO

Tenha cuidado quando estiver a manusear o HumidAire 3i. A água e a base da câmara de água poderão estar quentes. Deixe a placa de aquecimento e qualquer excesso de água a arrefecer durante 10 minutos (G-2).

- 2 Remova a câmara de água da estação de ancoragem (G-3).
- 3 Em seguida, prima o **botão prateado grande** que se encontra **debaixo** e a meio da estação de ancoragem (G-4) e separe o HUMIDAIRe 3i do gerador de fluxo (G-5).



VISTA INFERIOR

Nota: Volte a colocar a tampa do conector no gerador de fluxo.

PERGUNTAS FREQUENTES

PORQUE É QUE HÁ CONDENSAÇÃO NA MINHA MÁSCARA E/OU TUBAGEM DE AR?

Pode experimentar condensação excessiva na sua máscara ou tubagem de ar. Isto pode ocorrer a certas alturas do ano, particularmente quando a temperatura ambiente for baixa ou quando ar frio se encontrar a circular à volta do tubo. Gire o botão de controle para um parâmetro mais **baixo** até que a condensação diminua.

Poderá ter de ajustar o parâmetro de humidificação de acordo com as estações do ano.

TENHO QUE USAR ÁGUA DESTILADA NA CÂMARA DE ÁGUA?

O uso de água destilada prolongará a vida útil da câmara de água e reduzirá o aparecimento de depósitos minerais. Consultar “Limpar o HumidAire 3i” na página 119 para mais informações.

O QUE DEVO FAZER NO CASO DE AINDA SENTIR SECURA NA BOCA, GARGANTA OU NARIZ?

Se ainda estiver a sentir sintomas de secura, é provável que o seu parâmetro de humidificação seja demasiadamente baixo para ser eficaz. Aumente o valor de humidificação gradualmente com o botão de controle no decorrer de algumas noites até que os sintomas desapareçam.

Se ainda estiver a sentir sintomas de secura, mesmo após ter aumentado o parâmetro de humidificação, é possível que esteja a respirar pela boca. A respiração pela boca ou fugas de ar pela mesma causam a secura e a irritação da via respiratória superior. Se a secura ou as fugas de ar pela boca forem um problema, experimente usar uma máscara facial ou uma correia para o queixo. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Deverá levar a cabo regularmente a limpeza e manutenção da câmara de água, tampa e vedação da tampa tal como é descrito nesta secção.

DESMONTAR O HUMIDAIRE 3i

Consulte as ilustrações na secção H do folheto de ilustrações.

AVISO

Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não mergulhe o gerador de fluxo, estação de ancoragem ou cabo eléctrico em água. Antes de limpar, remova sempre o cabo eléctrico da unidade e certifique-se de que este se encontra seco antes de o voltar a conectar.

- 1 Desconecte o cabo eléctrico da tomada de corrente eléctrica (H-1).

AVISO

Tenha cuidado quando estiver a manusear o HumidAire 3i. A água e a base da câmara de água poderão estar quentes. Deixe a placa de aquecimento e qualquer excesso de água a arrefecer durante 10 minutos (H-2).

- 2 Remova a câmara de água da estação de ancoragem (H-3) e deite fora o excesso de água (H-4).
- 3 Separe o tubo de ar da saída de ar (H-5).
- 4 Com cuidado, afaste um dos braços da tampa para fora e para cima da estação de ancoragem até que a tampa se separe completamente (H-6 a H-8). Remova a vedação da tampa separando-a da tampa (H-9).

PRECAUÇÃO

Não remova a placa da cuba da câmara de água.

LIMPAR O HUMIDAIRE 3i

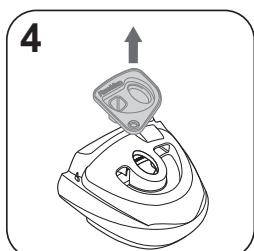
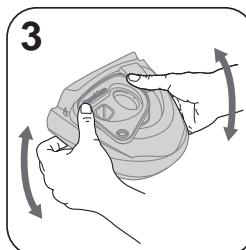
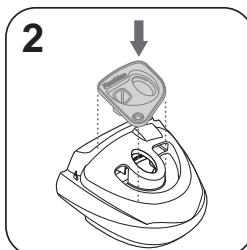
PRECAUÇÃO

- Não utilize nenhum dos seguintes produtos na limpeza dos componentes do HumidAire 3i. Estas soluções podem causar danos que irão reduzir a vida útil do produto.
 - soluções com bases de lixívia, cloro, álcool ou amoníaco
 - sabões hidratantes, antibacterianos ou com base de glicerina
 - agentes de desmineralização de água e desincriustação.
- Não lave a câmara de água numa máquina de lavar louça.

CÂMARA DE ÁGUA

DIARIAMENTE

Lave a câmara de água e a tubagem em água morna e detergente suave (ver precaução anterior). Use a tampa amarela de limpeza para assistir no processo de limpeza (ver os passos 1 a 5 mais abaixo).



Enxague bem com água limpa e deixe-os secar fora da luz directa do sol.

SEMANALMENTE

Inspecione a câmara de água para a possibilidade de desgaste ou danos. Substitua a câmara de água se um dos seus componentes quebrar, ou tornar-se opaco ou indentado. Substitua a câmara de água imediatamente se esta começar a verter água. Se notar pó branco ou resíduos na câmara de água:

- i. Encha a câmara de água até à linha de nível máximo de água com uma solução composta por uma parte de vinagre por dez partes de água.
- ii. Deixe a solução na câmara de água durante dez minutos.
- iii. Despeje a câmara de água e passe-a por água fresca.

TAMPA E VEDAÇÃO DA TAMPA

Inspecione a tampa e a vedação da tampa semanalmente para a possibilidade de desgaste ou danos. Substitua qualquer parte que se encontre danificada. Quando necessário, lave a tampa e a vedação da tampa com água morna e detergente suave (ver precaução anterior). Enxague bem com água limpa e deixe-os secar fora da luz directa do sol.

ESTAÇÃO DE ANCORAGEM

Limpe o exterior da estação de ancoragem (excluindo a vedação do conector) periodicamente com um pano húmido.

VOLTAR A MONTAR O HUMIDAIRE 3i

Consulte as ilustrações na secção I do folheto de ilustrações.

Volte a montar o dispositivo quando todos os componentes estiverem limpos e secos.

- 1 Alinhe a vedação da tampa com os guias da tampa (**I-1**) e exerça pressão ao longo do rebordo para se certificar da sua colocação adequada (**I-2**).
- 2 Coloque um dos braços da tampa no seu ponto de articulação na estação de ancoragem (**I-3**) e, com cuidado, dobre o outro braço para a sua posição correspondente (**I-4 e I-5**). Deverá ser possível abrir e fechar a tampa livremente enquanto que esta se encontra bem presa à estação de ancoragem.
- 3 Volte a colocar a câmara de água na estação de ancoragem do humidificador (**I-6**).

MANUTENÇÃO

Com a utilização normal de uma unidade HUMIDAIRE 3i, a câmara de água precisa de ser substituída uma vez em cada dois anos.

Este produto (HUMIDAIRE 3i) deverá ser inspeccionado por um centro de assistência técnica autorizado da ResMed 5 anos após a data de fabrico. Antes disto, o dispositivo destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável desde que a sua utilização e manutenção respeitem as instruções fornecidas pela ResMed. Os detalhes referentes à garantia ResMed aplicável são fornecidos com o dispositivo aquando da sua compra original. No entanto, e como é o caso de todos os dispositivos eléctricos, deverá ter cuidado e enviar o dispositivo a um centro de assistência técnica autorizado da ResMed no caso de detectar anomalias no mesmo.

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir a unidade.



AVISO

Inspecções e consertos só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.

Problema	Possível causa	Solução
O dispositivo não está a funcionar (nada é apresentado no mostrador LCD e/ou o indicador luminoso não está aceso)	O cabo eléctrico não foi conectado adequadamente.	Certifique-se de que o cabo eléctrico está bem conectado à tomada de corrente eléctrica e de que o interruptor da tomada eléctrica (caso haja um) se encontra ligado.
	Avaria na tomada de corrente eléctrica.	Experimente usar uma outra tomada eléctrica.
	O gerador de fluxo e a estação de ancoragem não foram conectados correctamente.	Verifique que a estação de ancoragem se encontra bem conectada ao gerador de fluxo.
Indicador luminoso a piscar	O indicador luminoso irá periodicamente tornar-se mais intenso indicando que a base de aquecimento se encontra activa.	<ul style="list-style-type: none">O seu HumidAire 3i possui uma base de aquecimento rápido que permite períodos de aquecimento muito curtos. Não se preocupe no caso do indicador luminoso só se tornar mais intenso durante breves períodos.Gire o botão para o parâmetro O para desligar a humidificação aquecida. O indicador luminoso manter-se-á aceso a indicar o modo de espera.
O indicador luminoso está permanentemente opaco e/ou o ar não está quente	O reflector do HumidAire 3i (ver ilustração C-2a) está sujo.	Limpe o reflector com um pano húmido.
Fuga na câmara de água	A câmara de água poderá estar danificada ou quebrada.	Entre em contacto com o seu fornecedor de equipamento para obter uma nova.
	A tampa não foi colocada correctamente.	Certifique-se de que a tampa foi colocada correctamente.

Problema	Possível causa	Solução
O fluxo de ar é pouco ou inexistente	A tubagem de ar não foi conectada adequadamente.	Conecte a tubagem de ar tal como é descrito em “Montagem do HumidAire 3i para uso” na página 114.
	Os tubos de ar encontram-se bloqueados, entalados ou perfurados.	Desbloqueie ou solte os tubos de ar. Verifique que os tubos de ar não se encontram perfurados.
	O gerador de fluxo não está a funcionar correctamente.	Consulte a secção de Detecção e Resolução de Problemas no manual do gerador de fluxo.
	A câmara de água foi cheia em demasia.	Certifique-se de que o nível de água não se encontra acima da linha de nível máximo de água.
	A tampa não foi presa correctamente.	Certifique-se de que a tampa foi presa à estação de ancoragem correctamente.
	A vedação da tampa não foi colocada correctamente.	Certifique-se de que a vedação da tampa está virada para o lado correcto e de que se encontra bem segura.
	Condensação no tubo de ar.	<ul style="list-style-type: none"> • Regule o botão de controle a um parâmetro mais baixo. • Isole a tubagem de ar.
Água a salpicar na sua face	A câmara de água foi cheia em demasia.	Deite fora qualquer excesso de água da câmara de água.
	Condensação no tubo de ar e máscara.	<ul style="list-style-type: none"> • Regule o botão de controle a um parâmetro mais baixo. • Isole a tubagem de ar.
O ar não parece ter sido humidificado	O botão de controle foi regulado a um parâmetro demasiadamente baixo.	Regule o botão de controle a um parâmetro mais alto.
	A base de aquecimento do HumidAire 3i não está a funcionar.	Contacte o seu fornecedor de equipamento.
O ar contém demasiada humidade	O botão de controle foi regulado a um parâmetro demasiadamente alto.	Regule o botão de controle a um parâmetro mais baixo.
	Existência de humidade relativa alta no seu quarto.	Ajuste os parâmetros do seu humidificador.

Problema	Possível causa	Solução
O fluxo de ar é pouco ou inexistente	A tubagem de ar não foi conectada adequadamente.	Conecte a tubagem de ar tal como é descrito em “Montagem do HumidAire 3i para uso” na página 114.
	Os tubos de ar encontram-se bloqueados, entalados ou perfurados.	Desbloqueie ou solte os tubos de ar. Verifique que os tubos de ar não se encontram perfurados.
	O gerador de fluxo não está a funcionar correctamente.	Consulte a secção de Detecção e Resolução de Problemas no manual do gerador de fluxo.
	A câmara de água foi cheia em demasia.	Certifique-se de que o nível de água não se encontra acima da linha de nível máximo de água.
	A tampa não foi presa correctamente.	Certifique-se de que a tampa foi presa à estação de ancoragem correctamente.
	A vedação da tampa não foi colocada correctamente.	Certifique-se de que a vedação da tampa está virada para o lado correcto e de que se encontra bem segura.
	Condensação no tubo de ar.	<ul style="list-style-type: none"> Regule o botão de controle a um parâmetro mais baixo. Isole a tubagem de ar.
Água a salpicar na sua face	A câmara de água foi cheia em demasia.	Deite fora qualquer excesso de água da câmara de água.
	Condensação no tubo de ar e máscara.	<ul style="list-style-type: none"> Regule o botão de controle a um parâmetro mais baixo. Isole a tubagem de ar.
O ar não parece ter sido humidificado	O botão de controle foi regulado a um parâmetro demasiadamente baixo.	Regule o botão de controle a um parâmetro mais alto.
	A base de aquecimento do HumidAire 3i não está a funcionar.	Contacte o seu fornecedor de equipamento.
O ar contém demasiada humidade	O botão de controle foi regulado a um parâmetro demasiadamente alto.	Regule o botão de controle a um parâmetro mais baixo.
	Existência de humidade relativa alta no seu quarto.	Ajuste os parâmetros do seu humidificador.

Problema	Possível causa	Solução
Pó branco ou depósitos na base da câmara de água	A água deixa depósitos minerais.	<ul style="list-style-type: none">• Use água destilada.• Para remover estes depósitos minerais, ver “Limpar o HumidAire 3i” na página 119.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DESEMPENHO

Temperatura máxima da placa de aquecimento: 85°C

Corte de temperatura: 93°C

Humidade máxima: 95% de humidade relativa (botão de controle regulado ao parâmetro máximo, caudal de fluxo a 50 l/min, temperatura ambiente a 20°C e humidade relativa ambiente de 40%).

Temperatura de gás máxima: 41°C

DIMENSÕES (A x L x P)

Estação de ancoragem e câmara de água: 118 mm x 170 mm x 212 mm

PESO

Estação de ancoragem e câmara de água vazia: 670 g

Capacidade de água até à linha de nível máximo de água: 415 ml

FORNECIMENTO DE ENERGIA

Tensão e corrente de alimentação para o gerador de fluxo **RESMED S8** com o **HUMIDAIRe 3i**: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A <140 VA (110 W) (consumo máximo de energia). Consumo de energia de pico instantânea <340 VA. O consumo de energia real irá variar de acordo com vários factores tais como o ajuste de temperatura, o valor de pressão, a utilização de acessórios, a altitude acima do nível do mar e a temperatura ambiente.

Potência máxima da base de aquecimento: 85 W.

CONSTRUÇÃO DA CAIXA

Estação de ancoragem: Construída com termoplástico retardante à chama e alumínio anodizado.

Câmara de água: Plástico moldado por injecção e aço inoxidável.

CONDIÇÕES AMBIENTAIS

Temperatura de funcionamento: +5°C a +40°C

Humidade de funcionamento: 10–95% sem condensação

Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a +60°C

Humidade de armazenamento e transporte: 10–95% sem condensação

CLASSIFICAÇÃO IEC 60601-1

Classe II (isolamento duplo)

Tipo CF

COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA

Consulte o manual do seu gerador de fluxo para mais informações.

Nota: O fabricante reserva o direito de fazer alterações a estas especificações sem aviso prévio.

Os SÍMBOLOS QUE SÃO APRESENTADOS NO DISPOSITIVO



Atenção, consulte documentos anexos



Equipamento do tipo CF



Equipamento de Classe II



Superfície quente



Não tocar



Linha de nível máximo de água



Informações ambientais

A REEE 2002/96/CE é uma directiva da UE que tem por objectivo a eliminação adequada de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Este dispositivo deve ser eliminado separadamente, não como resíduo urbano não triado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite www.resmed.com/environment.

GARANTIA LIMITADA

A ResMed garante que o seu produto da ResMed está livre de defeitos de material e mão-de-obra durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Produto	Período da Garantia
Humidificadores da ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Ano
Geradores de fluxo da ResMed	2 Anos
Acessórios, sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubo). Exclui dispositivos de utilização única.	90 Dias

Nota: Alguns modelos não se encontram disponíveis em todas as regiões.

Se o produto falhar nas condições normais de utilização, a ResMed irá proceder, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta Garantia Limitada não cobre:

- a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto;
- b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação;
- c) qualquer dano ou contaminação devidas ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros;
- d) qualquer dano provocado pelo derrame de água sobre ou para dentro de um gerador de fluxo.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original. Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de mercantilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto da ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região.

Para mais informações sobre os seus direitos de garantia, contacte o seu revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

ÍNDICE REMISSIVO

A

- Arrefecimento da placa de aquecimento 117
- As suas responsabilidades 111
- Avisos 112

B

- Botão de controle 116
- Botão de controle da humidade 116

C

- Câmara de água
 - capacidade máxima 126
 - fuga 122
 - limpeza 120
 - linha de nível máximo de água 115
- Classificação IEC 60601-1 126
- Colocação 114
- Compatibilidade electromagnética 126
- Componentes 113
- Condensação 117, 118, 123, 124
- Condições ambientais 126
- Construção da caixa 126
- Contra-indicações 112

D

- Depósitos minerais 125
- Desempenho 126
- Detecção e Resolução de Problemas 122
- Dimensões 126

E

- Encher a câmara de água 115
- Especificações técnicas 126
- Estação de ancoragem
 - limpeza 120

F

- Fornecimento de energia 126
- Função de Aquecimento 116

G

- Garantia Limitada 128
- Geradores de fluxo compatíveis 111

H

- HumidAire 3i
 - desmontagem 119

- instalação 114
- limpeza 119
- remontagem 121
- separação 117

I

- Indicador luminoso 116, 117
 - piscar 122
- Informação médica 112
- Iniciar o tratamento 116
- Instalação
 - HumidAire 3i 114
 - tampa da frente 114
 - tampa do conector 118

L

- Limpeza 119
 - câmara de água 120
 - estaçao de ancoragem 120
 - tampa 120
 - vedação da tampa 120

M

- Montagem do HumidAire 114

P

- Parâmetros
 - humidificação 116
- Parâmetros de humidificação 117
- Parar o tratamento 117
- Perguntas Frequentes 118
- Peso 126

R

- Remoção
 - câmara de água 115
 - tampa da frente 114
 - tampa do conector 114
 - vedação da tampa 119

S

- Segura
 - sintomas 118
- Separar o HumidAire 3i 117
- SmartStart 117

T

- Tampa

- desmontagem 119
- limpeza 120
- remontagem 121

Tampa da frente

- instalação 114
- remoção 114

Tampa do conector

- armazenamento 114
- reinstalar 118
- remoção 114

Termos e ícones especiais 111

U

- Uso destinado 112

V

- Vedaçāo da tampa
- limpeza 120
- remoção 119
- remontagem 121

RESMED

HumidAire 3i™

HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER

Nederlands

NEDERLANDS

INHOUD

WELKOM	133
WAT IS DE HUMIDAIRE 3i?	133
UW VERANTWOORDELJKHEID	133
MEDISCHE INFORMATIE	134
BEDOELD GEBRUIK	134
CONTRA-INDICATIES	134
WAARSCHUWINGEN	134
ONDERDELEN VAN UW HUMIDAIRE 3i	136
UW HUMIDAIRE 3i GEREEDMAKEN VOOR GEBRUIK	136
VERWIJDEREN VAN FRONTKAP (INDIEN GEMONTEERD)	136
VERWIJDERING EN OPSLAG VAN DE CONNECTORPLUG	136
AANSLUITEN VAN UW HUMIDAIRE 3i	136
HET VULLEN VAN DE WATERKAMER	137
STARTEN EN STOPPEN VAN DE BEHANDELING	138
HET STARTEN VAN UW BEHANDELING	138
STOPPEN MET UW BEHANDELING	139
LOSKOPPELEN VAN UW HUMIDAIRE 3i	139
VEEL GESTELDE VRAGEN	140
REINIGING EN ONDERHOUD	141
DEMONTEREN VAN UW HUMIDAIRE 3i	141
HET REINIGEN VAN UW HUMIDAIRE 3i	141
OPNIEUW MONTEREN VAN UW HUMIDAIRE 3i	143
SERVICE	143
OPSPOREN EN OPLOSSSEN VAN PROBLEEMEN	144
TECHNISCHE SPECIFICATIES	148
BEPERKTE GARANTIE	150
INDEX	151

WELKOM

Wij danken u voor uw keuze van de ResMed **HUMIDAIRe 3i™** luchtbevochtiger. De **HUMIDAIRe 3i** is ontwikkeld voor de bevochtiging van de lucht die aan uw luchtwegen wordt geleverd tijdens CPAP (continuous positive airway pressure, oftewel nasale continue overdrukbeademing)-therapie. De **HUMIDAIRe 3i** wordt aan uw ResMed-serie **S8™** CPAP flow-generator bevestigd d.m.v. een eenvoudig klikmechanisme. Deze gebruikershandleiding bevat de informatie die u nodig hebt voor het correcte gebruik van uw **HUMIDAIRe 3i**.

WAT IS DE HUMIDAIRe 3i?

De **HUMIDAIRe 3i** is ontwikkeld om één geheel te vormen met een ResMed CPAP-flow-generator. De gecombineerde eenheid biedt bevochtiging tijdens de CPAP-therapie en kan de therapie comfortabeler maken.

Tijdens de CPAP-therapie kunt u last hebben van een verstopte neus of een droge neus, mond of keel. Deze symptomen worden veroorzaakt door een droog klimaat, koude luchttemperaturen, de door uw generator geleverde luchtstroom of mondlekage. Vochtige lucht kan deze droogheidssymptomen helpen verlichten.

In de handleiding bij uw flow-generator staat of deze te gebruiken is met de **HUMIDAIRe 3i**. Neem contact op met de leverancier van uw apparaat of de ResMed-vestiging als u meer informatie wenst.

UW VERANTWOORDELIJKHEID

U of de gebruiker van dit systeem is als enige verantwoordelijk en aansprakelijk voor eventueel letsel van personen of beschadiging aan eigendommen als gevolg van:

- gebruik anders dan volgens de bijgeleverde gebruikersinstructies
- onderhoud of aanpassingen, tenzij deze overeenkomstig de instructies en door daartoe bevoegde personen zijn uitgevoerd.

Lees voor gebruik deze handleiding aandachtig door.

Deze handleiding bevat speciale termen en pictogrammen die in de marge staan afgedrukt en die uw aandacht vestigen op specifieke en belangrijke informatie.

- 'Waarschuwing' vestigt uw aandacht op de kans op letsel.
- 'Voorzichtig' geeft uitleg over speciale maatregelen voor een veilig en doelmatig gebruik van het apparaat.
- 'Opmerking' is informatieve of nuttige informatie.

MEDISCHE INFORMATIE

BEDOELD GEBRUIK

De **HUMIDAIRE 3i** wordt geïndiceerd voor bevochtiging van de lucht die wordt geleverd door de ResMed-serie **S8** CPAP-apparaten. De **HUMIDAIRE 3i** mag alleen worden gebruikt zoals aanbevolen door uw arts.

CONTRA-INDICATIES

De **HUMIDAIRE 3i** wordt gecontra-indiceerd voor patiënten met een omlegging van de bovenste luchtwegen. Raadpleeg ook de betreffende systeemhandleiding voor contra-indicaties in verband met CPAP-therapie.

WAARSCHUWINGEN

Hieronder staan algemene waarschuwingen. Specifieke waarschuwingen en opmerkingen treft u naast de betreffende instructies in de handleiding aan.



WAARSCHUWINGEN

- Gebruik de **HUMIDAIRE 3i** alleen voor het bedoelde gebruik zoals beschreven in deze handleiding.
- Zorg dat de waterkamer leeg is voorafgaand aan het transport van de **HUMIDAIRE 3i**.
- De **HUMIDAIRE 3i** is ontwikkeld om uitsluitend met specifieke CPAP-apparatuur van ResMed te worden gebruikt. Gebruik de **HUMIDAIRE 3i** niet samen met een ander CPAP-apparaat.
- De **HUMIDAIRE 3i** mag alleen worden gebruikt met luchtslangen of accessoires die door ResMed worden aanbevolen. Het aansluiten van andere luchtslangen of accessoires kan leiden tot letsel of tot schade aan het apparaat.
- De **HUMIDAIRE 3i**, inclusief de bijbehorende slangen, is bedoeld voor gebruik door één patiënt en mag niet worden hergebruikt door een ander. Dit is om de kans op kruisbesmetting te voorkomen.
- Zet het **HUMIDAIRE 3i** apparaat altijd lager dan het niveau waarop de patiënt zich bevindt. Wanneer het apparaat op of boven het niveau van de patiënt wordt geplaatst, kan verwarmd water via de luchtslang in het masker stromen.
- De kans bestaat dat het masker wordt gevuld met water wanneer het apparaat hoger dan het niveau van de patiënt wordt geplaatst en wordt omgestoten, of wanneer de slang wordt gevuld met condenswater. Daarom dient bij gebruik van de **HUMIDAIRE 3i** de nodige voorzichtigheid te worden betracht bij patiënten die niet in staat zijn hun luchtwegen te beschermen of het masker af te trekken, bijvoorbeeld na een hartaanval. Aan de relatieve risico's en voordelen moet aandacht worden besteed.

- Probeer het docking-station van de **HUMIDAIRE 3i** niet te ontmantelen. Hierin bevinden zich geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Reparaties en onderhoud van het binnenwerk mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegde serviceagent.
- Behandel uw **HUMIDAIRE 3i** voorzichtig. De verwarmingsplaat en het water in de waterkamer kunnen heet zijn.
- Als er onbedoeld vloeistoffen worden gemorst in of op het docking-station van de **HUMIDAIRE 3i**, verwijder dan de netstekker van het CPAP-apparaat uit het stopcontact. Sluit het docking-station af van het CPAP-apparaat en zorg dat er geen water meer in het docking-station zit en dat het droog is alvorens dit te gebruiken.
- De **HUMIDAIRE 3i** niet bedienen als het elektriciteitssnoer of de stekker van het CPAP-apparaat beschadigd zijn.
- De **HUMIDAIRE 3i** niet bedienen als deze niet goed werkt of als een onderdeel ervan is gevallen of beschadigd.
- Houd het elektriciteitssnoer van het CPAP-apparaat uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
- Laat het apparaat niet vallen en stop geen voorwerpen in openingen of slangen.
- De **HUMIDAIRE 3i** niet gebruiken in de nabijheid van brandbare of explosieve materialen.
- Gevaar voor explosies — niet gebruiken in de nabijheid van brandbare verdovingsmiddelen.
- Als dit apparaat wordt gebruikt in combinatie met zuurstof, moet de zuurstoftoevoer worden uitgeschakeld wanneer het apparaat niet aan staat. Als de zuurstof ingeschakeld is gelaten, de flow-generator uitschakelen, en dan 30 minuten wachten alvorens deze weer in te schakelen.

Uitleg: Wanneer het CPAP-apparaat buiten gebruik is en de zuurstoftoevoer niet wordt onderbroken, kan de zuurstof uit de ventilatieslang zich in het CPAP-apparaat ophopen en gevaar voor brand opleveren. Dit is van toepassing op de meeste types CPAP-apparaten

- Zuurstof is brandbaar. Gebruik geen zuurstof terwijl u rookt of in de nabijheid van open vuur.
- Zorg er altijd voor dat er een luchtstroom wordt gegenereerd door het apparaat voordat de zuurstofvoorziening wordt ingeschakeld.
- Schakel de zuurstofvoorziening altijd uit alvorens de luchtstroom uit het apparaat stop te zetten.

N.B.: Bij een vaste mate van zuurstofvoorziening varieert de ingeademde zuurstofconcentratie, afhankelijk van de plaats waar de zuurstof wordt ingelaten, de ingestelde druk, het ademhalingspatroon van de patiënt, het gekozen masker en de mate van lekkage.

ONDERDELEN VAN UW HUMIDAIRE 3i

Raadpleeg de afbeeldingen in deel A van de illustratiepagina.

Uw HUMIDAIRE 3i GEREEDMAKEN VOOR GEBRUIK

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de stekker van uw flow-generator uit het stopcontact is verwijderd alvorens de HumidAire 3i aan te sluiten.

VERWIJDEREN VAN FRONTKAP (INDIEN GEMONTEERD)

Raadpleeg de afbeeldingen in deel B van de illustratiepagina.

Uw flow-generator kan zijn uitgerust met een frontkap (**B-1**). Alvorens de HUMIDAIRe 3i aan te sluiten, de knop onder de frontkap indrukken (**B-2**) en deze wegtrekken van het lichaam van uw flow-generator (**B-3 & B-4**).

Opmerkingen

- Om de frontkap terug te plaatsen deze op één lijn brengen met uw flow-generator (**B-4**) en stevig aandrukken totdat deze op zijn plaats klikt.
- Vergeet niet de frontkap mee te nemen op reis als u CPAP-therapie zonder een bevochtiger nodig hebt.

VERWIJDERING EN OPSLAG VAN DE CONNECTORPLUG

Raadpleeg de afbeeldingen in deel C van de illustratiepagina.

Alvorens de HUMIDAIRe 3i, aan te sluiten, de connectorplug van uw flow-generator verwijderen (**C-1**) en deze bevestigen in de achterzijde van het docking-station (**C-2**).

AANSLUITEN VAN UW HUMIDAIRE 3i

Raadpleeg de afbeeldingen in deel D van de illustratiepagina.

- 1 Breng uw HUMIDAIRe 3i op één lijn met uw flow-generator (**D-1**) en duw ze samen, totdat ze op hun plaats klikken (**D-2**).

WAARSCHUWING

- Het HumidAire 3i docking-station mag alleen worden aan- of afgesloten wanneer de waterkamer leeg is.
- Voorkom dat er water in uw flow-generator komt. Transporteer de flow-generator niet wanneer de HumidAire 3i is aangesloten.

- 2 Steek de stekker in het aansluitpunt op de achterzijde van uw flow-generator. Steek het andere eind van het elektriciteitssnoer in een stopcontact (**D-3**).

N.B.: Als uw flow-generator van stroom wordt voorzien via de gelijkstroom-ingang, wordt de HumidAire 3i niet van stroom voorzien en wordt de bevochtigingsprestatie verminderd.

3 Plaats de gecombineerde unit op een stevig en horizontaal oppervlak naast uw bed, op een lager niveau dan uw slaappositie. Let erop dat het oppervlak niet gevoelig is voor hitte en/of vocht, gebruik in dat geval een beschermende onderlegger.



VOORZICHTIG

Let er goed op dat u de unit niet op een plek zet waar deze kan worden omvergelopen of omgestoten.

4 Sluit een eind van de luchtslang stevig aan op de luchtauitlet van uw HUMIDAIRE 3i en het andere eind op uw masker (**D-4**).

HET VULLEN VAN DE WATERKAMER

Raadpleeg de afbeeldingen in deel **E** van de illustratiepagina.



WAARSCHUWING

Behandel uw HumidAire 3i voorzichtig. Zowel het water als de onderplaat van de waterkamer kunnen heet zijn. Laat de verwarmingsplaat en eventueel overtuigend water eerst tien minuten afkoelen.

1 Maak de afdekplaatvergrendeling los (**E-1**) en doe de afdekplaat omhoog, zodat deze rechttop blijft staan (**E-2**).

2 Verwijder de waterkamer (**E-3**) en vul deze voorzichtig met vers, schoon water (**E-4**). Let erop dat het waterniveau lager is dan het aangegeven maximum waterniveau (**E-4a**).

Zorg er te allen tijde voor dat de waterkamer schoon is. Zie "Reiniging en onderhoud" op pagina 141.



WAARSCHUWING

Doe de waterkamer niet te vol, omdat er dan water in uw flow-generator en luchtslang kan komen.



VOORZICHTIG

Gebruik geen toevoegingen (bijv. geurolie of parfums). Deze kunnen een nadelige invloed hebben op de bevochtigingsprestatie van de HumidAire 3i en/of ten koste gaan van de waterkamermaterialen.

3 Plaats de gevulde waterkamer voorzichtig in het docking-station van de luchtbevochtiger (**E-5**) en vergrendel de afdekplaat (**E-6**).

De HUMIDAIRE 3i is nu klaar voor gebruik.

STARTEN EN STOPPEN VAN DE BEHANDELING

HET STARTEN VAN UW BEHANDELING

Raadpleeg de afbeelding in deel F van de illustratiepagina.

- 1 Wanneer uw **HUMIDAIRE 3i** is aangesloten en de flow-generator van elektriciteit wordt voorzien, brandt het lampje op de **HUMIDAIRE 3i**. Mogelijk verschijnt een prompt voor de verwarmingsvoorziening (niet op alle modellen aanwezig).



Wanneer deze functie is geactiveerd kan hiermee het water worden opgewarmd alvorens met de behandeling te beginnen.

- 2 Als er een verwarmingsfunctie aanwezig is, gebruik deze dan om het water voor te verwarmen alvorens uw behandeling te beginnen. Sla deze stap over als u onmiddellijk met de behandeling wilt beginnen.

VERWARMINGSFUNCTIE (NIET BESCHIKBAAR BIJ ALLE MODELLEN)

N.B.: Raadpleeg de handleiding van uw flow-generator om te zien of deze functie beschikbaar is.

De verwarmingsfunctie starten:

- i. Selecteer **Verwarmen** door te drukken op de toets Rechts op het bedieningspaneel.

Het volgende bericht wordt gedurende 2 seconden weergegeven:



- ii. Na 2 seconden wordt het scherm **VERWARMEN** weergegeven.



- iii. Wanneer uw **HUMIDAIRE 3i** in de modus Verwarmen staat, kunt u:

- De behandeling op ieder gewenst moment starten door de Start/Stop toets in te drukken.
- Toegang tot de menu's krijgen door te drukken op **Menu** (toets Links).
- De verwarmingsfunctie op ieder moment stoppen door te drukken op **Exit** (toets Rechts).

Na 30 minuten schakelt de verwarmingsfunctie automatisch uit als de behandeling niet is gestart.

- 3 Zet de vochtigheidsschaal op de gewenste instelling. De **O** instelling schakelt de verwarmde bevochtiging uit en levert minimale bevochtiging. De indicatielamp blijft branden om aan te geven dat het apparaat in de standby-modus staat. Een instelling van 6 (|||||) levert maximale bevochtiging.

Het is raadzaam om de schaal in eerste instantie in te stellen op 3 (III). Indien nodig de schaal hoger of lager instellen om de instelling te zoeken die het meest comfortabel en effectief voor u is. U kunt de vochtigheidsinstelling te allen tijde aanpassen.

De bedoeling is om vochtige lucht te leveren naar uw masker en daarbij de vorming van condens in de luchtslang te voorkomen. De temperatuur en de vochtigheid van de omgevingslucht zijn van invloed op de benodigde instelling.

Raadpleeg "Veel gestelde vragen" voor meer tips omtrent de juiste vochtigheidsinstelling.

- 4 Bevestig uw masker zoals beschreven in uw gebruiksaanwijzing voor het masker.
- 5 Druk op de **Start/Stop** toets op het bedieningspaneel. Als uw flow-generator is uitgerust met een SmartStart™-functie, kunt u ook gewoon in uw masker ademen, waarna de lucht begint te stromen.

N.B.: Als het apparaat in werking is, gaat het indicatielampje helderder branden om aan te geven dat het verwarmingselement actief is. Uw HumidAire 3i is voorzien van een snel verwarmingselement, waardoor zeer korte verwarmingstijden nodig zijn. Wees niet ongerust als de lamp slechts zeer korte tijd helderder is.

- 6 Ga in bed liggen en leg de luchtslang zo, dat deze vrij kan bewegen als u zich in uw slaap omdraait.

WAARSCHUWING

! Laat geen bovenmatig lang stuk luchtslang langs het hoofdeinde van uw bed lopen. Dit zou zich om uw hoofd of hals kunnen draaien wanneer u slaapt.

STOPPEN MET UW BEHANDELING

Om uw behandeling te allen tijde te stoppen, verwijdert u uw masker en drukt op de **Start/Stop** toets. Als uw flow-generator is voorzien van een SmartStart-functie, kunt u gewoon uw masker verwijderen, zodat de behandeling stopt.

Sommige flow-generators blijven zachtjes lucht blazen nadat u de behandeling hebt stopgezet. Dit kan wel een uur doorgaan en dient om de verwarmingsplaats te helpen afkoelen. U kunt echter op elk gewenst moment de spanningstoever van het apparaat afsluiten en de verwarmingsplaats laten afkoelen zonder luchtstroom.

LOSKOPPELEN VAN UW HUMIDAIRE 3i

Raadpleeg de afbeeldingen in deel G van de illustratiepagina.

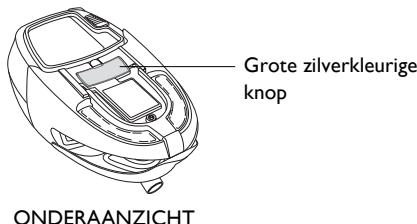
- 1 Haal de stekker uit het stopcontact (G-1).

WAARSCHUWING

! Behandel uw HumidAire 3i voorzichtig. Zowel het water als de onderplaat van de waterkamer kunnen heet zijn. Laat de verwarmingsplaats en eventueel overtollig water eerst tien minuten afkoelen (G-2).

- 2 Verwijder de waterkamer van het docking-station (G-3).

3 Druk op de **grote zilverkleurige knop** die zich midden **onder** het docking-station bevindt (**G-4**) en trek de HUMIDAIRE 3i en de flow-generator van elkaar (**G-5**).



Opmerking: Sluit de connectorplug weer stevig op uw flow-generator aan.

VEEL GESTELDE VRAGEN

WAAROM ZIT ER CONDENS IN MIJN MASKER EN/OF LUCHTSLANG?

Mogelijk ervaart u buitensporige condens in uw masker of luchtslang. Dit kan per seizoen verschillen, vooral wanneer de kamertemperatuur laag is of er koele lucht rond de slang circuleert. Zet de schaal naar een **lagere** stand, totdat de condens verminderd.

Het kan zijn dat u uw vochtigheidsinstelling van seizoen tot seizoen moet aanpassen.

MOET IK GEDISTILLEERD WATER IN DE WATERKAMER GEBRUIKEN?

Door gedistilleerd water te gebruiken is de levensduur van de waterkamer maximaal en wordt de kalkafzetting zo veel mogelijk beperkt. Raadpleeg voor verdere bijzonderheden "Het Reinigen van uw HumidAire 3i" op pagina 141.

WAT DOE IK ALS IK SYMPTOMEN VAN DROOGTE BLIJF HOUDEN?

Als u symptomen van droogheid blijft houden, is uw vochtigheidsinstelling misschien te laag ingesteld om effectief te zijn. Stel gedurende een aantal nachten de schaal geleidelijk bij, totdat de symptomen verdwijnen.

Als u zelfs nadat vochtigheidsinstelling is verhoogd de symptomen van droogheid blijft ervaren, ademt u wellicht door uw mond. Ademen door de mond of mondlekage veroorzaakt uitdroging en irritatie van de bovenste luchtwegen. Als dit een probleem is, kan een volgelaatsmasker of een kinband helpen. Neem voor bijzonderheden contact op met uw arts of de leverancier van uw apparaatuur.

REINIGING EN ONDERHOUD

Het is verstandig om de waterkamer, de afdekplaat en de afdichting regelmatig te reinigen zoals beschreven in dit hoofdstuk.

DEMONTEREN VAN UW HUMIDAIRE 3i

Raadpleeg de afbeeldingen in deel H van de illustratiepagina.



WAARSCHUWING

Pas op voor elektrocutie. Dompel uw flow-generator, docking-station of elektriciteitssnoer niet onder in water. Haal de stekker altijd uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen en let erop dat dit droog is voordat u de elektriciteit weer aansluit.

- 1 Haal de stekker uit de aansluiting (H-1).



WAARSCHUWING

Behandel uw HumidAire 3i voorzichtig. Zowel het water als de onderplaat van de waterkamer kunnen heet zijn. Laat de verwarmingsplaat en eventueel overtollig water eerst tien minuten afkoelen (H-2).

- 2 Verwijder de waterkamer van het docking-station (H-3) en verwijder eventueel overtollig water (H-4).
- 3 Maak de luchtslang los van de luchtauitgang (H-5).
- 4 Trek langzaam één afdekplaatarm van het docking-station weg, totdat de afdekplaat helemaal los is (**H-6 tot H-8**). Trek de afdichting van de afdekplaat (H-9).



VOORZICHTIG

Verwijder de holle plaat niet uit de waterkamer.

HET REINIGEN VAN UW HUMIDAIRE 3i



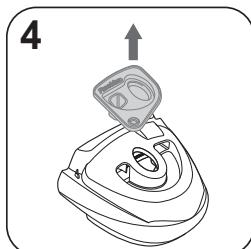
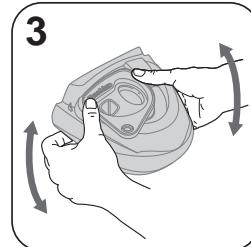
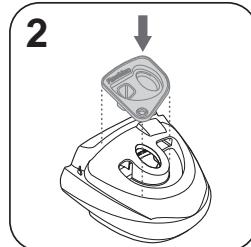
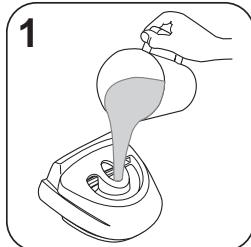
VOORZICHTIG

- Gebruik geen van de volgende middelen voor het reinigen van enig onderdeel van de HumidAire 3i. Deze oplossingen kunnen schade veroorzaken en de levensduur van het product bekorten.
 - bleekmiddel, chlooroplossingen, alcoholoplossingen of oplossingen op basis van ammonia
 - vochtinbrengende, antibacteriële of glycerine gebaseerde zeepsoorten
 - wateronthardingsmiddelen of niet toegestane middelen om ketelsteen te verwijderen.
- Doe de waterkamer niet in de aafwasmachine.

WATERKAMER

DAGELIJKS

Reinig de waterkamer en de slangen in warm water, gebruik een mild reinigingsmiddel (zie vorige opmerking 'Voorzichtig'). Gebruik de gele reinigingsstop als hulpmiddel bij het reinigingsproces (zie de stappen 1 tot 5 hieronder).



Grondig afspoelen met schoon water en laten drogen, niet in direct zonlicht.

WEKELIJKS

Inspecteer de waterkamer op eventuele verschijnselen van slijtage en achteruitgang. Vervang de waterkamer wanneer onderdelen scheuren vertonen, troebel worden of putjes in het oppervlak zichtbaar zijn. Onmiddellijk vervangen wanneer de waterkamer lekt.

Als u wit poeder of aanslag in de waterkamer ziet:

- i. Vul dan de waterkamer tot het aangegeven maximum waterniveau met een oplossing van een deel azijn op tien delen water.
- ii. Laat de oplossing tien minuten inweten.
- iii. Verwijder de oplossing en spoel de waterkamer met schoon water.

AFDEKPLAAT EN AFDICHTING

Inspecteer de afdekplaat en de afdichting wekelijks op verschijnselen van slijtage en achteruitgang. Eventuele beschadigde onderdelen vervangen. Reinig de afdekplaat en afdichting indien nodig in warm water met een mild reinigingsmiddel (zie vorige opmerking 'Voorzichtig'). Grondig afspoelen met schoon water en laten drogen, niet in direct zonlicht.

DOCKING-STATION

Neem de buitenkant van het docking-station (inclusief de connector-afdichting) regelmatig af met een vochtige doek.

OPNIEUW MONTEREN VAN UW HUMIDAIRE 3i

Raadpleeg de afbeeldingen in deel I van de illustratiepagina.

Monter de delen pas weer wanneer deze schoon en droog zijn.

- 1** Breng de afdekplatafdichting op één lijn met de geleiders op de afdekplaat (**I-1**) en druk langs de randen om te controleren of deze goed is bevestigd (**I-2**).
- 2** Zet een afdekplaatarm in het bijbehorende scharnierpunt op het docking-station (**I-3**) en trek de andere arm langzaam in zijn overeenkomstige punt (**I-4 & I-5**).
De afdekplaat behoort vrij te kunnen worden geopend en gesloten terwijl deze stevig is bevestigd aan het docking-station.
- 3** Plaats de waterkamer weer op het docking-station van de bevochtiger (**I-6**).

SERVICE

Bij normaal gebruik van een HUMIDAIRE 3i, moet de waterkamer elke twee jaar worden vervangen.

Dit product (HUMIDAIRE 3i) dient 5 jaar na de fabricagedatum te worden geïnspecteerd door een geautoriseerd ResMed servicecentrum. In de genoemde periode is het apparaat bedoeld om veilig en betrouwbaar te werken, mits het wordt bediend en onderhouden overeenkomstig de door ResMed gegeven instructies. Ten tijde van de oorspronkelijke levering heeft ResMed toepasselijke garantiegegevens verstrekt bij het apparaat. Bij dit apparaat geldt uiteraard, net als bij andere elektrische apparaten, dat voorzichtigheid geboden is als er sprake is van een eventuele onregelmatigheid. Laat het apparaat in dat geval controleren door een ResMed servicecentrum.

OPSPOREN EN OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Probeer de volgende suggesties als er sprake is van een probleem. Neem contact op met de leverancier van uw apparatuur of met ResMed als het probleem niet kan worden opgelost. Probeer de unit niet te openen.



WAARSCHUWING

Service- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegde service-agent.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet (geen weergave op LCD-scherm en/of indicatielamp brandt niet)	Elektriciteitssnoer is niet goed aangesloten.	Controleer of het elektriciteitssnoer goed in het stopcontact zit en of de schakelaar (indien aanwezig) op het stopcontact is ingeschakeld.
	Defect stopcontact.	Probeer een ander stopcontact.
	Flow-generator en docking-station zijn niet goed aangesloten.	Probeer of het docking-station goed is bevestigd aan de flow-generator.
Indicatielampje knippert	Het indicatielampje wordt af en toe helderder als teken dat het verwarmingselement actief is.	<ul style="list-style-type: none">• Uw HumidAire 3i is voorzien van een snel verwarmingselement, waardoor zeer korte verwarmingstijden mogelijk zijn. Wees niet ongerust als het lampje slechts zeer korte tijd helderder is.• Zet de schaal op de O instelling om de verwarmde bevochtiging uit te schakelen. Het indicatielampje blijft branden om aan te geven dat het apparaat in de standby-modus staat.
Het indicatielampje is permanent dof en/of de lucht voelt niet warm aan	De reflector van de HumidAire 3i reflector (zie afbeelding C-2a) is vuil.	Reinig de reflector met een vochtige doek.
Lekkage van de waterkamer	De waterkamer is wellicht beschadigd of vertoont scheuren.	Neem voor vervanging contact op met uw leverancier.
	De afdekplaat is niet goed aangebracht.	Controleer of de afdekplaat goed is aangebracht.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen/weinig luchtstroom	De luchtslang is niet goed aangesloten.	Sluit de luchtslang aan zoals beschreven in "Uw HumidAire 3i gereedmaken voor gebruik" op pagina 136.
	De luchtslang is verstopt, geknikt of lek.	Verwijder de verstopping uit de luchtslang. Controleer de luchtslang op eventuele lekkage.
	De flow-generator werkt niet goed.	Raadpleeg het onderdeel 'Opsporen en oplossen van problemen' in de handleiding van de flow-generator.
	De waterkamer is gevuld met teveel water.	Controleer of het waterniveau niet hoger is dan het aangegeven maximum waterniveau.
	De afdekplaat is niet goed vergrendeld.	Controleer of het elektriciteitssnoer correct is aangesloten op het docking-station.
	De afdekplatafdichting is niet goed aangebracht.	Controleer of de afdekplatafdichting op de juiste wijze naar boven wijst en correct is aangebracht.
	Er vormt zich condens in de luchtslang.	<ul style="list-style-type: none"> • Stel de schaal lager in. • Isoleer de luchtslang.
Water spat in uw gezicht	De waterkamer is gevuld met teveel water.	Laat wat water uit de waterkamer lopen.
	Er vormt zich condens in de luchtslang en het masker.	<ul style="list-style-type: none"> • Stel de schaal lager in. • Isoleer de luchtslang.
De lucht voelt niet vochtig aan	De schaal is te laag ingesteld.	Stel de schaal hoger in.
	Het verwarmingselement van de HumidAire 3i werkt niet.	Neem contact op met de leverancier van uw apparatuur.
De lucht is te vochtig	De schaal is te hoog ingesteld.	Stel de schaal lager in.
	Hoge relatieve vochtigheid in uw kamer.	Stel uw vochtigheidsinstelling bij.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen/weinig luchtstroom	De luchtslang is niet goed aangesloten.	Sluit de luchtslang aan zoals beschreven in "Uw HumidAire 3i gereedmaken voor gebruik" op pagina 136.
	De luchtslang is verstopt, geknikt of lek.	Verwijder de verstopping uit de luchtslang. Controleer de luchtslang op eventuele lekkage.
	De flow-generator werkt niet goed.	Raadpleeg het onderdeel 'Ossporen en oplossen van problemen' in de handleiding van de flow-generator.
	De waterkamer is gevuld met teveel water.	Controleer of het waterniveau niet hoger is dan het aangegeven maximum waterniveau.
	De afdekplaat is niet goed vergrendeld.	Controleer of het elektriciteitssnoer correct is aangesloten op het docking-station.
	De afdekplatafdichting is niet goed aangebracht.	Controleer of de afdekplatafdichting op de juiste wijze naar boven wijst en correct is aangebracht.
	Er vormt zich condens in de luchtslang.	<ul style="list-style-type: none"> • Stel de schaal lager in. • Isoleer de luchtslang.
Water spat in uw gezicht	De waterkamer is gevuld met teveel water.	Laat wat water uit de waterkamer lopen.
	Er vormt zich condens in de luchtslang en het masker.	<ul style="list-style-type: none"> • Stel de schaal lager in. • Isoleer de luchtslang.
De lucht voelt niet vochtig aan	De schaal is te laag ingesteld.	Stel de schaal hoger in.
	Het verwarmingselement van de HumidAire 3i werkt niet.	Neem contact op met de leverancier van uw apparatuur.
De lucht is te vochtig	De schaal is te hoog ingesteld.	Stel de schaal lager in.
	Hoge relatieve vochtigheid in uw kamer.	Stel uw vochtigheidsinstelling bij.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Wit poeder of afzetting in de waterkamer	Het water laat een kalkachtige mineralenafzetting achter.	<ul style="list-style-type: none">Gebruik gedistilleerd water.Om deze mineralenafzetting te verwijderen zie "Het Reinigen van uw HumidAire 3i" op pagina 141.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

PRESTATIE

Maximumtemperatuur verwarmingsplaat: 85°C

Temperatuurbeveiliging: 93°C

Maximumopbrengst vochtigheid: 95% relatieve vochtigheid (schaal op maximuminstelling, productie 50 L/min, omgevingstemperatuur 20°C, relatieve vochtigheid omgeving 40%).

Maximum gastemperatuur: 41°C

AFMETINGEN (H x B x D)

Docking-station en waterkamer: 118 mm x 170 mm x 212 mm

GEWICHT

Docking-station en niet gevulde waterkamer: 670 g

Watercapaciteit tot maximum vulniveau: 415 ml

ELEKTRICITEITSVOORZIENING

Ingangsbereik voor RESMED S8 flow-generator met HUMIDAIRE 3i: 100–240V, 50/60Hz; 110V, 400Hz; 2,5A <140 VA (110 W) (maximum stroomverbruik).

Onmiddellijk piekverbruik <340 VA.

Het werkelijke gemiddelde stroomverbruik varieert en is afhankelijk van factoren zoals temperatuurinstelling, de ingestelde druk, het gebruik van accessoires, de hoogte boven zeeniveau en de omgevingstemperatuur.

Maximaal vermogen verwarmingselement: 85 W.

BEHUIZINGSCONSTRUCTIE

Docking-station: Vlamvertragend gegoten aluminium met beplating van thermoplastisch materiaal.

Waterkamer: Spuitgegoten kunststof, roestvrij staal.

OMGEVINGSVOORWAARDEN

Werktemperatuur: +5°C tot +40°C

Bedrijfsvochtigheid: 10–95% niet-condenserend

Opslag- en transporttemperatuur: -20°C tot +60°C

Opslag- en transportvochtigheid: 10–95% niet-condenserend

IEC 60601-1 CLASSIFICATIE

Klasse II (dubbele isolatie)

Type CF

ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

Raadpleeg voor bijzonderheden de handleiding van uw flow-generator.

N.B.: De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

SYMBOLEN DIE OP HET APPARAAT STAAN



Let op, raadpleeg bijbehorende documenten



Type CF apparatuur



Klasse II-apparatuur



Heet oppervlak



Niet aanraken



Maximum water niveau



Milieu-informatie

AEEA 2002/96/EG is een Europese richtlijn die vereist dat elektrische en elektronische apparatuur op de juiste manier wordt verwijderd. Dit apparaat moet apart worden verwijderd en mag niet bij het ongesorteerde gemeentelijk afval terechtkomen. Om het apparaat te verwijderen dient u gebruik te maken van het juiste verzamelpunt en de beschikbare hergebruik- en recyclesystemen in uw regio. Het gebruik van de verzamelpunten, hergebruik- en recyclingsystemen is erop gericht de druk op de natuurlijke hulpbronnen te verminderen en te voorkomen dat schadelijke stoffen schade aanrichten aan het milieu.

Neem contact op met uw lokale afvalinzamelingsbeheer als u informatie over deze verwijderingssystemen wilt. De afvalbak met het kruis vestigt uw aandacht erop om gebruik te maken van deze verwijderingssystemen. Neem contact op met uw ResMed-kantoor, plaatselijke dealer of ga naar www.resmed.com/environment voor informatie omtrent het inzamelen en verwijderen van uw ResMed-apparaat.

BEPERKTE GARANTIE

ResMed garandeert dat uw ResMed-product gedurende de hieronder aangegeven periode vanaf de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar.

Product	Garantieperiode
ResMed luchtbevochtigers, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 jaar
ResMed flow-generators	2 jaar
Accessoires, maskersystemen (inclusief maskerframe, kussentje, hoofdband en slang). Met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik.	90 dagen

N.B. Sommige modellen zijn niet in alle regio's verkrijgbaar.

Als het product niet goed functioneert onder de voorwaarden voor normaal gebruik, reparert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan. Deze beperkte garantie is niet van toepassing op:

- a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product;
- b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed;
- c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins;
- d) eventuele schade als gevolg van op of in een flow-generator gemorst water.

De garantie is ongeldig wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio waar het oorspronkelijk werd aangeschaft. Aanspraak op garantie voor het defecte product geldt alleen voor de eerste consument bij aanschaf van het product.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of staten zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet voor u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolschade die beweerbaarlijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of staten is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet voor u van toepassing. Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen.

Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-vestiging.

INDEX

A

- Aansluiten
 - connectorplug 140
 - frontkap 136
 - HumidAire 3i 136
- Afdekplaat
 - demonteren 141
 - opnieuw monteren 143
 - reiniging 142
- Afdekplaatafdichting
 - opnieuw monteren 143
 - reiniging 142
 - verwijderen 141
- Afkoelen van de verwarmingsplaat 139
- Afmetingen 148

B

- Bedoeld gebruik 134
- Behandeling starten 138
- Behuizingsconstructie 148
- Beperkte garantie 150
- Bevochtigingsinstellingen 139

C

- Compatibele flow-generators 133
- Condens 139, 140, 145, 146
- Connectorplug
 - opslag 136
 - verwijderen 136
 - weer aansluiten 140
- Contra-indicaties 134

D

- Docking-station
 - reiniging 143
- Droogheid
 - symptomen 140

E

- Elektriciteitsvoorziening 148
- Elektromagnetische compatibiliteit 148

F

- Frontkap
 - aansluiten 136
 - verwijderen 136

G

- Gereedmaken van uw HumidAire 136
- Gewicht 148

H

- Het vullen van de waterkamer 137
- HumidAire 3i
 - aansluiten 136
 - demonteren 141
 - loskoppelen 139
 - opnieuw monteren 143
 - reiniging 141

I

- IEC 60601-1 Classificatie 148
- Indicatielampje 138, 139
 - knippert 144
- Instellingen
 - bevochtiging 138

L

- Loskoppelen van uw HumidAire 3i 139

M

- Medische informatie 134
- Mineralenafzetting 147

O

- Omgevingsvoorwaarden 148
- Onderdelen 136
- Opsporen en oplossen van problemen 144

P

- Plaatsing 137
- Prestatie 148

R

- Reiniging 141
 - afdekplaat 142
 - afdekplaatafdichting 142
 - docking-station 143
 - waterkamer 142

S

- Schaal 138
- SmartStart 139
- Speciale termen en pictogrammen 133

Stoppen met uw behandeling 139

T

Technische specificaties 148

U

Uw verantwoordelijkheid 133

V

Veel gestelde vragen 140

Verwarmingsfunctie 138

Verwijderen

afdekplaatafdichting 141

connectorplug 136

frontkap 136

waterkamer 137

Vochtigheidsschaal 138

W

Waarschuwingen 134

Waterkamer

aangegeven maximum water niveau
137

lekkage 144

maximumcapaciteit 148

reiniging 142